

Un horrible drame conjugal fait deux morts à Saint-Luc

Il tue sa compagne et s'enlève la vie

Un drame conjugal d'une rare atrocité est survenu hier dans une résidence de la paisible rue Fleur de Lys à Saint-Luc. Yvon Bélisle, 27 ans, a tué à coups de couteau sa

michel HÉBERT
et clude PIETTE

compagne, Line Leclair, 25 ans, et s'est ensuite tiré un coup de fusil dans la tête.

Le meurtre suivi du suicide auraient été commis au cours de l'avant-midi. C'est le frère de la victime qui a fait la macabre découverte en après-midi. Il allait voir sa soeur.

Selon d'autres informations fournies à la presse par la Sûreté du Québec, le jeune couple vivait ensemble depuis quelques années et n'avait pas d'enfant. Ils demeuraient sur la rue Fleur de Lys depuis environ deux ans. Les policiers envisagent évidemment l'hypothèse d'un drame conjugal. Pour quel motif? Des valises trouvées dans une des deux automobiles du couple. La jeune femme avait-elle voulu le quitter? L'enquête des agents de la SQ déterminera si la jeune femme voulait effectivement partir.

Les agents de la SQ de Saint-Jean, Yves Bolduc, et Yves Champagne sont arrivés les premiers sur les lieux, peu après midi. Ils craignaient que l'homme se soit caché

quelque part dans la maison. Voyant qu'il s'était plutôt enlevé la vie, ils ont avisé leurs collègues Jacques Lacasse et le caporal Jacques Ferland. L'Unité des Crimes contre la personne de la SQ de Montréal ont dépêché trois hommes sur les lieux. Les enquêteurs Rodrigue Clavet, Alain Ouellette et François Bellemar. Ils étaient trois à examiner l'intérieur du petit bungalow, hier en fin d'après-midi.

La jeune femme aurait reçu plusieurs coups de couteau avant d'être touchée fatalement près du cou. Son corps taché de sang était recroquevillé dans l'escalier intérieur menant à la porte d'entrée. Son concubin serait ensuite descendu au sous-sol prendre un fusil de calibre .12 pour se tirer une puissante décharge dans la tête. (Suite en page A-2)



C'est en fin d'après-midi, hier mardi, que les cadavres du jeune couple ont été transportés à la morgue hors de leur résidence de la rue Fleur de Lys, à Saint-Luc. (Photo Jacques PAUL)

LE SPORT

Contre les meilleures du monde

Le Championnat du monde d'athlétisme junior se déroulera à Sudbury du 26 au 31 juillet. Isabelle Surprenant y sera, de même qu'Hélène Larose son entraîneuse au Saint-Jean Olympique. L'athlète de 16 ans lancera le javelot les 29 et 30 juillet. Isabelle Surprenant est réaliste. Elle ne pense même pas à la meilleure marque mondiale. L'Ibervilleoise s'attaque plutôt au record canadien junior. *Le SPORT*, page A-46. (Photo Jacques PAUL)

Les plages de la région sont propres!

Les baigneurs peuvent se lancer à l'eau sans risque pour leur santé dans le Haut-Richelieu. Du

michel HÉBERT

moins en se livrant à leurs plaisirs sur l'une ou

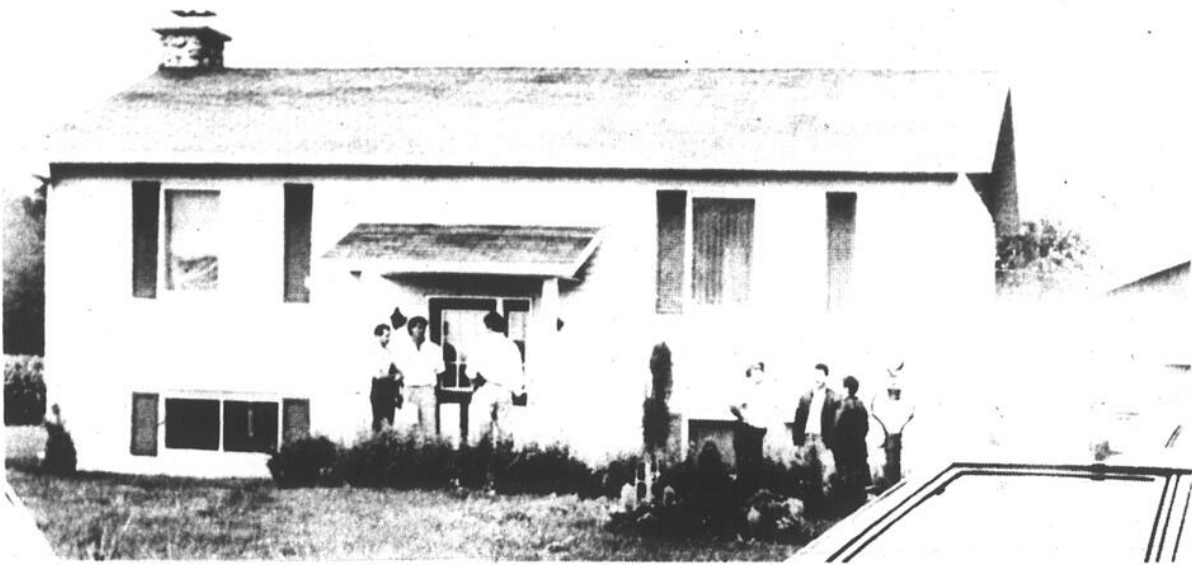
l'autre des 19 plages analysées par le ministère de l'Environnement.

À Venise-en-Québec, Noyan, Napierville, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Hemmingford, Saint-Bernard-de-Lacolle, Sainte-Angèle-de-Monnoir et Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, les plages ont obtenu de très bonnes cotes de qualité.

Seulement deux plages ont reçu une cote B. Les autres ont toutes eu une cote A. La cote A pour excellente et B pour bonne.

Les plages cotées B sont celles du Centre de Plein Air L'Estacade de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et du camping Lac Crystal à Saint-Bernard-de-Lacolle. Nos informations en page A-5

Le drame de Saint-Luc



C'est dans cette petite résidence de la paisible rue Fleur de Lys, à Saint-Luc, qu'est survenu le drame familial qui a fait deux morts, hier après-midi.

Suite de la page A-1

Selon une voisine du jeune couple, Mme Olivette Grenon, rien ne laissait voir que ce jeune couple pouvait avoir des problèmes. «On a rien entendu, de dire Mme Grenon, on était loin de penser qu'une chose comme ça pourrait arriver». Mme Grenon se rappelait que

dimanche dernier, les familles du jeune couple s'étaient réunies et avaient festoyé autour de la piscine pour fêter l'anniversaire de naissance du jeune homme. Elle le connaissait d'ailleurs depuis plusieurs années. «Il était tout petit, ses parents étaient mes voisins à Bedford», se souvient Mme Grenon. «C'était un beau petit couple.

Bronzés tous les deux. Ils paraissaient bien», conclut la dame qui attendait que les policiers lui donnent en adoption le petit chien du couple.

Yvon Bélisle travaillait chez Mistral Automobile et sa compagne était caissière au supermarché Héritage.



Les agents de la Sûreté du Québec de Saint-Jean et de l'Unité des Crimes contre la personne de la SQ de Montréal ont été dépêchés sur les lieux du drame. (Photos Jacques PAUL)

NUMÉROS CHANCEUX

Tirage du samedi 88-07-16

Prochain tirage Mercredi 88-07-20

1 8 13 28 31 44 no complémentaire 39

88-07-16 Vous pouvez miser jusqu'à 20 h le samedi

1 7 9 16 25 31

No complémentaire 5

6/6 0	894 865,00\$
5/6 4	9 897,00\$
5/6 133	198,40\$
4/6 4 598	25,80\$
3/6 56 526	5,00\$

MISE TÔT: 24 25 29 39

GAGNANTS LOT 98 510,20\$

INTER PLUS

Tirage du 88-07-15

NUMÉROS	LOTS	NOS MOBILES
068 662	250 000 \$	69334 2 500 \$
68 662	2 500 \$	3748 250 \$
8 662	250 \$	158 25 \$
662	25 \$	
62	10 \$	

Quatrefoil Semaine du: 88-07-11

	3	4
LUNDI	380	0493
MARDI	096	6467
MERCREDI	810	4240
JEUDI	994	5721
VENDREDI	838	0023
SAMEDI	628	4373

Provincial Tirage du 88-07-15

NUMÉROS	LOTS
2495279	1 000 000\$
495279	10 000\$
95279	1 000\$
5279	100\$
279	25\$
79	10\$

Le Mini Tirage du 88-07-15

NUMÉROS	LOTS
8 9 1 2 8 3	50 000 \$
9 1 2 8 3	5 000 \$
1 2 8 3	250 \$
2 8 3	25 \$
8 3	5 \$

8 9 1 2 8 3 1 000 \$
8 9 1 2 100 \$
8 9 1 10 \$

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

C'EST ÉTÉ!

Partez gagnant chez Barnabé à bord de votre nouvelle Shadow

Grand choix en inventaire

BARNABÉ AUTO-CENTRE

438, rue Saint-Jacques, Napierville 245-3313 - Montreal 861-8722

MITSUBISHI Dodge
Le meilleur produit La meilleure qualité
Lexus Dodge
CHRYSLER

A-2 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 20 juillet 1988

sommaire

Au clavier.....	A-41
À l'écoute.....	A-27
Au conseil de Saint-Luc.....	A-16
Aux tableaux indicateurs.....	A-62
Culture d'ici.....	A-36
D'un volant à l'autre.....	A-61
Economie.....	A-28
Éditorial.....	A-6
Entre deux lignes.....	A-66
Image d'autrefois.....	A-49
Les taux d'intérêts.....	A-32
Néovent.....	A-18
Parole aux lecteurs.....	A-7
Polysol.....	A-18
Plus de 70 ans de souvenirs.....	A-44
Sports.....	A-46
Sur nos écrans.....	A-43
Tourambules.....	A-18

la meteo

Mercredi: ensoleillé avec passages nuageux, minimum 16°C, maximum 28°C.
Jeudi: plutôt nuageux avec quelques averses, minimum 13°C, maximum 24°C.
Vendredi: ensoleillé, minimum 15°C, maximum 26°C.
Samedi: ensoleillé, minimum 15°C, maximum 26°C.

nos pages d'alimentation

Salaison Chagnon.....	B-2
Boucherie d'Aujourd'hui.....	B-3
Boucherie Royale.....	B-5
Boucherie Pour Vous.....	B-7
Macédoine.....	B-9
Fruits et Légumes Racine.....	B-11
Boucherie Pierre.....	B-15
Halles Saint-Jean.....	B-16 et 17

encart

Woolco - 18 000 copies 8 pages

Saint-Jean 347-0323 **Montréal: 861-4624**

LE CANADA FRANÇAIS

L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1860
 Directeur general ROBERT PARADIS
 Directeur adjoint RENÉ BOUCHARD

Redacteur en chef René BOUCHARD	Collaborateurs Daniel SIMARD Claude PIETTE Celine BORDUAS Sophie GAGNON
Directeur de l'information Gilles LEVESQUE	PUBLICITE: Directeur de la publicité Jacques THIBAUT Adjoint au directeur Denis HUARD
Adjoint à l'information Michel HEBERT	Journalistes Michel PHANEUF Gilles BÉRUBÉ Louise BÉDARD Yves MALLETTÉ
Adjoint au pupitre Marc-O. TRÉPANIÉ	Secrétaire Christiane L. GRIMARD
Journalistes Michel PHANEUF Gilles BÉRUBÉ Louise BÉDARD Yves MALLETTÉ	Photographe François MÉLILLO
Secrétaire Christiane L. GRIMARD	Caricaturiste Pierre LAVIGNE

Secrétaire
Michele TRAHAN

Publicitaires
Denis JOLIN
André CORRIVEAU
Lucien LORD
Jean BILODEAU
Serge CORDEAU
Real DEXTRADEUR
Luc MOREAU
Sylvie LEBLANC
Francine BARSALOU
Nicole TREMBLAY

Contrôleur
Roger TRAHAN

Comptabilité
Suzette VINCENT

Composition et montage
LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.
Directeur
René BOUCHARD
Directrice adjointe
Gaétane DION
Contremaîtres d'atelier:
Raymond PERRIER
Alain LEBEAU
Impression
Imprimerie TRANSMAG inc.
Distribution
LES MESSAGIÈRES SAINT-JEAN INC
Paul PENDELTON

Editeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6Z8
 Président Me Yves Gagnon, L.L.L.
 Membre des Hebdo A-1 et des Hebdo régionaux
 Tirage certifié par ABC Courrier de la deuxième classe
 Enregistrement no 1085 Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
 Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)
 L'exemplaire 85¢
 Au Canada abonnement 12 mois \$43 00 6 mois \$22 00
 Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois \$150 00 6 mois \$85 00



Un homme trouvé sans vie dans le canal Chambly

C'est un jeune auto-stoppeur qui a fait la macabre découverte du cadavre d'un homme flottant dans les eaux du canal de Chambly, dans la nuit de jeudi à vendredi.

claude PIETTE

Il attendait le bon samaritain qui l'embarquerait à l'angle des rues Champlain et Notre-Dame. Il a alors aperçu quelque chose qui flottait. La police de Saint-Jean a rapidement été appelée sur les lieux et l'on a

repêché le corps de Gilles Blanchard, 54 ans, de Saint-Jean.

Le corps a été transporté à l'Institut médico légal de Montréal où l'on a procédé à l'autopsie. L'homme avait, selon les informations fournies par les policiers, une bosse et une coupure à la tête.

Hier, on classait le dossier dans les morts dites suspectes. Gilles Blanchard ne possédait aucun casier judiciaire. On tentera au cours des prochains jours de déterminer les circonstances exactes de sa mort.

Une autre noyade dans une carrière

Le cadavre d'un troisième baigneur a été retiré de l'eau en moins de deux semaines. Il s'agit de Yvon Marcoux, 24 ans, mort noyé dans une carrière à Saint-Sébastien, samedi.

claude PIETTE

Selon les informations obtenues auprès de la Sûreté du Québec, Yvon Marcoux ne savait pas nager, pas plus que ses trois frères.

Mais tous ensemble auraient

décidé d'aller se rafraîchir dans les eaux d'une petite carrière de Saint-Sébastien, en fin d'après-midi, samedi.

Yvon Marcoux, de Saint-Pierre-de-Véronne-à Pike-River, a été repêché par les plongeurs du groupe de plongée sous-marine, *Aqua-tur*, plus tard dans la journée de samedi, a-t-on appris de même source.

Selon la SQ, le jeune homme a coulé à pic. Yvon Marcoux était résidant de la région mais originaire de Saint-Cécile de Milton.



La Garde côtière effectue jusqu'au 25 juillet un recensement des embarcations de moins de soixante pieds qui naviguent sur le Richelieu. (Photo Guy Lesieur)

La Garde côtière recense canots et planches

La Garde côtière canadienne effectue jusqu'au 25 juillet un recensement des embarcations dont les dimensions sont inférieures à soixante pieds qui naviguent sur la rivière Richelieu.

Le but du recensement est de connaître le taux de croissance de la population nautique qui utilise ce type d'embarcations (canots, planches à voiles, pédalos, voiliers, etc.) sur les voies navigables du Québec afin de planifier les services de recherche, de sauvetage et de sécurité.

La Garde côtière vise également à identifier les régions où la population nautique a le plus augmenté, recenser le type d'embarcations que possèdent les plaisanciers et finalement, évaluer leurs aptitudes de navigation à l'aide d'un questionnaire.

Depuis le 11 juillet, les recenseurs ont dénombré environ 1000 embarcations de ce type sur le Richelieu. Jusqu'au 25 juillet, ils continueront à passer dans les marinas et les rues de la région et apposeront un collant vert sur les embarcations recensées. Les plaisanciers devront conserver ce collant jusqu'au 19 août.

Si pour des raisons diverses votre embarcation n'a toujours pas de collant après le 25 juillet, la Garde côtière vous demande de composer le 1-800-463-6868.

Du foin pour la campagne de Dolbec!

Ça pousse à Saint-Luc! Sur le terre-plein du boulevard Saint-Luc, l'herbe n'a pas encore été coupée cet été et les mauvaises herbes atteignent trois pieds de hauteur. Ça ne fait pas l'affaire des résidents du secteur mais tout ce foin est peut-être une source d'inspiration pour le candidat libéral fédéral et maire de Saint-Luc, Gilles Dolbec, qui prépare sa campagne électorale.

De leur côté, les employés du ministère des Transports ne semblent pas presser de venir redonner un look urbain au centre-ville luçois. Chose certaine, Saint-Luc a trouvé une façon originale d'attirer l'attention des juges du Concours Villes, Villages et campagnes fleuries... (Photo François Melillo)

Un homme brûle au volant de son auto

Un homme a connu une mort atroce dans la nuit de mardi à mercredi. L'automobile qu'il conduisait a percuté un lampadaire et a pris feu.

claude PIETTE

Le conducteur, un homme de 42 ans de Saint-Angèle-de-Monnoir, a brûlé dans les flammes.

L'accident est survenu sur la route 104 non loin de la voie d'accès

menant à route 35. Le conducteur, M. Marc Parsons, 42 ans, y aurait perdu le contrôle de son automobile.

Un témoin de la scène roulant sur la même route a stoppé sa voiture et a tenté de déloger M. Parsons. Mais la porte, endommagée par l'impact, ne s'ouvrait pas. Il a assisté impuissant à la tragédie.

Ce sont les pompiers de la ville de Saint-Jean qui ont éteint l'incendie et qui ont dégagé le corps de Parsons. La Sûreté du Québec a mené l'enquête.



C'est tout ce qui reste de l'automobile que conduisait Marc Parsons de Saint-Angèle-de-Monnoir, brûlé vif dans un accident de la route. (Photo Jacques PAUL)



CLAUDE - RIVARD
OCR

OPTICIENS D'ORDONNANCES

931 BOUL
DU SEMINAIRE, N
ST-JEAN SUR RICHELIEU
TEL 348 4231
OU 348 4656

EXAMEN
DE LA VUE
SUR PLACE



LA QUALITE
AVANT
TOUT

AIMER
PORTER
DES
LUNETTES

FABRICATION
DE
LENTILLES
SUR PLACE

LENTILLES
CORNEENNES

LE PLUS
GRAND CHOIX
DE MONTURES
DE QUALITE
DANS LA
REGION

Moins de touristes aux kiosques

Les demandes d'information sont à la baisse comparativement à l'an

maryse GERVAIS

dernier aux deux kiosques touristiques de Saint-Jean. La température et la quantité limitée de panneaux indiquant la présence de tels kiosques seraient en bonne partie responsables de cette diminution.

Lors de l'exercice précédent, les kiosques situés sur la rue Jacques-Cartier nord et le boulevard Industriel ont enregistré exactement 6365 demandes d'information.

Même s'il n'y a pas encore de statistiques disponibles pour l'exercice en cours, Mme Danielle Gagné, de l'Office du tourisme du Haut-Richelieu, estime qu'il y a eu une baisse par rapport à la saison dernière.

«La pluie qui s'est déversée sur la région durant les deux longues fins de semaine de la Saint-Jean-Baptiste

et de la Fête du Canada, a eu raison des touristes», affirme-t-elle.

«Ceux-ci, poursuit-elle, sont tout simplement restés chez eux, ce qui a eu pour effet de faire diminuer l'affluence aux kiosques en comparaison avec l'été dernier».

D'ailleurs, selon Mme Danielle Gagné, 1987 a été une des meilleures saisons touristiques pour la région, attirant plus de 1 million de touristes.

Ce chiffre ne tient pas compte des touristes de villégiatures ni des bateaux qui fréquentent la municipalité qui a la plus grande concentration de marinas au Québec, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

«Le Festival de montgolfières, qui avait doublé sa fréquentation par rapport à 1986, le canal de Chambly, le Fort Lennox, le musée du blockhaus ainsi que les campings et les plages de Venise-en-Québec étaient parmi les principales attractions estivales», mentionne-t-elle.

Par ailleurs, le manque de panneaux, caractérisés par un point d'interrogation blanc imprimé sur fond brun, y est aussi pour quelque chose dans la diminution des demandes d'information aux kiosques cet été, croit Mme Gagné.

Présentement, il n'y a qu'un seul panneau situé sur la 35, indiquant aux touristes en provenance de Montréal où s'informer. Mais pour ceux en provenance des États-Unis, il n'y en a pas.

«Nous avons fait plusieurs demandes à Transports Québec et ils nous ont répondu que les panneaux avaient été commandés. Mais nous attendons toujours après parce que, nous a-t-on dit, la personne responsable est en vacances», précise Danielle Gagné.

Quant aux kiosques de Venise-en-Québec, du blockhaus de Lacolle et de la Maison du Québec à Saint-Bernard, ils n'ont pas eu à subir les contre-coups de la température changeante. L'affluence est sensi-

blement la même qu'à pareille date la saison dernière.

D'autre part, avec la révision de la politique d'accueil régionale pour la Montérégie, qui vise à rationaliser le réseau, le kiosque situé sur la rue Jacques-Cartier nord sera fermé en 1989.

Celui du boulevard Industriel aura quant à lui une vocation régionale, en raison de sa position stratégique

et de son achalandage. Ceux de Lacolle, Saint-Bernard et Venise-en-Québec conserveront leur vocation locale.

Mentionnons que les heures d'ouverture du kiosque de la rue Jacques-Cartier sont de 11h00 à 19h00 du lundi au vendredi alors que celles du bureau du boulevard Industriel sont de 11h00 à 20h00 le lundi, mercredi et vendredi et de 9h00 à 20h00 le mardi, jeudi, samedi et dimanche.

Cannelle, Pruneau et Ti-Brin seront à Saint-Jean le 4 août

Passe-Partout, la célèbre émission de Radio-Québec que les enfants ne manquent pour rien au monde, fête

maryse Gervais

son 10e anniversaire d'une façon spéciale cet été. Ainsi, dans le cadre d'une tournée, Cannelle, Pruneau et Ti-Brin convient les fidèles auditeurs de la région de Saint-Jean à un spectacle gratuit le 4 août au parc

Beaulieu.

Eh oui! Pour la première fois, les marionnettes les plus connues du Québec sortent du petit écran et présentent un spectacle de 30 minutes dans un véhicule aménagé à cet effet afin de remercier le jeune public de son appui inconditionnel.

À Saint-Jean, le spectacle aura lieu entre 14h00 et 16h00. Il est recommandé aux parents d'arriver

tôt sur les lieux et...d'apporter une collation pour faire patienter les enfants, surtout s'il fait très chaud. En cas de pluie, la représentation sera annulée.

Du 1er au 6 août, les trois marionnettes, manipulées par Lucie Beauvais et Mariline Trahan, visiteront également les jeunes de Sherbrooke, Magog, Granby, Saint-Jérôme et Saint-Sauveur.



Pruneau, Cannelle et Ti-Brin, les marionnettes bien connues de Passe-Partout, seront à Saint-

Jean le 4 août prochain pour présenter un spectacle gratuit à leurs fidèles auditeurs.



Les demandes d'information sont à la baisse aux deux kiosques touristiques de Saint-Jean. La pluie qui s'est déversée sur la région lors des deux grandes fins de semaine de la Saint-Jean-Baptiste et de la Fête du Canada y est pour quelque chose. (Photo Jacques Paul)

750 campeurs seront aux montgolfières

L'Association régionale de camping et de caravanning de la Rive-Sud métropolitaine organise son rassem-

maryse GERVAIS

blement annuel à l'aréna municipal de Saint-Jean les 12, 13 et 14 août prochains sous le thème des montgolfières.

Environ 225 véhicules venant du Saguenay-Lac-Saint-Jean, de la Gaspésie, de l'Estrie, de Québec et d'ailleurs sont attendus pour cette occasion. Selon le président de l'ARCC de la Rive-Sud, M. Roland Trudel, il pourrait donc y avoir près

de 750 campeurs.

Ces derniers assisteront à la levée des montgolfières les samedi et dimanche matins pour ensuite visiter le site l'après-midi.

Une croisière sur le Richelieu, une visite du Fort Lennox, un rallye vélo, un souper des montgolfières ainsi qu'une soirée de danse sont aussi à l'horaire.

Chaque fin de semaine, une association régionale différente organise un rassemblement sur son territoire, permettant ainsi aux campeurs de visiter le Québec durant la saison estivale.

LES HABITATIONS
Héritage
CONSTRUCTION
ET RÉNOVATION



Une réalisation Héritage
Chez nous la qualité et la
distinction, ce ne sont
pas des options

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
Laurent Roy président 348-4400

Projet d'un centre d'aide à Saint-Jean

Agression sexuelle: une femme sur cinq!

Une sur cinq! Une femme sur cinq risque d'être agressée sexuellement. Dans la région, pour une population globale de 85,000 personnes, on compterait pas moins de 42,250 femmes. 8,450 d'entre elles pourraient être agressées sexuellement.

.....
michel HÉBERT
.....

C'est pour venir en aide à ces victimes de l'agression la plus dégoûtante qu'un groupe de «militantes» désirent ouvrir une maison, un refuge pour ces femmes. *L'Envolée*.

■ \$17,000

Mais ce projet a un avenir plus ou moins certain. Sans l'aide de la population, estime l'une des responsables du projet, Mme Nicole Harbour, personne ne bougera. Et surtout le gouvernement. La demande de *L'Envolée* est pourtant minime: \$17,000. C'est peu mais ce serait suffisant pour jeter les bases du programme d'intervention que le groupe veut mettre en place pour aider les victimes.

Heureusement plusieurs organismes considèrent ce projet important: le CLSC, le Département de Santé communautaire, les médecins et l'hôpital du Haut-Richelieu, *Coup d'Elle*, *Point Commun*, et les Centres d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel, les

CALACS.

■ Camouflage

«On n'a pas de chiffres précis, dit une autre des responsables du projet, Mme Linda Brière, c'est camouflé. Les femmes d'ici victimes d'agressions sexuelles vont à Saint-Lambert».

La souffrance subie lors d'une agression sexuelle et après est tellement grande qu'on estime aberrant de devoir faire subir aux victimes la souffrance supplémentaire de se faire aider dans un milieu étranger.

■ Aide directe

L'Envolée propose de venir en aide aux femmes de plusieurs façons. Par une «aide directe»: accompagnement au poste de police ou au palais de justice pour établir la plainte, accompagnement à l'hôpital, ligne téléphonique de secours 24 heures sur 24, hébergement et suivi de groupes ou individuel. Et, bien entendu, un local, une résidence, un lieu de réconfort.

Nicole Harbour note que la femme victime d'une agression sexuelle doit absolument éviter l'isolement. C'est primordial. Mais c'est difficile puisque ce sujet est encore tabou. La victime a souvent honte d'avoir été agressée sexuelle-

ment.

■ Femmes

Au Québec, les agressions sexuelles sont de plus en plus nombreuses. Il y a bien sûr les agressions sexuelles faites aux enfants et largement diffusées.

Mais les agressions sexuelles sont aussi le lot des femmes. Les victimes adultes sont des femmes une fois sur sept! Les victimes mineures sont des femmes dans 75% des cas! L'agresseur est généralement quelqu'un de l'entourage de la victime et l'agression est souvent commise dans un lieu connu, très souvent à la maison de la femme!

Pour les militantes de *L'Envolée*, il faut doter la région d'un centre d'aide. Mais pour cela, ça prend de l'argent. «Il nous faudrait l'appui de la population, dit Nicole Harbour, nous allons rencontrer les députés Pierre Lorrain et Jacques Tremblay pour les sensibiliser à notre projet».

■ Écrivez!

C'est l'automne prochain que les femmes de *L'Envolée* sauront si leur projet est refusé ou pas par le ministère de la Santé et des Services sociaux.

D'ici là, les gens sont priés d'écrire leur appui à *L'Envolée*, Casier Postal 93, Saint-Luc, JOJ 2A0.



Mme Brière estime que les chiffres ne montrent que la pointe de l'iceberg: une femme sur cinq peut être victime d'une agression sexuelle.

Selon Nicole Harbour, la situation régionale nécessite l'implantation d'un centre d'aide pour les victimes d'agressions sexuelles.

Dix-sept plages sur dix-neuf sont cotées A!

Les dix-neuf plages de la région ont obtenu de très bonnes cotes de qualité du ministère de l'Environnement du Québec.

.....
michel HÉBERT
.....

Sur les dix-neuf plages régionales analysées par le MEQ, deux seulement ont reçu une cote B. Les autres ont toutes eu une cote A. La cote A pour excellente et B pour bonne.

Voici la liste de ces plages et leurs cotes respectives.

Venise-en-Québec: Plage Champlain, cote A, plage Domaine Florent, cote A, plage Kirkland, cote A, plage Missisquoi, cote A, plage Roger, cote A, plage Saint-Pierre, cote A, plage Venise, cote A.

Noyan: Camping Remember Point, cote A, Jack Camping, cote A.

Plage Luna, cote A, Camping Sleepy Hollow, cote A.

Saint-Jacques-le-Mineur: Camping lac Mineur, cote A.

Saint-Jean-Baptiste: Domaine Rouville, cote A.

Sainte-Angèle-de-Monnoir: Camping Domaine du rêve, cote A.

Notre-Dame-du-Mont-Carmel: Camping MDA Grégoire, cote A.

Hemmingford: Camping Canne de bois, cote A.

Napierville: Domaine Les arpens verts, cote A.

Saint-Bernard-de-Lacolle: Camping Lac Crystal, cote B.

Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix: Centre de plein air L'Estacade, cote B.



Les responsables du projet *L'Envolée*, Mmes Thérèse Benoît, Linda Brière et Nicole Harbour. (Photos Jacques PAUL)

Le centre
VIDEO LOGUE
950, boul. du Seminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tel.: 348-1197 - 348-1198
Financement sur place
PLAN MISE DE COTE GRATUIT
REPARATIONS DE TOUTES MARQUES DE VIDEO

MasterCard
VISA
BETA
SONY

LOCATION DE CAMÉRAS VIDÉO
VHS
Beta
VIDÉO 8MM

A partir de
29⁹⁵ par jour

RÉSERVATIONS DISPONIBLES

page éditoriale

EN VILLE

Quand l'eau sera claire

J'ai pensé jusqu'à hier que le programme d'assainissement des eaux était une façon de dire merci aux ingénieurs du Québec. Un gros merci. Un merci du gouvernement Bourassa pour tous les repas servis ici et là au fil des ans.

Michel HÉBERT

Merci les gars d'avoir donné. Merci, ô génies, d'avoir contribué à la caisse électorale. Bref, je croyais à une farce. Mais en réalité, les ingénieurs n'avaient que donné le pourboire... Parce que le festin est venu plus tard: \$100 millions pour dépolluer la rivière. Et \$100 millions ce ne sera peut-être pas trop. Nous sommes des milliers, des dizaines de milliers, de Saint-Jean, de Saint-Luc et d'Iberville à salir quotidiennement la rivière.

Pierre Lainesse, du département de santé communautaire, m'a expliqué que présentement, tout ce que le système d'égouts actuel fait comme traitement se résume à une «vis sans fin». Une vis qui, selon ses explications, propulse nos dégâts dans la rivière. Une énorme vis placée à l'intérieur de la station de pompage de la rue Loyola, juste derrière le Relais. Ce système, discret avouons-le, pousse toutes les eaux usées sous le canal dans la petite baie devant la rue Loyola.

C'est pour ça que de temps à autre, on voit l'eau changer de couleur. Je vous épargne les couleurs. C'est dans cette petite baie-là que les amateurs de pêche se rassemblent. Parce que c'est là que le poisson se nourrit. Et je ne vous préciserai pas avec quoi. Quand Lainesse m'a dit ça, j'ai prié Neptune. Et je lui ai promis au dieu des mers que jamais plus je ne boufferai de perchaudes.

Je n'en mangerai plus tant que les ingénieurs ne plongeront pas eux-mêmes dans la rivière. Tant que les politiciens ne s'y baigneront pas aussi. Tant que les patrons des usines qui savonnent cette baie et conséquemment toute la rivière n'iront pas s'y rafraîchir. Tant qu'on ne verra pas le fond de la rivière à travers de l'eau claire. Ça prendra peut-être du temps. Mais j'suis pas pressé d'aller me baigner. Dans cette eau-là, en tout cas. Et vous? Bon! On attendra tous. On est patient. Ça fait des années qu'on sait l'eau et qu'on regarde ailleurs...

Du triste théâtre d'été à Iberville...

Depuis le 30 novembre 1987, les dix-huit cols blancs à l'emploi de la ville d'Iberville sont sans convention collective. Huit mois se sont écoulés sans que le conseil municipal et le maire Luc Gauthier ne trouvent le moyen de s'entendre avec leurs employés de bureau.

Au lieu d'utiliser le directeur général de la ville ou un autre employé cadre pour mener les négociations, les politiciens d'Iberville ont opté pour le *grand cirque* en retenant les services, à \$130 l'heure, d'un négociateur professionnel.

Voilà une décision d'administration publique «chromée». Il est difficile de comprendre pourquoi les élus n'ont pas au moins tenté d'amorcer les négociations en se servant des hauts salariés cadres de la ville, quitte à recourir à l'expertise coûteuse en dernière ressource.

Après tout, qui de mieux que le directeur général ou le trésorier pour évaluer les revendications des secrétaires, commis, répartiteurs ou agents de bureau avec lesquels ils vivent quotidiennement?

Et le maire Gauthier, qui se trouve fréquemment à l'hôtel de ville, ne serait-il pas aussi un interlocuteur éclairé dans une négociation dont les enjeux, faut-il le dire, ne représentent pas la mer à boire?

Non, le conseil, qui s'apprête à investir des deniers publics dans une étude pour réformer son administration publique, en a décidé autrement. La négociation selon le scénario classique, comme dans le grand monde!

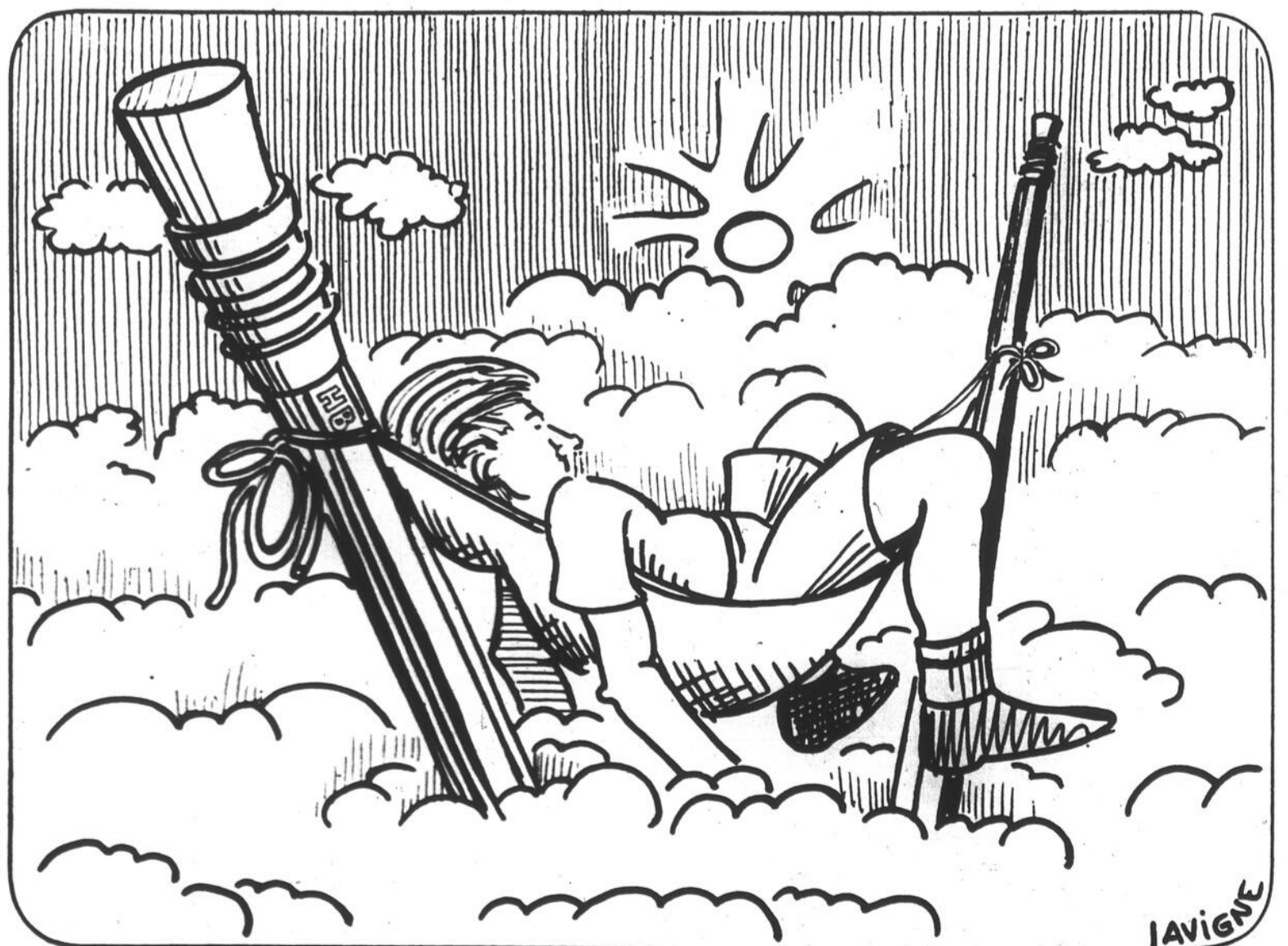
On en serait rendu à l'inutile épreuve de force avec les dix hommes et huit femmes qui forment le syndicat des cols blancs. Le spectacle de la fermeté et des moyens de pression. La gloire du combat...

Vraiment du triste théâtre d'été que celui auquel nous assistons présentement à Iberville. Mais l'été est aussi la saison des vacances, un moment privilégié pour faire le point et mesurer les événements dans une meilleure perspective.

Les citoyens d'Iberville sont en droit d'exiger que leurs élus fassent preuve d'imagination pour régler des différends mineurs et maintenir un climat de travail intéressant et harmonieux dans la maison municipale. Surtout quand la maison est petite et d'allure familiale, comme c'est le cas en terre ibervilleoise.

Les prochains jours nous permettront de savoir si les vacances ont fait du bien. Il sera toujours temps de trouver une table de pique-nique pour négocier!

Marc-O. TRÉPANIÉ



VOTRE CARICATURISTE EN VACANCES...

M. Deschambault, venez habiter à Iberville!

Depuis au-delà de 10 ans, les plans du futur «pont» entre Saint-Jean et Iberville sont déjà complétés.

Les anciens maires Beauregard et Fortin ont tergiversé pendant plusieurs années avant d'en venir à une entente et à un accord pour arriver à la conclusion: bâtir le nouveau pont dans l'axe: Dufresne-Frontenac.

Or, M. Delbert Deschambault vous êtes nommé comme nouveau maire de Saint-Jean. Sous les pressions de la Chambre de Commerce, des propriétaires des magasins de la rue Richelieu, Champlain, St-Jacques, etc., ainsi que d'autres associations, voilà que vous changez toutes les ententes précédentes entre les deux villes et jetez par-dessus bord, toutes les études déjà effectuées et tout le travail accompli par de multiples rencontres et discussions.

De plus, la ville de Saint-Jean pour se justifier, ose même payer \$20,000 à la firme Lavalin pour qu'elle chante sur le même ton et au même diapason, pour que le site du futur pont demeure à l'endroit actuel du pont branlant: «le pont Gouin».

Les ingénieurs du gouvernement du Québec, qui sont spécialisés en pont et en circulation ne sont pas les derniers venus. Après de longues études sur la

circulation intense entre les deux villes, ils ont conclu qu'il était plus profitable et logique que le futur pont soit construit dans l'axe Dufresne-Frontenac et que la circulation serait à 100% améliorée.

Les longues files d'attente aux heures de pointe, ou pour le passage de bateaux ou bien durant les tempêtes de neige, seraient éliminées par le fait même.

Il ne s'agit pas, monsieur le maire, de tirer toute la couverture du bord de Saint-Jean ou encore de vouloir tout le gâteau, pour ne laisser à Iberville et à tous les villages en périphérie que des miettes!!!

Le futur pont ne sera pas construit pour 10 ans, mais pour 50 et même 100 ans et plus, tel que décrit dans le journal LE CANADA FRANÇAIS.

Pourquoi s'entêter à vouloir nous obliger à faire du lèche-vitrine sur la rue Richelieu tout en conduisant notre auto?... Les automobilistes d'Iberville, St-Athanase, St-Grégoire, St-Alexandre, Sabrevois qui vont du Collège Militaire et de la base Militaire, sommes tous forcés de perdre un temps précieux à traverser la rue Richelieu aux heures de pointe, à cause des embouteillages.

Quand nous voulons aller à St-Blaise, St-Paul-Île-aux-Noix, La-colle, la Base Militaire ou le Collège Militaire ou Napierville etc. nous sommes forcés encore au lèche-vitrine et à l'embouteillage.

Je vous suggère de passer avec votre auto, sur la rue Champlain, lorsque les camions font la livraison de la marchandise aux commerces.

Ces camions sont stationnés très longtemps au milieu de la rue, car les autos occupent déjà les parcomètres.

Dans 25, 50 et 100 ans, quelle sera la population de la ville d'Iberville, St-Grégoire, St-Athanase, Ste-Brigide, St-Alexandre, Sabrevois, St-Sébastien, etc.

Pouvons-nous, nous imaginer un peu, les embouteillages monstres d'autos voulant aller vers St-Paul-Île-aux-Noix, ou Napierville, Base militaire, etc. et forcées de passer dans l'entonnnoir de la rue Richelieu dans 10, 20, 50 ans etc.

Venez, monsieur le Maire, habiter durant un an à Iberville et vous allez être en mesure de constater qu'aux heures de pointe la circulation est au ralenti, quand elle n'est pas arrêtée, par la multitude de lumières et d'arrêts, et surtout

les embouteillages.

Que dire de l'hiver où des accidents d'autos empêchent complètement la circulation!

C'est pourquoi il est essentiel pour la génération actuelle et les générations futures qui augmenteront dans une pro-

gression arithmétique, d'ériger le futur pont dans l'axe: «Dufresne-Frontenac».

Un citoyen qui exprime la même opinion que 90% des citoyens demeurant du côté est et sud de la rivière Richelieu. Un citoyen qui en a marre des embouteillages!!!

Rien de positif...

À maintes reprises on me demande: «As-tu des nouvelles du Centre Communautaire pour les aînés?». Ma réponse est toujours la même: «Je n'entends rien de positif concernant ce projet».

Chaque semaine je feuillette le journal pour voir si la ville a un budget spécial pour ce local, et si les plans, le terrain et même la construction seront en marche bientôt.

Par contre en lisant le journal du 29 juin j'ai constaté que: - La ville pourrait bientôt être propriétaire de la Place du quai, les coûts seraient moins élevés que la première phase qui étaient élevés à 1,5 million.

- Pour la réserve électorale 1990 un \$40,000 ajouté à \$120,000, coût ordinaire d'une élection. - Un crédit supplémentaire de

\$76,000 concernant le reajustement des salaires.

- Un autre \$17,000 pour les primes de la CSST.

- \$24,000 pour les parcs.

- \$37,000 pour le carnaval d'hiver

- \$130,000 pour boucler les dépenses du transport.

- \$50,000 pour les feux de circulation.

Quand on additionne toutes ces dépenses, on se demande si vraiment la ville, une fois pour toute, ne pourrait penser à un Centre communautaire attendu depuis X années.

À quand des nouvelles encourageantes.

Béatrice GAGNON
Club de l'Âge d'Or
Saint-Jean-sur-Richelieu

Centre de location d'outils
274, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Tél.: 348-3817

Pour mieux vous servir
Nous avons maintenant un vaste choix DE FER en inventaire

Une idée constructive de Roland et Napoléon

Polyur
SPÉCIAL 4 litres
27⁹⁹

Disponible brillant MC55, semi-brillant MC62

Chez nous, on trouve de tout

Spécial pour bricoleurs

Marqueterie pré-sablée de DUBO
Un paquet couvre environ 15 pi.ca.

MERISIER
24⁹⁵ /paquet

CHÊNE
27⁹⁵ /paquet

Gens de la construction bonnes vacances!

Attention - nous sommes toujours ouverts durant les vacances de la construction

QUANTITÉ LIMITÉE

Spéciaux du 20 au 26 juillet 1988

NOS BAS PRIX. SONT UNE REALITE ET NON UNE APPARENCE!

NOTRE DEVISE:
vous servir avec le sourire!

Poirier en manque de «pouvoir»

Deschambault prédit un époussetage du service de pompiers de Saint-Jean!

Le service de protection des Incendies de Saint-Jean sera évalué de

michel HÉBERT

fond en comble. Tous les pompiers seront invités un à un pour discuter avec le comité chargé de ce dossier des «forces et des faiblesses» de ce service municipal.

Le maire Delbert Deschambault estime cepen-

dant que, même s'il est secoué par des conflits internes, ce service est, dit-il «un luxe» comparé à ce que d'autres villes du Québec s'offrent présentement en matière de protection contre les incendies.

■ Assurance

«La protection contre l'incendie, dit-il encore, c'est comme une police d'assurance. Ça dépend du prix que tu veux y

mettre. On est mieux servi ici qu'à Montréal et d'autres villes ont plutôt des policiers pompiers ou seulement des pompiers volontaires».

En ce qui concerne la protection assurée dans Normandie, il la juge adéquate. «Je suis pas mal certain qu'en hiver, lors d'un bonne bordée de neige, ça prend autant de temps d'aller dans Saint-Eugène que dans Normandie, dit le maire. Il ne faut donc pas

paniquer. D'ailleurs, le travail des pompiers en dehors des heures régulières est plus important qu'une caserne fermée. Si le gars est appelé et qu'il fait du taxi ailleurs, il ne peut répondre rapidement à l'appel».

■ Poirier

Cela aussi sera étudié par la commission d'enquête sur le service de pompiers. Les récentes

déclarations du président du syndicat des pompiers, Fernand Poirier, relativement à une mauvaise protection du quartier Normandie et de la ville de Saint-Luc aura donc eu pour effet de faire bouger l'administration. Mais, cette fois-ci, M. Poirier ne pourra se plaindre d'être le seul concerné. Tous les pompiers devront passer devant le comité.

Le président du syndicat, d'après le maire

Deschambault, est en manque de «pouvoir» et c'est ce qui a porté les conflits internes sur la place publique. «Ça va bien maintenant chez les policiers, c'est maintenant au tour des pompiers, avise le maire Deschambault, tout sera remis en cause. On fera l'inventaire de nos forces et de nos faiblesses et l'emploi du temps des pompiers en dehors de leurs heures de travail sera aussi étudié».

■ «Side line»

Il est de notoriété publique que les pompiers ont souvent deux travaux. Un «side line», dit-on communément. Cet élément du dossier est, selon lui, important à évaluer.

Le maire Deschambault ne souhaite pas une transformation radicale du service. «On va épousseter les tablettes», déclare le maire Deschambault.



Le maire Delbert Deschambault verrait bien un tunnel sous la 35 pour lier les deux portions du boulevard Normandie.

Un tunnel sous la 35 pour lier Normandie!

L'autoroute 35 constitue une véritable barrière psychologique entre Normandie et Saint-Gérard. Et pour la rompre, le Conseil économique y verrait un tunnel liant les deux bouts du boulevard Normandie!

michel HÉBERT

Le maire Deschambault a indiqué au CANADA FRANÇAIS lundi qu'il appuyait ce projet qui ne serait qu'au niveau des discussions.

«On ne fait plus de voies comme celle-là dans les villes. Prenez l'autoroute Ville-Marie, elle est en grande partie souterraine. L'autoroute 35 crée une barrière psychologique. Pourtant, le centre des affaires est rendu de ce côté là de la 35. Le joindre avec un tunnel serait bien. Mais ça coûterait très cher», d'expliquer Deschambault.

Il avait été question de construire un tunnel sous la piste de l'aéroport plutôt que de faire faire un détour au chemin Grand Bernier. On parlait il y a deux ans d'un investissement de plusieurs millions.

Voilà pourquoi le maire Deschambault ne croit pas que ce projet passera du rêve à la réalité comme une lettre à

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 20 juillet 1988



NOTRE

VENTE

TROTTOIR

se continue cette semaine à l'intérieur...

Nouveaux prix IMBATTABLES

EN PLUS... NOTRE

de

«sur mesure»

Commence le mercredi
20 juillet

VENTE	Comple	350\$
	2 pièces	
Rég. 450\$	à	525\$
à 725\$		

 **PAUL DUSSAULT**
CONFECTION ET MERCERIE POUR HOMMES

242, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-4800

CA
L
e
e
été
en
sé
dob
ND
resp
Car
Jean
res
déta
gar
pro
enc
par
Y
lég
ava
pro
sent
L
l'att
inte
mat
part
fille
Cos
Roy
clair
com
E
R
R
S
pot
n'a
des
der
US
heu
for
gal
de
mo
po
mi

Chiens méchants

Le rendez-vous est fixé en août!

Les propriétaires de chiens d'attaque n'ont pas été oubliés par les politiciens de Saint-Jean. C'est en août prochain que doit être adopté un règlement sévère sur le contrôle des chiens de race pitbull, doberman, les malamuths et rottweilers.

.....
michel HÉBERT

«Ça s'en vient», a indiqué le conseiller de NDA, Yvan Roy. Après consultation avec le responsable sur le contrôle des animaux, le Centre Canin, et compilation de renseignements, Saint-Jean met la touche finale à ce règlement.

Ce règlement concernera surtout les propriétaires de chiens d'attaque. Sans en dévoiler les détails, le conseiller Roy a mentionné que leur garde sera plus sévère. Le règlement qu'il proposera bientôt à ses collègues obligera les propriétaires de tels chiens à les garder dans un enclos de broche. L'enclos devrait être approuvé par le Centre Canin.

Yvan Roy avait demandé il y a quelques mois de légiférer en matière de contrôle des animaux. Il avait indiqué en assemblée publique que la prolifération des chiens d'attaque pouvait représenter une menace pour la population.

La sortie du conseiller de NDA avait attiré l'attention de l'animateur Pierre Pascau qui l'a interrogé sur les ondes de son émission *L'informateur*. M. Roy a ensuite reçu des appuis d'un peu partout dont celui de Alain Cossette, père d'une fillette attaquée par un pitbull, l'an dernier. M. Cossette était venu à Saint-Jean rendre visite à M. Roy pour discuter de ce règlement. Leur objectif était clair: bannir les pitbulls de Saint-Jean où l'on en compterait pas moins de 80!

Eau potable: pas de problème

Si les Johannais continuent à utiliser l'eau potable de façon raisonnable, la ville de Saint-Jean n'aura pas de difficulté à les approvisionner.

.....
michel HÉBERT

C'est ce qu'on dit à l'Hôtel de Ville. À cause des piscines à remplir et des pelouses à arroser, la demande en eau est actuellement de 8,000 gallons US par minute.

C'est aux heures de pointe situées entre 17 heures et 22 heures 30 que la demande est la plus forte. L'usine de filtration peut fournir 10,000 gallons US la minute. C'est suffisant.

La population ne gaspillant pas l'eau, la demande est assurée convenablement. La moyenne annuelle de consommation de l'eau potable est de quelque 3,200 gallons US par minute.



Le conseiller Yvan Roy a reçu l'appui du conseiller municipal Alain Cossette dont la fille a été attaquée par un pitbull l'an dernier.

VENTE D'ENTREPÔT

36 WATTS

AMPLIFICATEUR PUISSANCE

YAMAHA

- Yamaha YPA-100 amplificateur 36 watts RMS
- Dimension compacte pour un minimum d'espace

99⁹⁹

PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX

ALPINE

RADIO D'AUTO DIGITAL

Inversion automatique

- Alpine no 7156 AMFM stéréo digital à 18 pré-sélections, choix bi-level
- Magnétocassette à inversion automatique
- Commande séparée des basses et des aigües

299⁹⁹

50% DE RABAIS

ALPINE

RADIO D'AUTO DIGITAL

rétractable anti-voil

- Alpine no 7179 AMFM stéréo digital à 18 pré-sélections, choix bi-level
- Magnétocassette à inversion automatique, métal
- système à tiroir anti-voil rétractable

499⁹⁹

STÉRÉO plus

Plein la Vue et les Oreilles!

SUR TOUS LES ITEMS SÉLECTIONNÉS EN MAGASIN.
Les photos peuvent différer des modèles en vente



DIENTÔT 50 MAGASINS

202A, RICHELIEU
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU 346-7273

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 20 juillet 1988 A-9

Lise Dallaire Durocher accuse Marie Signori Guérin de vouloir «supprimer» le transport en commun!

La lune de miel est finie... La conseillère Lise Dallaire Durocher n'a pas aimé que sa collègue, Marie Signori Guérin demande qu'on indique sur les comptes de taxes des contribuables de Saint-Jean combien ils paient pour faire rouler des autobus.

michel HÉBERT

Ça laisserait entendre que les gens ne savent pas ce qu'ils paient. «Les coûts ne sont pas secrets, dit-elle, il y a justement une assemblée sur le budget à L'Acadie, jeudi». La conseillère du centre-ville estime aussi que sa collègue possède des chiffres erronés sur le transport en commun.

«Ça ne coûte pas \$750,000 mais \$600,000 cette année, réplique Lise Durocher, et je me demande où elle a pris le chiffre de \$1 million pour l'an prochain. C'est totalement farfelu».

Mme Durocher estime que sa collègue n'a pas conscience de la popularité du transport en commun. En 87, pas moins de un million de passagers ont pris l'autobus. Pas besoin d'en dire plus, dit Mme Durocher. «Elle en fait un cheval de bataille politique, c'est sûr, dit-elle, elle veut supprimer le transport en commun».

Pour elle, un service municipal ne doit d'être mesuré qu'en dollars. En fait-on autant pour les coûts du ramassage des ordures, du coût du service des Loisirs, etc. demande-t-elle.

La conseillère du centre-ville estime que le transport en commun est un atout pour Saint-Jean. Et il en serait de même pour la valeur d'une résidence: une propriété vaudrait plus cher lorsque situé non loin du passage de l'autobus!



La conseillère Lise Durocher ne dit pas non à ceux qui lui demandent de se présenter à la mairie en 90!

Lise Durocher songe à la mairie en 90!

Le rendez-vous est connu: novembre 1990. Les élections! Le maire Deschambault n'a pas en-

michel HÉBERT

core annoncé son retrait de la vie politique que déjà la rumeur charrie les noms des conseillères Marie Signori Guérin, Lise Dal-

laire Durocher. Mme Guérin, sans doute par respect envers Deschambault qui est encore le chef de l'Équipe 2,000, escamote la question sur ses intentions: «Ce n'est que dans deux ans», dit-elle.

Mais sa collègue du conseil, Lise Dallaire Durocher, dit franchement: «J'ai été pressentie. Oui

c'est vrai. Mais je me retrouve dans la même situation que la dernière fois. Dois-je me désister en faveur de l'un ou de l'autre? Je réfléchis sérieusement. J'ai une carrière professionnelle intéressante qui s'ouvre maintenant sur de nouveaux horizons. Mais je ne rejette pas cette idée. Au fond, c'est simple, devrais-je me dire: Pourquoi pas moi?»



Jean-Paul Normandin reçoit le certificat du mérite civique

Au cours d'une brève cérémonie qui s'est déroulée le 15 juillet dernier au bureau de monsieur André Bissonnette, le député a remis à Jean-Paul Normandin un Certificat de mérite civique. Un honneur sous forme de distinction honorifique attribué aux Canadiens qui se sont le mieux illustrés par leur sens civique. La remise est parrainée par le Secrétariat d'État du Canada.

Les gagnants, au nombre de 14, ont été choisis parmi 500 candidats par un jury composé de neuf personnes. La distinction comprend un certificat de reconnaissance et une épingle à quatre feuilles d'érable. Notons que parmi les Canadiens honorés, figure Ken Dryden ex-gardien de but. Il s'est notamment dévoué pour la jeunesse.

Pour ce qui est de l'Ibervilleois Normandin ce sont ses efforts pour intégrer la personne handicapée dans la société et faire reconnaître son autonomie qui ont retenu l'attention du jury. (Photo François Melillo)



Luc Robert
rep. des ventes

Vous êtes fatigué de magasiner pour une nouvelle voiture?

Alors arrêtez me voir, j'ai ce qu'il vous faut!

Qui GRAVEL
PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC INC.

505 Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu, Que.
Tel.: 347-3711

Suite à l'expansion grandissante de notre entreprise, nous avons amélioré notre système téléphonique

VEUILLEZ NOTER NOTRE NOUVEAU NUMÉRO DE TÉLÉPHONE

348-6191

Vitrerie Saran inc.

965, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu



Le conseiller André Dion estime que la cueillette des ordures ménagères coûtera plus cher à cause du recyclage.

Ordures: plus cher!

La cueillette des ordures ménagères coûtera plus cher. Quand? Quand l'étude du dossier sera terminée, répond le conseiller André Dion.

.....
michel HÉBERT

Le conseiller de Saint-Edmond a indiqué que «Danielle Mazurette et son groupe» se chargeaient de cette étude sur le recyclage des ordures ménagères.

Présentement, la ville de Saint-Jean paie plus de \$810,000 pour le ramassage des ordures ménagères. Mais le recyclage de celles-ci impliquera nécessairement une augmentation des coûts. Combien? M. Dion ne le sait pas précisément.

Il explique cependant que le recyclage impliquera «deux cueillettes»: une pour la vitre et le cartonage et une seconde pour les autres rebuts. Deux rencontres ont eu lieu déjà. Mais ce ne sera pas avant plusieurs semaines que le comité du recyclage des ordures pourra aviser le conseil de ses conclusions.

BUREAUX À LOUER

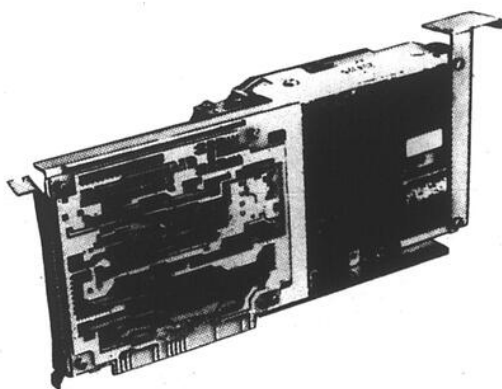
avec tous
les services
inclus
RENSEIGNEMENTS:
348-4777
ou
658-9095

TERRAINS À VENDRE

RUE SHANNON
St-Jean-sur-Richelieu
349-6090
349-5839

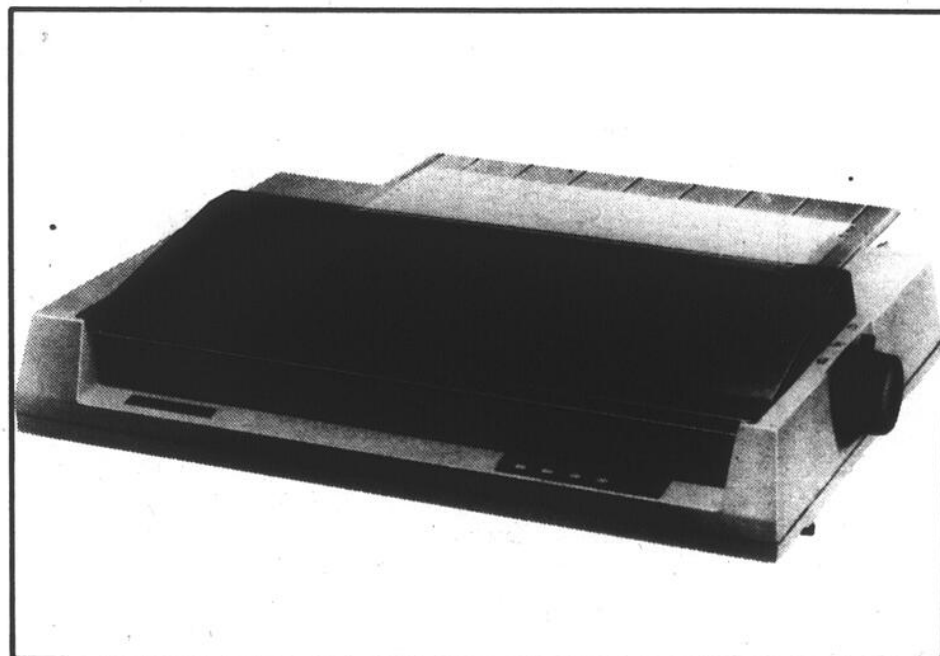
Spécial TX rien que 14 jours

Le meilleur prix est maintenant meilleur que jamais! Parce que le Tandy 1000 TX avec microprocesseur 286, (25-1600) l'écran VM-4 (25-1020) et la carte de disque dur de 20 M-o (25-1032) tout ensemble vous est offert à un prix incroyablement bas. Vous êtes maintenant équipé d'un système puissant à rendement efficace à un prix abordable pour votre foyer ou petite et grande entreprise. Le Tandy 1000 TX possède 640 K de mémoire, unité de disque de 720 K, MS-DOS/GW-BASIC, DeskMate 2 personnel et adaptateurs de graphiques et vidéo. La carte de disque dur de 20 M-o augmente la capacité de stockage amplement. Hâtez-vous de placer votre commande — cette offre spectaculaire ne durera que 14 JOURS SEULEMENT.



1999⁰⁰
Total des prix cour. 2997.00

Tandy 1000 TX avec écran mono VM-4, carte disque dur 20 M-o.



Complétez votre nouveau système Tandy 1000 TX en y ajoutant l'imprimante à matrice de points DMP-440. Vitesse et qualité supérieures pour répondre à tous vos besoins. 26-2808

- Jusqu'à 300 car./s, 132 colonnes
 - Compatible PC d'IBM®
 - Imprimante à mode triple
 - Graphiques d'image binaire super
 - Avec entraîneur réglable
 - Imprime un original et deux copies
- Faites vos provisions de ruban. 26-2809... 49.95

IBM est une marque de commerce de International Business Machines Corp.

rabais \$200
799⁰⁰
~~999.00~~

Le solde expire
le 31 juillet 1988

Un bon de réduction sera émis pour les articles épuisés. Nous nous réservons le droit de corriger toute faute de frappe.

TANDY / Radio Shack

DIVISION
INTERTRON CANADA LITE

Disponible dans tous les centres d'ordinateurs Tandy, magasins Radio Shack et détaillants participants.

\$25,000 pour remeubler le conseil de St-Jean

Le Conseil de ville de l'Acadie était mieux installé que celui de Saint-Jean! D'une telle honte, le maire Deschambault s'est ainsi débarrassé: il a fait faire des meubles neufs pour tout le Conseil de Ville de Saint-Jean. \$24,070, tout inclus!

michel HÉBERT

Et ni le greffier Jacques Jutras et ni le directeur général, Édouard Bonaldo, n'ont été oubliés. «Après 26 ans, je crois que ça s'imposait», a-t-il dit, lundi, à son retour de vacances.

Le maire Deschambault veut ainsi redorer le blason de la ville. Saint-Jean reçoit souvent. Et à quelques semaines du festival de montgolfières, les meubles neufs sont arrivés. Mélanges et bois foncé, chaises bleues sur roulettes.

«On va avoir l'aspect



Le maire Deschambault a remeublé le conseil de ville à neuf!

d'une ville en développement avec des meubles modernes. Les autres étaient rendus disparates. On n'a rien jeté. On en a recycler dans d'autres services comme aux Jeux du Québec par exemple», d'expliquer le maire.

Et la chaise sur laquelle plusieurs de ses prédécesseurs se sont

assis pour régner sur la ville est maintenant installée dans son bureau, au rez-de-chaussée. «Je crois que ça valait le prix», a-t-il ajouté, parce que ça nous aurait coûté les deux tiers du prix des neufs pour faire arranger ceux qu'on avait».

«On va aussi faire changer les chaises du public, continue-t-il, elles sont trop bruyantes et inconfortables».

Il avait ainsi prévenu le conseil: «On peut attendre à l'année prochaine et l'année prochaine attendre à la suivante. Ça avait été ôté du triennal, je l'ai fait remettre. On ne pouvait pas attendre éternellement».

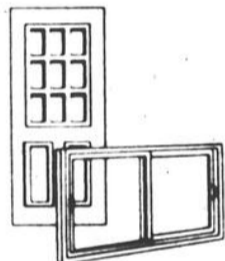
Le maire Deschambault estime que la salle du conseil, c'est un peu la marque de commerce de la ville. Et en affaires, vaut mieux avoir une carte appropriée. Celle de Saint-Jean vient de coûter presque \$25,000.



Tiens toi!

Les policiers de Saint-Jean ont obéi avec diligence, et disons-le, doigté au vœu exprimé par le Conseil de Ville de Saint-Jean, de ralentir la circulation sur la rue Champlain. Les policiers ont fait du radar dans ce secteur récemment. Les politiciens avaient précédemment fait savoir que les cyclistes y étaient en danger. (Photo Jacques PAUL)

Richelieu Portes et Fenêtres enr.



Venez nous rencontrer
au Carrefour Richelieu
du 1er au 13 août incl.

**ACHETEZ MAINTENANT
12 MOIS SANS INTÉRÊT***
* sur approbation de crédit

**ESTIMATION
GRATUITE**

632-7484

357, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

Vente et
installation

Suite à la grève du Bell,
veuillez temporairement
communiquer à frais
virés

**AUSSI
DISPONIBLES**

Portes d'acier
Portes de garage
Fenêtres d'aluminium
Fenêtres 100% P.V.C.
Persiennes, corniche

Chez Tréme

BAR-B-Q

**C'est le temps des
vacances...
Alors profitez-en,
confiez-nous
cette tâche!**



Buffets chauds ou froids

salle à manger
bar-salon

PIÈCES MONTÉES

service à domicile ou à la salle à manger
service de 1000 à 5000 personnes

346-4486-7

359, 9e avenue, Iberville

Salon **Mèches Folles** Enr. UNISEXE

ATTENTION

*Venez célébrer
avec nous
à l'occasion de notre*

3^e anniversaire

du 20 au 27 juillet 88

PERMANENTE

**FERMODYL®
MOISTURE
RECOVERY™**

30\$

TOUT INCLUS

*C'est notre façon de vous
remercier car c'est grâce à vous que nous
célébrons cette occasion. Merci!*

**Ruth
Annie
Michèle
Phany**

747, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 347-7772

Super VENTE 3 jours

du 21 au 23 juillet 1988 seulement

Chez nous,
c'est toujours
moins cher

MEUBLE
INCLUS

STÉRÉO
HAUTE
DÉFINITION

21 PO
STÉRÉO

60
WATTS

Valeur 60\$

599\$

BONI
10 CASSETTES
ÉCOUTEUR

FISHER
SYSTÈME AUDIO
• 60 watts
• égalisateur 5 bandes
• syntonisateur 24 mémoires

FISHER SYSTÈME AUDIO
• 200 watts
• télécommande
• cassette double
Valeur meuble 189\$
Spécial 999\$
Rég.: 1 249\$

FISHER
MONITEUR HAUTE
DÉFINITION
• décodeur MTS
• 2 entrées vidéo
• sortie audio variable
Spécial 699\$
Rég.: 899\$

SYSTÈME
DE SON
AMBIOPHONIQUE

RADIO PORTATIF PHW-803
SYSTÈME DE SON AMBIOPHONIQUE
• cassette double • égalisateur
• 9 watts

Spécial
249\$

SYSTÈME AUDIO/VIDÉO À
TÉLÉCOMMANDE PRIX SPÉCIAL EN MAGASIN
FISHER

SANYO

VHR3950

DIGITAL

6 têtes Hi-Fi

- effets spéciaux digital
- mosaïc, multi-images, médaillon
- affichage à l'écran

Rég.: 1 249\$
Super Spécial 999\$

SANYO

750 WATTS

- 1,4 pied cube
- sonde thermique/réchaud
- étagère
- décongélation selon le poids

Rég.: 599\$
449\$

SANYO

26 PO
MONITEUR
• stéréo
• télécommande
Rég.: 999\$

849\$

STÉRÉO

VIDEO LOGUE

CREDIT
INSTANTANÉ
DISPONIBLE



RÉPARATIONS
DE VIDÉOS



950, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-1197
348-1198

Iberville adopte de nouvelles normes de hauteur pour les haies et clôtures

Désormais, les clôtures, haies et murets installés dans les zones

maryse GERVAIS

résidentielles, commerciales et institutionnelles d'Iberville devront se conformer à de nouvelles règles qui se veulent moins sévères que les précédentes.

Les conseillers ont adopté à cet effet le règlement 803-024 modifiant le règlement de zonage d'Iberville lors

de la séance régulière du 4 juillet. Une recommandation en ce sens avait été acheminée au conseil par le Comité consultatif d'urbanisme au mois de mai dernier.

Ces modifications visent à uniformiser les normes de hauteur et de localisation, les rendre moins sévères et plus faciles d'application.

Selon M. Michel Marcil, inspecteur en bâtiment à la ville, il sera moins frustrant pour un propriétaire de couper ses haies situées dans sa

cour arrière, par exemple, à une hauteur maximale de 8 pieds plutôt que de 6 pieds comme il était prévu auparavant.

Tout en continuant à agir sur plaintes des citoyens, la ville avisera certains propriétaires qui exagèrent, notamment ceux qui font pousser des haies de 15 pieds de haut.

«J'ai mon voyage!, a lancé un citoyen lors de l'assemblée. Vous avez

de la difficulté à prendre une décision concernant le pont et vous légiférez sur les haies. M. le maire, vous manquez de sérieux».

Luc Gauthier a alors rétorqué que plusieurs citoyens s'étaient plaints que leur maison manquait d'oxygène et pourrissait.

«Nous avons fait une moyenne avec ce qui est en vigueur dans d'autres municipalités. Ce nou-

veau règlement est moins sévère que le précédent et vous vous plaigniez encore...», a-t-il répondu l'air exaspéré.

Un autre citoyen a demandé qu'une clause de droits acquis soit intégrée au règlement mais peine perdue. Tous devront se conformer aux normes.

Ainsi, concernant la marge avant, la distance minimale pour une haie,

une clôture et un muret est maintenant de 2 pieds à partir des limites de la propriété, ce qui est sensiblement la même chose qu'auparavant.

La hauteur maximale est de cinq pieds pour la haie et de quatre pieds pour la clôture et le muret dans une cour avant. Dans une cour latérale, la hauteur maximale est de 6 1/2 pieds.

Pour ce qui est d'une

cour latérale qui donne sur un côté de rue, la distance minimale est de deux pieds et la hauteur maximale de cinq pieds.

Quant aux cours arrière, les règles sont de 8 pieds de hauteur pour les haies et de 6 1/2 pour les clôtures et murets. Si les cours donnent sur une rue, les hauteurs permises sont respectivement de 6 1/2 pieds et de 5 pieds tandis que la distance minimale est de deux pieds.

Iberville emprunte \$106,000 pour un camion de dix roues

La ville d'Iberville vient d'emprunter \$106,000 pour l'achat d'un camion de dix roues à bascule destiné au service des Travaux publics.

L'emprunt couvre les frais d'acquisition du camion au coût de \$92,464.70 ainsi que les frais d'intérêt de l'emprunt sur billet pour une période de dix ans.

C'est la firme Lague Ltée de Chambly qui s'est méritée l'appel d'offres auquel avait soumissionné une seule autre entreprise, Mistral Automobile Inc. de Saint-Jean, dont le prix offert était de \$95,811.

■ Auto de police

Par ailleurs, le conseil a récemment autorisé un emprunt de \$17,273.39 au fonds de roulement pour l'achat du nouveau véhicule de patrouille du service policier.

■ \$2,500 à Ondins GL

D'autre part, les contribuables d'Iberville ont payé \$2,500 à la firme d'urbanistes-conseil Ondins GL Consultants Inc. pour la préparation des plans et la présentation lors de l'assemblée publique de consultation sur le futur pont entre Iberville et Saint-Jean.



L'ASSOCIATION DE SPINA-BIFIDA ET D'HYDROCÉPHALIE DU QUÉBEC

3175 chemin Côte Ste-Catherine, bureau 4836
Montréal (Québec) H3T 1C5 Tél.: (514) 340-9019

Service de vitrerie complet

- réparations immédiates sur place
- serres et miroirs
- service rapide et professionnel
- réparations de moustiquaires

N.B. Nous serons ouverts durant la période des vacances de la construction

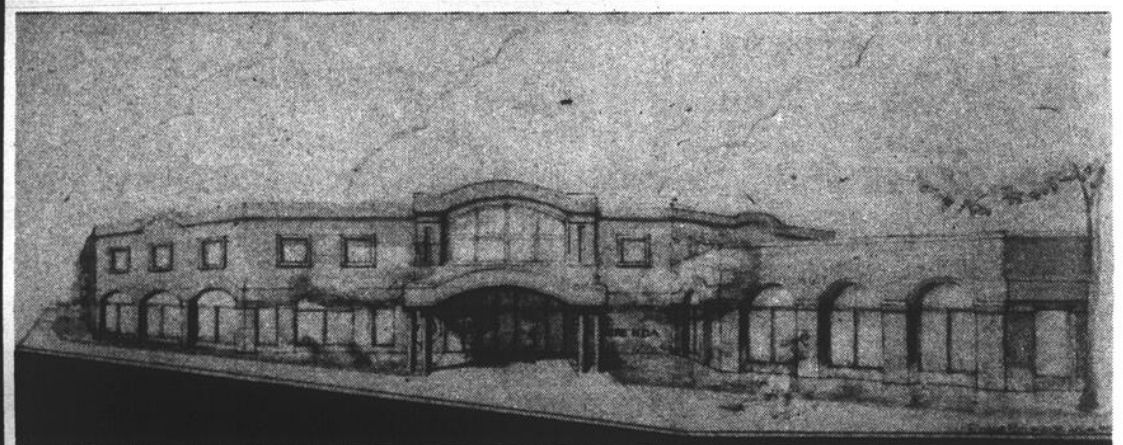
VITRERIE

ANDRÉ LEBEAU

1200, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
Service d'urgence 24 heures 347-2359

Commerçants Gens d'affaires

Joignez-vous à un complexe commercial aux services personnalisés



LES HALLES ST-JEAN

- Commerces et services
- Boutiques spécialisées
- Bureaux à l'étage

Pour renseignements:
Pierre Carignan 387-3700
ou Halles St-Jean 348-0935

LOCAUX À LOUER
pour occupation en novembre 1988

145, boul. St-Joseph
St-Jean-sur-Richelieu

«L'offre est finale, fi fi ni ni...», dit Gauthier

Les négociations entre Iberville et ses cols blancs sont dans l'impasse

Les négociations entre la ville d'Iberville et ses 18 cols blancs pour le renouvellement de la convention collective expirée depuis le 30 novembre 1987 sont dans l'impasse.

MARC-O. TRÉPANIÉ

Le maire Luc Gauthier et son conseil municipal ont décidé d'adopter une attitude ferme en présentant la dernière offre de la ville finale et non négociable.

«L'offre est finale, fi fi ni ni... Ils feront ce qu'ils voudront, notre position ne changera pas. C'est ce qui est sur la table ou rien pan toute!», lance-t-il.

En négociation de dernière heure la semaine dernière, la ville a accepté de réduire de trois ans à deux ans la durée du contrat de travail avec des augmentations respectives de 4,5% (hausse de 3% au 1er janvier et hausse de 3% au 1er juillet) en 1988 et de 4,5% au 1er janvier 89, incluant une clause d'indexation au coût de la vie.

Lors des pourparlers qui ont eu lieu entre le négociateur syndical de la CSN, Daniel Simard, et celui de la ville, Me Gérard Caisse, la partie syndicale a appris que le conseil



Le président du syndicat des cols blancs d'Iberville, Christian Dubé, estime que les politiciens n'ont pas tenu leurs promesses électorales d'entretenir de meilleures relations avec les employés municipaux. (Photo François Ménillo)

municipal refusait de bonifier la convention collective en matière de diminution des heures de travail (de 33 3/4 à 32,5), de congés fériés (fermeture de l'hôtel de ville pendant la période des fêtes), de congés de maternité et de la protection des emplois en cas de fusion municipale.

■ Moyens de pression

Le président du syndicat des cols blancs, Christian Dubé, dont les troupes avaient rejeté pour une deuxième fois en juin les offres de la ville, précise que le syndicat tiendra une assemblée générale le 15 août pour déterminer l'action à entre-



«Les cols blancs feront ce qu'ils voudront, notre position ne changera pas», déclare le maire Luc Gauthier.

prendre.

Les cols blancs ont déjà annoncé qu'ils envisageaient l'utilisation de moyens de pression en août pour convaincre les politiciens de moderniser leur convention collective.

Se disant plus que jamais

convaincu que les cols blancs sont traités comme les «nègres blancs» de la fonction publique d'Iberville, M. Dubé note que la «guerre des nerfs» est amorcée entre les employés cadres et les syndiqués.

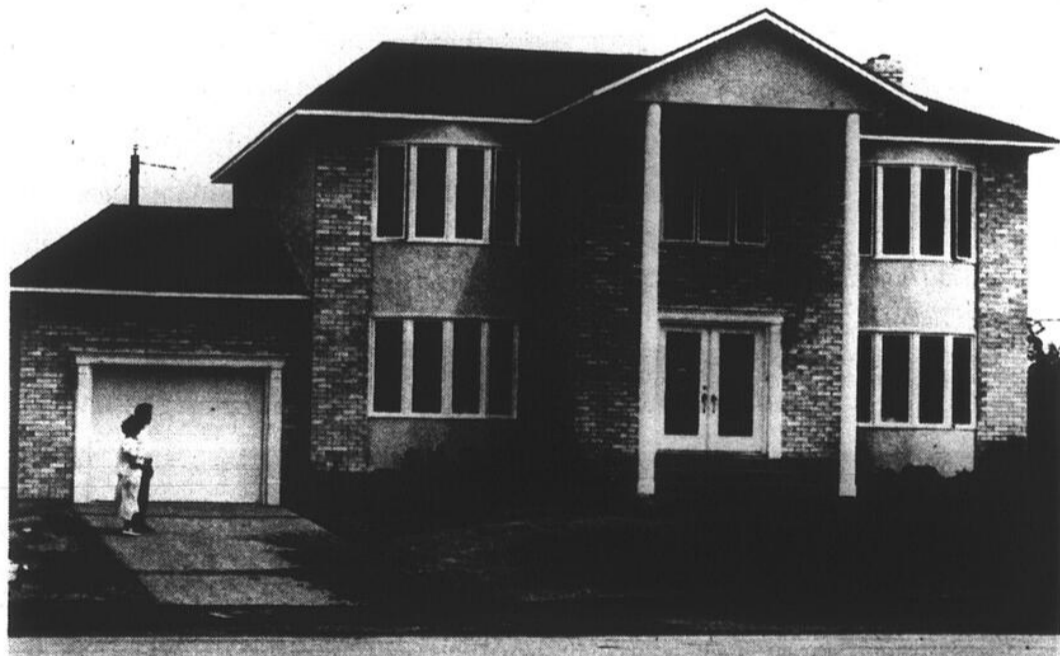
«Le conseil municipal qui se disait plus ouvert pour entretenir des relations harmonieuses avec les employés municipaux lors des dernières élections semble avoir oublié ses promesses électorales», estime le président du syndicat.

■ Motivation du personnel

Christian Dubé s'interroge d'autre part sur la logique du maire Luc Gauthier et de ses acolytes du conseil municipal. Il note que le conseil, qui avait gelé le salaire des cadres en début d'année, a invoqué par la suite l'argument qu'il ne voulait pas démotiver ses hauts salariés pour revenir sa décision. Le salaire des cadres a été haussé de 4,5%.

«La ville ne traite pas ses cadres et ses employés de bureaux de la même façon. L'attitude du conseil municipal est propice à une détérioration des relations entre les cadres et les cols blancs. Les membres du syndicat commencent à devenir de plus en plus nerveux», a conclu M. Dubé.

Les Résidences du Séminaire



Venez donc admirer
le luxe et confort
«l'art de vivre»

VISITE LIBRE
Lundi au jeudi
de 13h à 17h
et 19h à 21h

Samedi
Dimanche
de 13h à 17h



BUREAU DES VENTES:
33, boul. du Séminaire sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

- RENSEIGNEMENTS -

LES IMMEUBLES RICHELIEU N. RÉON INC.

Madeleine Dumouchel, agent

Tél.: 349-5883

Michel Corneau: tél.: 347-3134 Mt: 658-7604

Un autre projet Gestion Financière M.I.C.C.
CONTRACTEUR: Les Constructions Balek Inc.

THERMOPOMPE

ARROSAGE ÉLECTRONIQUE

FENÊTRE SERRE

SYSTÈME D'ALARME

CÉRAMIQUE

ESCALIER CINTRÉE EN BOIS FRANC

11 GRANDS APPARTEMENTS SANS COMPTER

LE SOUS-SOL

FOYER

6 AUTRES
MODÈLES
DISPONIBLES

St-Luc amende son règlement sur la qualité de la vie...et poursuit deux commerces!

Saint-Luc amendera prochainement son règlement sur la qualité

sophie GAGNON

de la vie! Les autorités luçoises ont décidé de prendre les grands moyens pour protéger la quiétude des citoyens. Des procédures judiciaires ont même été entreprises contre deux commerces de Saint-Luc qui dérogeraient aux normes admissibles concernant le bruit.

L'amendement au règlement sur la qualité de la vie consiste à ceci: dorénavant les amendes infligées aux contrevenants sont cumulatives, c'est-à-dire que les infractions sont considérées comme des offenses séparées pour chaque jour.

Ainsi, les contreve-



Lise Bigonnesse

nants sont passibles d'amendes variant entre \$25 et \$300 par jour d'infraction, lesquelles sont fixées par le juge de la Cour municipale.

«Grâce à cet amendement, les propriétaires des commerces qui ne respecteront pas le règlement sur la qualité de la vie devront prendre plus au sérieux les avis d'infraction émis par la ville. Car, au fil des jours, les amendes deviendront considérables», commente la greffière de la ville de Saint-Luc, Lise Bigonnesse.

■ Procédures judiciaires

Depuis que l'avis de motion concernant l'amendement au règlement

sur la qualité de la vie, des procédures judiciaires ont été entreprises contre deux commerces luçoises: le Bar au Vieux Canal sur la rue Jean-Talon, propriété de Monsieur Réal Daudelin et le commerce de Clément Boucher, professeur de danse, sur la rue Centre.

La ville de Saint-Luc

juge que les deux commerces ne respectent pas l'article du règlement interdisant de causer un bruit excessif après 23 heures. C'est à la suite de plaintes déposées par des citoyens et après vérification par l'inspecteur municipal que les élus luçoises ont décidé de prendre les procédures légales mises à leur disposition grâce à l'a-

mendement au règlement sur la qualité de la vie.

Outre le bruit excessif, le règlement sur la protection de la qualité de la vie traite également de la collecte des ordures ménagères, de l'exhibition de bannières, affiches et annonces, de la sollicitation ainsi que de la garde et de l'élevage des animaux.

AU CONSEIL DE SAINT-LUC

■ Saint-Luc sur l'autoroute 10

Il y a un an environ, un citoyen avait fait remarquer aux élus municipaux que la ville de Saint-Luc n'était plus inscrite sur les panneaux en bordure de l'autoroute 10, près de la sortie de l'autoroute 35. Saint-Luc avait été remplacée par le «sur-Richelieu» de Saint-Jean-sur-Richelieu.

sophie GAGNON

Eh bien, après plusieurs démarches auprès du ministère des Transports, le chef du district de Napierville, Roland Pronovost, a plié à la demande des autorités luçoises. Aux dires du porte-parole du ministère des Transports, les messages sur les panneaux seront corrigés dans les meilleurs délais. Et Saint-Luc retrouvera son identité.

■ Concours Maisons Fleuries en rappel

Les retardataires ont jusqu'au vendredi 22 juillet pour s'inscrire au Concours Maisons Fleuries de Saint-Luc. Pour s'inscrire, les Luçoises n'ont qu'à se présenter au Service des loisirs, à l'hôtel de ville, au

garage municipal ou à la bibliothèque. Il est également possible de s'inscrire par téléphone en composant le 348-9208. Fait à souligner, l'inscription est gratuite et les deux premiers de chaque catégorie recevront des prix.

■ Construction en juin: 2,5 millions

En juin, des permis de construction ont été émis pour 15 nouvelles résidences unifamiliales, lesquelles ajouteront \$1 million à la valeur de l'évaluation de la ville. De plus, les plans de construction de deux immeubles multifamiliaux ont été approuvés par la ville. Huit nouvelles unités de logement seront ainsi créées, au coût de \$2,9 millions. Deux permis de type commercial s'ajoutent à la liste, pour un montant de \$825,000. Finalement, 33 permis de rénovations et de construction de piscine ont été émis.

■ Nouvel hôtel de ville, nouveaux feux!

La construction du nouvel hôtel de ville de Saint-Luc rendra nécessaire le déplacement des feux de circulation à l'intersection du boulevard Saint-Luc et de la rue Courville. Les autorités de la ville ont fait parvenir au ministère des Transports la demande de modification de l'emplacement de ces feux de circulation.

HÔTEL VALLÉE DES FORTS

MAINTENANT OUVERT

130 chambres et suites
salle à manger
bar
piscine intérieure
sauna
5 salles de réunion
et réception
pouvant accueillir
20 à 500 personnes

Venez goûter à notre magnifique

Brunch champagne

Tous les dimanches
à compter de 10h

12⁹⁵

725, boul. du Séminaire nord (514)
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7376

Téléviseur 28 po «Colortrak»

Design européen
avec angle de 4°



Le choix
des
vacances

999\$

RCA

- stereo MTS
- télécommande numérique
- affichage à l'écran

Garantie
36 mois

RCA

Gest
electronics

TÉLÉVISION

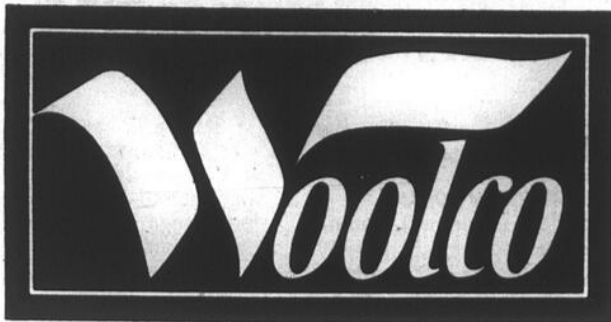
IMAGE ET SON

Marcel Hébert

VENTE ET SERVICE

529, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-1675



L'ÉTÉ
EN
SOLDE

Hauts et pantalons molletonnés pour garçons

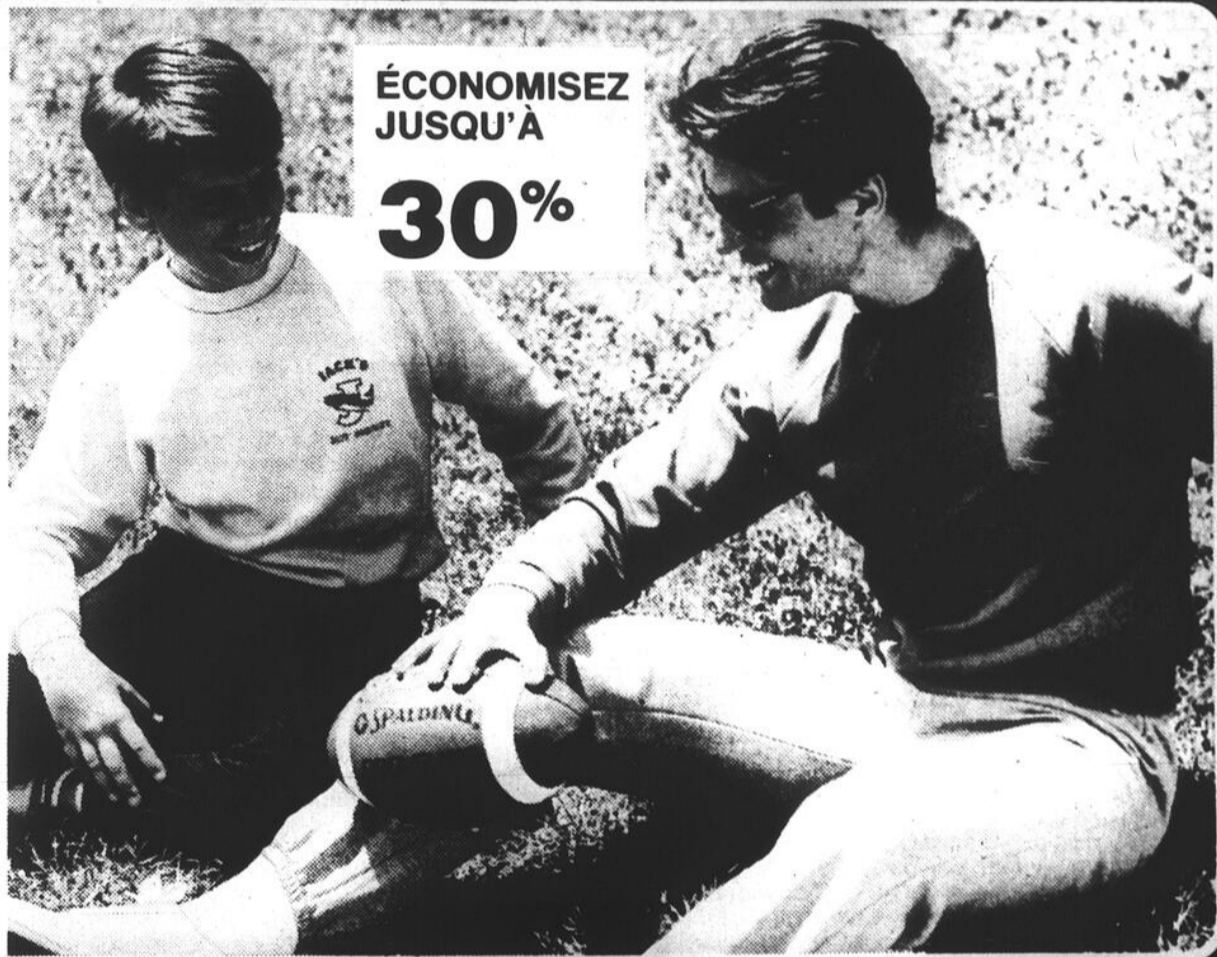
En 100% acrylique ou polyester-coton P. à TG.
Prix courant: 10,97\$ et 11,97\$

8\$
ch.

Hauts et pantalons molletonnés pour hommes

Confort assuré à coup sûr!
Polyester-coton
Encolure ras du cou
Élastique à la taille
Prix courant: 17,88\$

12\$
ch.



Blousons en denim pour hommes et garçons

Garçons: P.M.G.TG.

19⁸⁸
ch.

Hommes: P.M.G.TG.

24⁸⁸
ch.

Rien ne peut battre Levi's lorsqu'il s'agit de durabilité. Il a fait ses preuves. Blouson en 100% coton ample ou ajusté. Si le choix est difficile à faire, achetez les 2 modèles et de cette façon vous serez toujours de mise. Avec de légères imperfections.



Des bas prix...et tellement plus à découvrir!



Achetez Woolco...
partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU

978 boulevard
du Séminaire,
Saint-Jean-sur-Richelieu

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi, mardi et mercredi 9h30 à 18h
Jeudi et vendredi 9h30 à 21h
Samedi 9h à 17h

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 29 juillet 1988

A-17

Une sortie en nature

Le mercredi 27 juillet, une sortie spéciale à la Base de plein-air de Ste-Julie. Départ dans les différents parcs à 9 heures; le retour est prévu pour 17 heures. Plein d'activités durant toute la journée: hébertisme, jeux, traite des animaux de la ferme, etc.

Les inscriptions, au coût de \$6, comprennent aussi une épiluchette de blé d'Inde et du jus à volonté pour tous. N'oubliez pas votre maillot, une collation et comme toujours votre sourire.

Inscriptions: 21 et 22 juillet de 16h à 18h30. Endroit: Centre Culturel Fernand-Charest (hall d'entrée), 190 rue Laurier. Coût: \$6 par personne (épiluchette et jus compris). N.B.: Les places sont limitées.

Rappel

Soirée familiale: Dans tous les quartiers, des activités sont organi-

sées pour les parents et les enfants tous les lundis soirs à 19h. Renseignez-vous auprès des animateurs de quartier pour de plus amples informations. Les suggestions sont les bienvenues.

Quartiers:

St-Edmond: Centre St-Edmond (rue Frontenac)
St-Eugène: École St-Eugène
St-Lucien: École St-Lucien
St-Gérard: École St-Gérard
Normandie: École Marie-Rivier
N.D.A.: Parc Beaulieu
N.D.L.: École N.D.L.
Cathédrale: École Notre-Dame du Sacré-Coeur

Baignade

Dans les quartiers à proximité des piscines municipales, les enfants devront amener leur maillot et leur serviette lors des journées chaudes dans l'éventualité d'une baignade.

Au Jardin Botanique

Le Centre Culturel Fernand-Charest organise une sortie pour visiter le Jardin Botanique de Montréal, le troisième plus grand du genre après ceux de Londres et de Berlin, avec ses trente jardins et dix serres d'exposition. Il doit sa renommée à la qualité et à la diversité de ses collections.

Nous profiterons de l'occasion pour prendre un repas sur les lieux. Apportez votre lunch, nous nous chargeons de vous offrir un véritable trésor floral de plantes et fleurs des quatre coins du globe pour agrémenter ce repas.

L'été 1988 marque l'ajout d'un jardin japonais, reflet authentique de l'art et de la culture de ce pays fascinant. Il présente un décor d'une grande beauté imprégnée de calme et de sérénité. Deux abris de style japonais sont aussi érigés dans des endroits stratégiques offrant aux

visiteurs des points de vue tout à fait uniques. Une magnifique maison de thé japonaise ajoute une note d'authenticité au jardin.

C'est donc un rendez-vous pour le mercredi 27 juillet 1988. Le départ se fera au Centre Culturel Fernand-Charest à 11h (dans le stationnement arrière). Le retour est prévu pour 17h. Le coût du voyage est de \$6 pour les adultes et \$5 pour le 3^e âge et les étudiants.

Vous devez réserver votre place en vous présentant à la réception du Centre culturel, 190 rue Laurier, entre 8h30 et 18h30, ou en téléphonant au 346-5372.

Espérant que vous serez des nôtres,

Claire Bienvenue,
Intervenante culturelle.

néovent

Viens découvrir la... Hollande!

La Hollande t'a toujours passionné? C'est une raison de plus pour venir en apprendre un peu plus sur ce pays tout en t'amusant.

Ce soir le film «Contes et Légendes» est à l'affiche au chalet des loisirs de l'Île Ste-Thérèse à 19h et le spécial Hollande aura lieu jeudi le 21 juillet au parc Pierre Benoit.

Les passionnés du plein air seront choyés cette semaine car jeudi il y aura pour les enfants du camping à l'école Sacré-Coeur. Vendredi, n'oublie surtout pas la journée des pays qui aura lieu à l'école au Quatre Vents.

La semaine prochaine la Chine sera à l'honneur pour entreprendre la 4^e semaine de Néovent 88. Lundi le 25 juillet, il y aura la baignade et le pique-nique au parc municipal et le film de la semaine sera: «Retour vers le futur».

Mercredi le 27 juillet, tu auras la possibilité d'aller à St-Hyacinthe ou à la journée sportive à la Cité à La Prairie.

Pour plus de renseignements, contactez Christina au Service des loisirs au 348-9208 et surtout n'oublie pas, pour du plaisir cet été, il y a Néovent...

École Laflamme

Semaine du 25 au 29 juillet

Salut la gang!

Ben oui! C'est votre tour, les grands (9 à 12 ans), d'aller aux glissades d'eau. Alors, mercredi le 27 juillet, arrive avec ton lunch, ton maillot de bain et ta serviette, on s'en va à Bromont. De plus, lundi après-midi, il y aura une super tombola.

Viens, on va avoir du fun!
Carole et Lyne

Horaire

Lundi le 25 juillet:
A.M. - Terrain de jeux fermé
P.M. - Tombola

Mardi le 26 juillet:
A.M. - Jeux divers
P.M. - Baignade

Mercredi le 27 juillet:
A.M. - Glissades d'eau à Bromont pour les 9 à 12 ans seulement
P.M. - Retour à 16h *apporte ton lunch et ton maillot

Jeudi le 28 juillet:
A.M. - On visite l'école N.D.L. *apporte ton lunch et ton maillot
P.M. - Baignade

Vendredi le 29 juillet:
A.M. - Jeux divers
P.M. - Terrain de jeux fermé

École N.D.L.

Semaine du 25 au 29 juillet 1988

Salut, Salut, Salut, Salut, Allo, à l'eau!

Hé oui! Les amis de 9 à 12 ans, c'est enfin votre tour d'aller aux «Glissades d'eau». Le thème de cette semaine est «La Foire». Donc, pour continuer de faire place au jeu, nous avons eu l'idée de faire une «Tombola».

Lundi 25 juillet 1988:
A.M. - Congé pour tous les enfants
P.M. - Tombola

Mardi 26 juillet 1988:
A.M. - Canot

Midi- Pique-nique au Parc Goyette
P.M. - Baignade ou jeux

Mercredi 27 juillet 1988:
Glissades d'eau (Bromont), (enfants de 9 à 12 ans)
*(apporte ton lunch)
*(enfants de 6 à 8 ans: pas de Polysol)

Jeudi 28 juillet 1988:
A.M. - Nous recevons l'École Laflamme
Midi- Pique-nique avec l'École Laflamme
P.M. - Baignade ou jeux
*(apporte ton lunch et ton maillot de bain)

Vendredi 29 juillet 1988:
A.M. - Bricolage
P.M. - Pas de Polysol

Caroline et Marie-Josée

École Hamel

Salut toi!

Nous avons plein de petites surprises pour te faire passer une belle semaine! Voici ton horaire de la semaine du 25 au 29 juillet.

Lundi:
A.M. - Pas de Polysol
P.M. - Tombola

Mardi:
A.M. - Nous recevons l'École Sacré-Coeur
*(apporte ton lunch)
P.M. - Piscine

Mercredi:
Les cascade d'eau à Bromont pour les 9 à 12 ans seulement.

Jeudi:
A.M. - Jeux divers
P.M. - Piscine

Vendredi:
A.M. et P.M. - Canot

Nancy et Émanuel

École Sacré-Coeur

Semaine du 25 au 29 juillet

Salut gang!

Comment ça va? Bien, j'espère.

Nathalie et Yves

Hé, les 9 à 12 ans, nous avons pour vous une sortie aux glissades d'eau de Bromont le 27 juillet. Alors on vous attend! Les 6 à 8 ans auront donc congé cette journée là. Venez jouer avec nous!

Diane et Marie

Voici l'horaire de la semaine (25 au 29 juillet)

Lundi:
A.M. - Congé
P.M. - Tombola

Mardi:
A.M. - Visite à l'École Hamel
*(apporte ton lunch)
P.M. - Baignade

Mercredi:
Glissades d'eau (9 à 12 ans)

Jeudi:
A.M. - Canot
*(apporte ton lunch, tes vieux souliers et ton maillot de bain)
P.M. - Baignade

Vendredi:
A.M. - Jeux divers
P.M. - Fermé

Domaine Frédette

Salut, les tannants du domaine,

Cette semaine les plus vieux (9 à 12 ans) seront gâtés avec les glissades d'eau de Bromont. Les autres jours nous aurons plusieurs activités enchantées afin de vous amuser comme des petits fous.

Lundi:
A.M. - Canot (apporte ton lunch)
P.M. - Tombola

Mardi:
A.M. - Jeux divers, préparation de polysol en spectacle, bricolage

Mercredi:
Glissade pour les 9 à 12 ans (apporte ton lunch) 6 à 8 ans en congé.

Jeudi:
A.M. - Jeux sportifs
P.M. - Cerfs-volants

Vendredi:
A.M. - Préparation de polysol en spectacle

Venez nous rejoindre afin de passer une semaine du tonnerre.

Une tombola le 25 juillet

Bonjour,

Le camping a suscité l'intérêt de plusieurs enfants, soit 188 inscriptions. Un taux d'inscription très important qui a exigé toute l'énergie et la force de caractère des moniteurs(trices) pour maintenir une discipline convenable.

Le temps a été très favorable et a permis aux enfants de se baigner, jouer, rire et danser. Le camping a été passablement réussi compte tenu du nombre élevé d'enfants y participant. Aucun incident ne s'est produit et les enfants ont très bien apprécié leur séjour au camping.

La semaine du 25 au 29 juillet sera une semaine agrémentée de surprises de toutes sortes. Le 25 juillet, nous organiserons une tombola à l'école Sacré-Coeur qui devrait être des plus merveilleuses. Pour cette occasion, il n'y aura pas d'animation le matin afin de préparer les kiosques. Les enfants devront se rendre à leur terrain de jeux respectif à 13h. Leurs moniteurs(trices) les attendront pour se rendre à l'école Sacré-Coeur. Ils auront la chance de s'amuser à divers kiosques vérifiant autant leurs habiletés que leur mémoire ainsi que leur sens de l'humour. Ne surtout pas oublier qu'il y aura divers prix de participa-



tion qui leur seront distribués.

Et voilà pour les 9, 10, 11 et 12 ans l'activité tant attendue; les cascades d'eau à Bromont, le 27 juillet. Ceci à pour but de montrer au plus vieux qu'on pense à eux et qu'on aime bien être avec eux. N'ayant pas les plus jeunes, nous pourrions leur porter une meilleure attention et une meilleure surveillance pour une plus grande sécurité.

Le départ se fera à 9h de leur terrain de jeux. Les enfants devront

apportés avec eux, leur lunch, maillot de bain, serviette de plage et leur bonne humeur.

Si les conditions météorologiques sont mauvaises l'activité sera remise au lendemain. Ne pas oublier que pour les 6, 7, et 8 ans il n'y aura pas d'animation cette journée.

Polysollement vôtre!
André Lanouette
coordonateur
347-6911

Le français, une priorité à Iberville

Lors de la dernière session du conseil des commissaires d'Iberville avant la relâche d'été, le directeur du service des activités éducatives, Jean Gay a présenté le projet d'organisation scolaire 1988-1989.

daniel SIMARD

Les dossiers prioritaires pour la prochaine année scolaire seront les suivants: l'implantation pastorale au primaire; la mise en place du nouveau programme de sciences naturelles pour les mêmes élèves, ainsi que l'amélioration du français, lu et écrit.

S'ajoutent deux autres innovations: les chemins particuliers de formation pour les élèves de secondaire et la gestion pédagogique par micro-ordinateur dans toutes les écoles de la Commission scolaire d'Iberville.

Finalement, comme l'a souligné Jean Gay, en plus de l'intégration de l'enfance inadaptée qui se poursuivra, Iberville verra à organiser une nouvelle structure des services de soutien pédagogique aux enseignants pour remplacer les services régionalisés.

■ Bilan

M. Gay en a profité pour tracer le bilan de l'année scolaire 1987-1988. «Les orientations que s'était donnée la commission scolaire, a-t-il souligné, à part l'augmentation du temps d'enseignement en anglais, ont été réalisées. Soit, l'amélioration des services d'orthographe au primaire, ainsi que l'établissement d'un système qui a permis à tous les élèves de dîner à l'école».

«Nous avons également voulu améliorer l'enseignement des différentes matières, de poursuivre M. Gay, par le développement d'instrument de mesure et d'évaluation dans toutes les écoles».

Le directeur des activités éducatives a aussi insisté sur les efforts qui ont été consacrés pour améliorer le français écrit. Il a cité quelques initiatives qui ont été mises de l'avant, dont l'étude et l'écriture d'un roman, tant au primaire qu'au secondaire, de même que la publication régulière d'une page dans LE CANADA FRANÇAIS par les élèves de Marcel-Landry.

«Il ne faut pas oublier non plus, de rappeler Jean Gay, les différents projets de lecture au primaire qui visaient les mêmes objectifs».

■ Élèves

Le rapport de l'organisation scolaire 1988-1989 fait aussi état des prévisions du nombre d'élèves pour la rentrée de septembre. D'après les chiffres fournis par Jean Gay, ils atteindraient près de 3,000 au primaire et plus de 1,600 au secondaire à Marcel-Landry.

Danse des ados le 22 à l'école Ste-Jeanne-d'Arc

Un Beach Party assez spécial aura lieu vendredi soir à l'école Sainte-Jeanne-d'Arc (intersection Phaneuf et Séminaire). Les jeunes de 12 à 15 ans y sont conviés.

céline BORDUAS

Ce soir-là il y aura de l'action dans l'air puisqu'une variété d'activités tout aussi prometteuses les unes que les autres s'enchaîneront à compter de 20 heures.

Ainsi la soirée débutera par un échange de messages écrits suivi du concours du plus beau maillot de bain et des plus belles jambes de la place. En outre tout au long de la soirée les jeunes pourront déguster le fameux punch concocté par le Club Ados.

Un vestiaire à souliers se trouvera finalement sur place pour permettre aux danseurs d'y ranger leurs chaussures et de danser pieds nus.

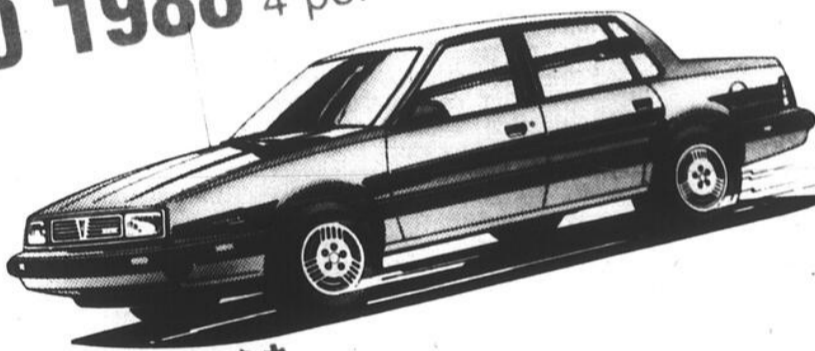
Les billets en vente à la porte coûteront \$2 pour ceux qui porteront le maillot de bain sous leurs vêtements et de \$3 pour les autres. A noter que le couvre-feu se fera à minuit et demi.

As-tu eu un BON PRIX pour ton auto?

LES SUPER-AUBAINES

VACANCES

Pontiac 6000 1988 4 portes stock 3489



L'équipement comprend:

- sièges divisés - valise électrique - tapis
- protecteurs avant et arrière - essuie-glace
- intermittents - chauffe-moteur - transmis-
- sion automatique - volant inclinable -
- groupe lumière - radio AMFM stéréo.

CLIMATISEUR INCLUS
Eh oui! Tout ça pour 14 860\$*

Pontiac Fiero 1988 stock 3203



Eh oui! Tout ça pour 14 400\$*
* transport et préparation inclus

L'équipement comprend:

- toit ouvrant - sièges inclinables - vitres
- teintées - vitres électriques - valise électri-
- que - essuie-glace intermittents - chauffe-
- moteur - transmission 5 vitesses - volant
- inclinable - roues magnésium - groupe
- lumière - radio AMFM stéréo cassettes -
- porte-bagages.

Ce ne sont que 2 exemples des spéciaux Gravel.

Autres modèles en inventaire à des prix aussi avantageux

Oui Chez GMAL

— carrefour — PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC INC.
— richelieu —

505, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué.

Montréal

866-7011
(sans frais)

Service

347-3711

Pièces

347-7591

La pastorale à l'école: des activités de masse mais aussi des projets vécus en petits groupes

De l'animation pastorale dans les écoles secondaires, on en connaît

louise BÉDARD

les grands projets tels la

vente du pain partagé à l'occasion de Noël, la tournée pour la paix, la montée pascalle. Mais l'animation pastorale, c'est aussi des activités comme Relais-Solitude à l'école Beaulieu, les pe-

tites équipes comme JEC et service de préparation à la vie (SVP) à la polyvalente Armand-Racicot.

Dans le rapport annuel d'évaluation des inter-

ventions pastorales dans les écoles secondaires, les animateurs de la commission scolaire de Saint-Jean dressent un bilan des activités organisées au cours de la dernière année scolaire.

À la polyvalente les activités ont été nombreuses. On peut mentionner la tournée internationale jeunesse pour la justice et la paix, la lettre d'amitié signée par tous les élèves lors de la visite de fonctionnaires japonais, la corvée alimentaire à l'occasion de Noël, le projet Tiers-Monde avec le Mali, le colloque provincial du club 2/3 qui s'est tenu dans l'école, etc.

Mais il y a eu aussi des projets qui sont moins connus, plus discrets et qui ont réuni un moins grand nombre d'élèves mais ont nécessité souvent un engagement plus grand de leur part: les visites à l'école Marie-Rivier pour enfants handicapés, les haltes spirituelles, le groupe d'élèves qui a visité des patients en gériatrie à l'hôpital.

Michel Cartier et Pierre Fortin qui se sont partagés cette année la responsabilité de l'animation pastorale à la polyvalente, soulèvent par ailleurs cette question: faut-il continuer de sauver l'image d'une école confessionnelle en proposant de grands projets? Une chose est certaine pour eux: les petites groupes d'engagement et de fraternité ont une valeur.

À Beaulieu, les thèmes de la prochaine année sont déjà fixés: l'alcoolisme et la solitude. Dans son rapport Donald Guertin fait état aussi d'une autre facette du travail de l'animateur: celle d'assurer une présence et d'apporter une aide aux élèves qui lui en font la demande ou encore lui sont référés ou encore apparaissent en

difficulté temporaire.

Lui aussi souligne que les jeunes apprécient des activités comme le Relais-Solitude, les camps de foi, les camps de croissance.

L'expérience menée aussi à Bouthillier avec la nouvelle activité de groupe «cœur de chair, cœur de pierre» au cours de laquelle les jeunes font une prière collective et individuelle semble avoir été bien reçue.

À l'école Marie-Rivier qui accueille des jeunes handicapés mentaux et physiques, l'animateur Robert Y. Provost estime que sa présence vise à valoriser l'enfant et «à lui rappeler qu'il est un être unique et aimé de Dieu, qui l'appelle à grandir et à être heureux.»

La Commission d'Iberville s'entend avec les paroisses pour la pastorale au primaire

La Commission scolaire d'Iberville et les chefs de paroisse (curés) de son territoire, se sont entendus sur les différentes clauses du contrat de service d'animation pastorale au primaire pour l'année scolaire 1988-1989.

Des représentants des deux parties, dont la présidente Angèle Barrière et Jean Gay pour la commission scolaire, se sont rencontrés à cet effet. «La discussion a été cordiale, a commenté Mme Barrière lors de la réunion du conseil des commissaires du 11 juillet. Les échanges se sont faits dans un climat serein et dé-

tendu», a-t-elle ajouté

Les quelques points qui soulevaient matière à controverse ont été réglés à la satisfaction de tous. Dont l'embauche du personnel. Tout en relevant de la responsabilité de la fabrique, il n'en demeure pas moins que la commission scolaire conserve un certain droit de regard à ce chapitre.

Au cas où la personne concernée ne remplirait pas sa tâche comme il se devrait. Il a été bien entendu également, que l'animateur de pastorale exercera sa fonction sous l'autorité du directeur d'école à qui il va

soumettre son plan de travail à chaque début d'année scolaire.

Budget

Un montant de \$235 par classe sera versé à la fabrique pour cette activité. Les paiements seront effectués le 1er septembre et le 1er février. Ce montant couvrira les dépenses de rémunération, de perfectionnement, de secrétariat et de déplacement du personnel affecté à l'animation pastorale dans chacune des écoles.

«Il est entendu, de spécifier Jean Gay, que ce contrat n'oblige pas

les paroisses à fournir ce service. Seules celles qui acceptent de le donner signent l'entente a-t-il expliqué.



Me. André Monty
NOTAIRE

Le notaire Gérald Lacroix est heureux d'annoncer que le notaire Monty d'Iberville, s'est joint à son équipe. On peut communiquer avec ce dernier au 569, 1^{re} rue, Iberville J2X 3B5

Tél.: **346-5436** bureau
347-2779 - résidence

FENETRE OUVERTE SUR LES AUBAINES

Vente se terminant le 31 juillet

<p>STORES VERTICAUX SUR MESURE (TISSU LAURENTIAN) 30% DE RABAIS*</p>	<p>DRAPERIES TOUS LES TISSUS IMPRIMÉS 25% DE RABAIS</p>
<p>DRAPERIES EN VOILE SUR MESURE 25% DE RABAIS SUR LA CONFECTION</p>	<p>STORES POUR PUTS DE LUMIÈRE 25% DE RABAIS*</p>
<p>STORES HORIZONTAUX DE 1/2" 30% DE RABAIS*</p>	

*Du prix régulier des magasins à rayons.

FENÊTRES **CONTOUR** EN VOGUE

Les spécialistes au Canada en décoration de fenêtres

VISITEZ NOS SALLES DE MONTRE OU APPELEZ-NOUS POUR UNE CONSULTATION À DOMICILE GRATUITE

St.-Jean-sur-le-Richelieu
Galeries Richelieu
349-5815

CHEZ CONTOUR, LA QUALITE EST ACCESSIBLE

J.M. SAUCIER

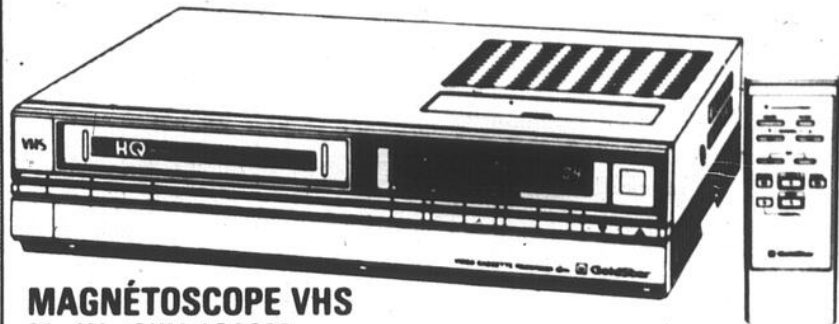
AS-tu ton 20\$

EN VACANCES!

Venez visiter nos magasins et à l'entrée, un vendeur vous remettra un \$20. J.M.S.** Alors en plus d'économiser sur des items déjà réduits, ajoutez-y un rabais supplémentaire de \$20...
** du 5 au 30 juillet 88 sur tout achat de \$250 et plus.



GoldStar



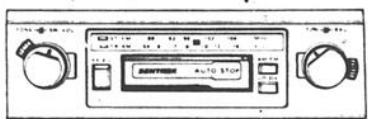
MAGNÉSCOPE VHS
Modèle GHV-1240M

- Télécommande infrarouge à 20 fonctions
- Convertisseur intégré à 110 canaux
- Programmation 8 émissions 14 jours
- 3 vitesses d'enregistrement
- Circuiterie de haute qualité

\$399⁹⁹

Jusqu'à **\$1500**
de crédit instantané.*

SENTREK

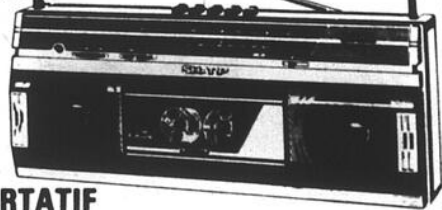


RADIO D'AUTO

- Modèle SCR-100
- Récepteur AM / FM stéréo
 - Cassette arrêt automatique
 - Indicateur stéréo LED
 - 2 haut-parleurs «DUAL CONE» 30 watts chacun

\$99⁹⁹

SHARP

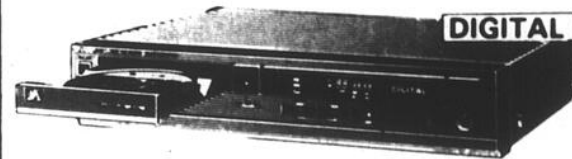


RADIO PORTATIF

- Modèle QT-242
- AM / FM stéréo
 - Cassette arrêt automatique
 - 4 haut-parleurs 2 voies

\$99⁹⁹

LECTEUR AU LASER

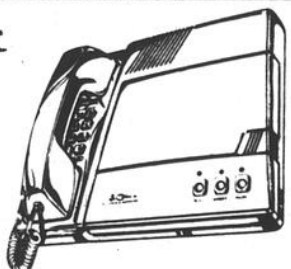


- Accès frontal
- Compteur digital
- Programmation automatique

\$177⁹⁹

Cobra

RÉPONDEUR AUTOMATIQUE AVEC TÉLÉPHONE



- Modèle AN-8514
- Récupération d'appel sans télécommande
 - Activé par la voix

\$199⁹⁹

GoldStar

TÉLÉCOULEUR 14"

Modèle CMT-4408

- Câblodélecteur intégré 139 canaux
- Télécommande infrarouge à accès direct
- Affichage à l'écran
- Contrôle des couleurs automatique

\$369⁹⁹

RCA



MAGNÉSCOPE VHS

- Modèle VR-250
- Câblodélecteur intégré 80 canaux
 - Programmation 4 émissions / 14 jours
 - Télécommande 12 fonctions

\$419⁹⁹



CASSETTE VIDÉO VHS HG PRO VCI T-120

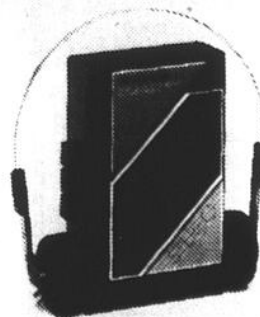
- Jusqu'à 6 heures d'enregistrement
- Qualité supérieure

prix rég. \$11⁹⁹

\$5⁹⁹

RABAIS 50%

HITACHI
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS



BALADEUR À CASSETTE STÉRÉO

- Modèle CP-100
- Lecteur de cassette stéréo personnel
 - Mécanique
 - Arrêt automatique

prix rég. \$39⁹⁹

\$19⁹⁹

RABAIS 50%

* Conditionnel à l'approbation du crédit

AUCUN DÉPÔT* AUCUN PAIEMENT* AVANT*

NOVEMBRE 88

Achetez maintenant (paiement en nov. 88) sur tout achat de plus de \$300
* Conditionnel à l'approbation du crédit

80 MOIS DE GARANTIE

«LA TRANQUILLITÉ AU FOYER»
J.M. SAUCIER vous offre la tranquillité au foyer grâce à sa garantie 80 mois pouvant couvrir les pièces, la main-d'œuvre et le service à domicile moyennant un supplément

SANS FRAIS

Utilisez votre carte de crédit sans frais add. Demandez votre carte J.M. Saucier

SERVICE CINQ ÉTOILES

- Une équipe de techniciens agréés
- Un équipement de pointe ultra moderne dépassant les normes
- Un service autorisé sur garantie des plus grandes marques
- Appareils sur appareils hors garantie
- Frais de camera pour service à domicile



As-tu ton 20^e

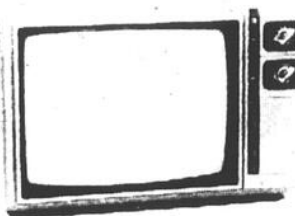
EN VACANCES!

Venez visiter nos magasins et, à l'entrée, un vendeur vous remettra un \$20 J.M.S. ** Alors en plus d'économiser sur des articles déjà réduits, ajoutez-y un rabais supplémentaire de \$20...
** du 5 au 30 juillet 88 sur tout achat de \$250 et plus.




TÉLÉVISEUR 12" N / B
• Syntonisation VHF-UHF
• 100% transistorisée
• Alimentation AC / DC

CONVERTISSEUR
• Télécommande infrarouge
• Programmation des canaux favoris
• Rappel du dernier canal



TÉLÉCOULEURS
• Allumage rapide
• Syntonisation VHF-UHF
• 100% transistorisé

14" \$199⁹⁹
20" \$299⁹⁹

RCA
TÉLÉCOULEUR 14"
Modèle EPR-350



• Syntonisation VHF/UHF
• Tube écran XL-100

\$239⁹⁹

RCA
TÉLÉCOULEUR STYLE MONITEUR 14"
Modèle EXR-345



• Télécommande à 18 fonctions
• Rappel du dernier canal
• Câblesélecteur intégré
• Affichage à l'écran du canal
• Autoprogrammation

\$369⁹⁹

HITACHI
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS

TÉLÉCOULEUR 20"
Modèle CT-1951



• Commande des couleurs Luminar
• Lampe-écran teintée
• Syntonisation VHF / UHF

\$399⁹⁹

RCA
TÉLÉCOULEUR 20"
Modèle FXR-469



• Télécommande 18 fonctions
• Convertisseur intégré 120 canaux
• Programmation automatique
• Syntonisation électronique
• Affichage à l'écran du canal

\$479⁹⁹

HITACHI
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS

TÉLÉCOULEUR 20"
Modèle MT-2555



• Télécommande infrarouge 19 fonctions
• Affichage à l'écran / volume et canal
• Minuterie de sommeil
• Écran teinté
• Syntonisation électronique

\$599⁹⁹

HITACHI
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS

TÉLÉCOULEUR 21"
Modèle MT-2750



• Câblesélecteur à 102 canaux
• Télécommande à 23 fonctions
• Rappel du canal précédent
• Affichage à l'écran
• Tube écran à coins carrés

\$649⁹⁹

HITACHI
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS

TÉLÉCOULEUR 26"
Modèle TS-6310



• Câblesélecteur à 91 canaux
• Télécommande sans fil, 19 fonctions
• Affichage à l'écran
• Minuterie de sommeil
• Rappel du dernier canal
• Prise pour décodeur
• 5 watts RMS

\$799⁹⁹

Quasar
MONITEUR STÉRÉO 21"
Modèle YTT-6288



STÉRÉO

• Écran plat à coins carrés
• Ampli stéréo incorporé
• Télécommande électronique
• «COMPU-MATIC» à 21 fonctions
• Câblesélecteur intégré à 114 canaux
• Prises d'entrée audio stéréo / vidéo

\$899⁹⁹

HITACHI
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS

MONITEUR STÉRÉO 28"



• Télécommande unifiée 28 fonctions
• Affichage à l'écran
• Câblesélecteur intégré 104 canaux
• Décodeur stéréo MTS intégré
• Tube écran carré et teinté
• Entrées / sorties audio / vidéo

\$1199⁹⁹

Modèle TE-6000

ELECTROHOME

TÉLÉCOULEUR STÉRÉO 40"



STÉRÉO-MTS

• Télécommande unifiée à 40 fonctions
• Câblesélecteur intégré à 125 canaux
• Affichage à l'écran de toutes les fonctions
• Graves et aigus séparés
• Entrées / sorties audio / vidéo
• Réception MTS-SAP
• 4 haut-parleurs

\$2999⁹⁹

Modèle PROD05

80 MOIS DE GARANTIE

«LA TRANQUILLITÉ AU FOYER»
J.M. SAUCIER vous offre la tranquillité au foyer grâce à sa garantie 80 mois pouvant couvrir les pièces, la main-d'oeuvre et le service à domicile moyennant un supplément.

SERVICE CINQ ÉTOILES

— Une équipe de techniciens diplômés
— Un équipement de contrôle ultra-moderne dépassant les normes
— Un service autorisé sur garantie des plus grandes marques
— Réparations sur appareils hors garantie
— Flotte de camions pour service à domicile

28-22 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 29 juillet 1988

JUSQU'À **50%** DE RABAIS

AUCUN DÉPOT * AUCUN PAIEMENT *
AVANT **NOVEMBRE 88**

Achetez maintenant (paiement en novembre 88)
sur tout achat de plus de \$300).

OPTEX
ÉCOUTEUR STÉRÉO
• PLIANT
• ÉTUI INCLUS **.99** ch.

FUJI
CASSETTE AUDIO
• Haute qualité
DR-60 ou DR-90
\$1.99 ch.

Panasonic
RADIO-RÉVEIL
modèle RC-6075
• Radio-réveil AM/FM
• Témoin de panne de courant
• Interrupteur auto-retard **\$29.99**

SHARP
BALADEUR
Modèle JC-126
• AM/FM stéréo
• Cassette auto stop
• Casque stéréo léger **\$44.99**

Panasonic
RADIO-RÉVEIL
Modèle RC-60
• AM/FM stéréo
• Batterie de sécurité
• Style moderne **\$69.99**

SHARP
RADIO PORTATIVE
Modèle GF 320
• AM/FM stéréo
• Cassette auto stop
• 4 haut-parleurs
• 2 voies détachables
• Egalisateur 3 bandes **\$99.99**

HITACHI
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS
BALADEUR AM/FM CASSETTE
Modèle CP-203
• AM/FM stéréo
• Lecteur de cassettes avec enregistrement
• Écouteur ultra léger **\$99.99**

AIWA
BALADEUR CASSETTE STÉRÉO
Modèle HS-G35
AUTO INVERSION
• Cassette auto-inversion
• Egalisateur à 3 bandes
• Sélecteur de bandes
• Casque d'écoute de haute qualité **\$99.99**

AIWA
BALADEUR AM/FM STÉRÉO CASSETTE
Modèle HS-T06
• AM/FM stéréo cassette auto-inversion
• Réducteur de bruit DOLBY
• Sélecteur de bande
• Casque d'écoute de haute qualité **\$139.99**

HITACHI
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS
DOUBLE CASSETTE RADIO PORTATIVE
GRATUIT
À l'achat de ce modèle recevez un sweatshirt Hitachi
Modèle TRK-W330
• AM/FM stéréo double cassette
• Double cassette, copie haute vitesse
• Egalisateur graphique 3 bandes **\$149.99**

Cobra
TÉLÉPHONE SANS FIL
Modèle CP-86S
• Code de sécurité 32 numéros
• Recomposition du dernier numéro
• Batterie rechargeable **\$159.99**

Cobra
RÉPONDEUR AUTOMATIQUE
Modèle AN-8512
• Télécommande pour la récupération d'appel
• Protection contre une panne de courant
• Actif par la voix
• Opération simple **\$159.99**

SHARP
RADIO PORTATIVE À CASSETTE
Modèle WQ-T232C
• AM/FM stéréo
• Mécanisme jumelée, lecteur à cassette double, copie haute vitesse, lecture continue
• Egalisateur graphique à 3 bandes
• 4 haut-parleurs 2 voies **\$159.99**

HITACHI
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS
RADIO PORTATIVE À DOUBLE CASSETTE
GRATUIT
À l'achat de ce modèle recevez un sweatshirt Hitachi
Modèle TRK-W540
• AM/FM stéréo
• Magnétocassette double
• Copie à haute vitesse
• Egalisateur graphique à 5 bandes
• 4 haut-parleurs, 2 voies, détachable **\$199.99**

HITACHI
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS
RADIO PORTATIVE
GRATUIT
À l'achat de ce modèle recevez un sweatshirt Hitachi
Modèle TRK-3D5
• AM/FM stéréo
• Magnétocassette double à inversion automatique, copie à haute vitesse, lecture continue
• Egalisateur graphique à 5 bandes **\$249.99**

HITACHI
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS
RADIO PORTATIVE
GRATUIT
À l'achat de ce modèle recevez un sweatshirt Hitachi
Modèle TRK-W550
• AM/FM stéréo • Magnétocassette double à inversion automatique, et copie haute vitesse • égalisateur 5 bandes • Sélecteur de ruban • 4 haut-parleurs (détachables) **\$299.99**

SHARP
DOUBLE CASSETTE SYSTÈME JUMELÉ
Modèle WQ-T484C
RADIO AM/FM STÉRÉO CASSETTE
Modèle WQ-T484C
• AM/FM stéréo
• Double cassette avec auto-inversion, copie haute vitesse, lecture continue
• Egalisateur graphique 4 bandes
• Minuterie de programme et horloge au quartz
• Terminaux CD
• Haut-parleurs 2 voies **RABAIS*100 \$349.99**

* Conditionnel à l'approbation du crédit

J.M. **SAUCIER**



AS-tu ton 20\$

EN VACANCES!

Venez visiter nos magasins et à l'entrée, un vendeur vous remettra un \$20 J.M.S. Alors en plus d'économiser sur des items déjà réduits, ajoutez-y un rabais supplémentaire de \$20... **du 5 au 30 juillet 88 sur tout achat de \$250 et plus.



CAMESCOPE VHS «C»

- Modèle VM6150
- Mini-camescope sans souci
- Le plus léger et le plus simple sur le marché
- 1 heure d'enregistrement
- Entièrement automatique
- Moins de 1 kg incluant cassette et batterie

\$200 D'ACCESSOIRES INCLUS

\$799⁹⁹

RCA CASSETTE VIDÉO VHS \$5⁹⁹ PAQUET DE 6 \$29⁹⁹

HOUSSE pour MAGNÉSCOPE protège contre la poussière \$9⁹⁹

SAFARI BATTERIE HAUTE PUISSANCE pour alimenter: vidéo, l'éclairage et le camescope à partir de \$119⁹⁹

MAGNÉSCOPE VHS \$329⁹⁹

- Télécommande infrarouge à 11 fonctions
- Câblesélecteur intégré
- Rembobinage automatique
- Programmable sur 14 jours

Panasonic HQ MAGNÉSCOPE VHS Modèle PV-2700

- Télécommande infrarouge 14 fonctions
- Syntonisation digitale
- Programmable
- Câblesélecteur intégré 98 canaux

\$449⁹⁹

Quasar MAGNÉSCOPE VHS Modèle VH-5270K

- Télécommande à accès direct, 24 fonctions
- Syntonisation digitale, 98 canaux
- Programmable
- Effets spéciaux

TÉLÉCOMMANDE À ACCÈS DIRECT \$499⁹⁹

Quasar MAGNÉSCOPE VHS PROGRAMMATION À L'ÉCRAN Modèle VH-5280

- Télécommande unifiée, 38 fonctions
- Syntonisation automatique de 119 canaux
- Programmation à l'écran 2 émissions / 1 mois
- Réglage silencieux audio / vidéo
- Mise en marche automatique

\$549⁹⁹

HITACHI DIGITAL MAGNÉSCOPE DIGITAL Modèle VT-2300

- Programmation 8 prog / 1 an
- Syntonisation automatique Scanlock
- Télécommande à interface numérique
- Calendrier perpétuel à l'écran
- Câblesélecteur 120 canaux
- Effets spéciaux numériques
- 2 images télé

\$599⁹⁹

RCA STÉRÉO MAGNÉSCOPE VHS Modèle VPT-495

- Télécommande unifiée infrarouge
- Câblesélecteur intégré 118 canaux
- Programmation 1 an / 6 émissions
- Affichage à l'écran
- Réducteur de bruit «DOLBY»

\$699⁹⁹

Quasar HI-FI STÉRÉO MAGNÉSCOPE VHS 4 TÊTES Modèle VH-5675

- Télécommande unifiée affichage à l'écran, 54 fonctions
- Syntonisation électrique à 114 canaux
- Programmation 8 émissions / 21 jours
- Effets spéciaux parfaits
- Circuiterie HQ

\$999⁹⁹

HITACHI LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS CAMESCOPE VHS PLEINE GRANDEUR Modèle VM-3100

- Jusqu'à 2 heures d'enregistrement
- Capteur d'images MOS
- Zoom motorisé
- Mise au point automatique

VALISE DE TRANSPORT INCLUSE \$1699⁹⁹

HITACHI LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS STÉRÉO MTS / HI-FI MAGNÉSCOPE VHS 6 TÊTES Modèle VT-2600

- Télécommande unifiée à interface digitale, 37 fonctions
- Système de syntonisation électronique
- Effets spéciaux digital complet
- 4 têtes vidéo, 2 têtes audio
- VHS Hi-Fi avec décodeur MTS intégré
- Style européen
- Circuiterie HQ

\$1299⁹⁹

Quasar RABAIS \$200 CAMESCOPE VHS PLEINE GRANDEUR Modèle VM-21

- Sensibilité élevée (7 lux)
- Obturateur à pose ultra-brève 1 / 1000s.
- Doublage audio / vidéo
- Objectif à focale variable 6:1 avec fonction macro
- Mise au point automatique et manuelle
- Équilibre automatique du blanc
- Commande de fondu

\$1699⁹⁹

A-24 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 20 juillet 1988

AUCUN DÉPÔT * AUCUN PAIEMENT *
 Avant **NOVEMBRE 88**
 Achetez maintenant (Paiement en nov. 88)
 sur tout achat de plus de \$300.
 *Conditionnel à l'approbation du crédit



SANS FRAIS

Utilisez votre carte de crédit sans frais additionnels. Demandez votre carte J.M. Saucier.

JUSQU'À **50%** DE RABAIS

AUCUN DÉPOT *AUCUN PAIEMENT*

AVANT **NOVEMBRE 88**

Achetez maintenant, paiement en novembre 88, sur tout achat de plus de \$300.

BROSSE POUR DISQUE

- Nettoie les disques
- Augmente la qualité sonore
- Prolonge la vie du disque

Rég. \$19.99

50% de rabais

\$9.99

CASSETTE NETTOYANTE POUR AUDIO

- Augmente la qualité sonore
- Nettoie le mécanisme
- Protège la qualité des cassettes

\$1.99 chacune

HAUT-PARLEURS

- 100 watts chacun
- 3 voies
- Polypropylène

\$39.99 la paire

Cobra

RADIO CB 19 PLUS

- Affichage numérique
- 40 canaux

\$99

SENTREK

RADIO D'AUTO

Modèle SCR-100

- Récepteur AM/FM stéréo
- Cassette arrêt automatique
- Indicateur stéréo LED

\$59.99

HITACHI
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS

RADIO D'AUTO NUMÉRIQUE

- AM/FM stéréo, 12 présélections, cassette auto-inversion, graves et aigus séparés, horloge au quartz, syntonisation balayage, modèle CSK-281
- 2 haut-parleurs polypropylène, 6" x 9"
- 3 voies, 100 watts chacun, modèle AP-110

\$299.99

SYSTÈME D'ALARME POUR AUTO

- 2 contrôles à distance
- Un détecteur de bris de vitre
- Un détecteur de choc
- Protège les portes, le capot et le coffre

INSTALLATION INCLUSE

\$374.99

HITACHI
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS

HAUTE PUISSANCE

RADIO D'AUTO NUMÉRIQUE

- AM/FM stéréo, 12 présélections, cassette auto-inversion, DOLBY B graves et aigus séparés, horloge au quartz, syntonisation balayage, modèle CSK-321
- 2 haut-parleurs polypropylène, 6" x 9"
- 3 voies, 100 watts chacun, modèle AP-110

\$399.99

HITACHI
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS

TÉLÉPHONE CELLULAIRE PORTATIF ULTRA LÉGER

- Composition alpha/numérique
- Mémoire de 30 numéros
- Recomposition automatique du dernier appel
- Illuminé dans le noir
- Seulement 4 livres

Dépôt \$400

\$49.99 par mois pour 42 mois

Modèle CR-1101h

Sherwood

RADIO D'AUTO NUMÉRIQUE

Modèle CRD-230

- AM/FM stéréo, 18 présélections, lecteur de cassette à inversion automatique, réducteur de bruit «DOLBY B»
- Amplificateur/égalisateur 40 watts, 7 bandes, modèle EQA-280
- 2 haut-parleurs arrière, 6" x 9"
- 3 voies, 100 watts chacun, modèle SX-693

\$499.99

KENWOOD

LECTEUR AU LASER

Modèle DP-480

- Mémoire aléatoire 16 pistes
- Recherche rapide
- Dispositif pour saut de plage

\$329.99

LUXMAN

LECTEUR AU LASER

Modèle D 90

- 16 pistes programmables
- Télécommande à 22 fonctions
- 3 faisceaux
- Circuiterie «DUO BETA»

\$449.99

ALPINE

RADIO DIGITALE

Modèle 7156

- AM/FM stéréo, digitale, 18 présélections, cassette auto-inversion, graves et aigus séparés
- Amplificateur de puissance, 18 watts par canal, modèle 3505
- 2 haut-parleurs arrière, 6" x 9"
- 2 voies, 60 watts par canal, modèle 6205

\$599.99

TOSHIBA

SYSTÈME DE SON

Modèle SL-3357

- Récepteur AM/FM stéréo
- Amplificateur avec égalisateur 5 bandes intégrées
- Magnétocassette double, lecture continue, copie haute vitesse

- Lecteur numérique à 3 faisceaux
- Table tournante entraînement par courroie en option
- 2 haut-parleurs compacts

\$599.99

HITACHI
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS

SYSTÈME DE SON

Modèle MD-53

- Télécommande infrarouge
- Syntonisateur numérique au quartz
- 50 watts par canal
- Égalisateur graphique à 5 bandes
- Magnétocassette double Dolby B copie à haute vitesse
- Lecture continue
- Table tournante semi-automatique à entraînement par courroie

100 WATTS

CABINET AUDIO INCLUS

RABAIS \$100

\$699.99

RADIO D'AUTO NUMÉRIQUE

ALPINE

ANTI-VOL

- Haute puissance, AM/FM stéréo, 18 présélections, 16 watts/canal
- Cassette à inversion automatique, réducteur de bruit «DOLBY B», rétractable, modèle 7283
- Amplificateur de puissance, 30 watts/canal, modèle 3517
- 2 haut-parleurs arrière, 6" x 9"
- 2 voies, 60 watts par canal, modèle 6205
- 2 haut-parleurs de 4", «DUAL CONE», modèle 6149

HAUTE PUISSANCE

\$1099.99

Technics

SYSTÈME AUDIOPHILE

Modèle SD-A630

- Amplificateur stéréo intégré, 100 watts par canal
- Syntonisateur stéréo au quartz avec 24 présélections
- Table tournante semi-automatique à entraînement par courroie
- Cassette double, copie haute vitesse et réduction de bruit DOLBY
- Lecteur au laser, programmable
- Deux haut-parleurs, 3 voies avec protection relais
- Cabinet audio deluxe

\$1499.99

* Conditionnel à l'approbation du crédit



MAGASIN ENTREPÔT MTL 10,090, boul. St-Laurent		ST-JEAN SUR RICHELIEU 1071, boul. du Séminaire Nord	349-6835
ENTREPÔT ST-LÉONARD 6860, Jean-Talon Est	251-0600	GRANBY 755, rue Principale (Les Halles de Granby)	375-9222
LONGUEUIL 2904, Chemin Chambly	651-0070	DRUMMONDVILLE 740, boul. St-Joseph	474-2727
POINTE-CLAIRE 971, St-Jean Nord	694-9180	SHERBROOKE 2300, KING OUEST	563-9191
BROSSARD 6636, boul. Taschereau (entre CH-CH's et Toys 'R' Us)	445-6388		

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 29 juillet 1988 A-25



As-tu ton 20\$
EN VACANCES!

Venez visiter nos magasins et à l'entrée, un vendeur vous remettra un \$20. J.M.S. ** Alors en plus d'économiser sur des items déjà réduits, ajoutez-y un rabais supplémentaire de \$20.
 ** du 5 au 30 juillet 88 sur tout achat de \$250. et plus.



ELECTROHOME

MONITEUR STÉRÉO 21"
 Modèle 50CFO3



STÉRÉO MTS

- Télécommande unifiée à 42 fonctions
- Cabloselecteur intégré à 125 canaux
- Affichage à l'écran de toute les fonctions
- Tube écran carré
- Contrôle de basses et aigues séparées

RABAIS \$100 \$699⁹⁹

Jusqu'à **\$1500**
 de crédit instantané*

FOUR MICRO-ONDES

TOSHIBA

Modèle ERX-4650

- Capacité 0.6 pied cube
- 9 niveaux de puissance
- Horloge numérique
- Décongélation



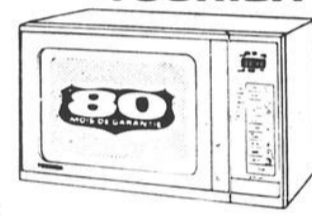
\$259⁹⁹

FOUR MICRO-ONDES

TOSHIBA

Modèle ERX-1690

- 9 niveaux de puissance
- 72 à 720 watts de puissance
- Programmation 2 étapes
- Décongélation «JET DEFROST»
- Horloge numérique



\$349⁹⁹

FOUR MICRO-ONDES

Quasar

Modèle YMQ-5587

- Capacité de 0.7 pied cube
- Système de distribution Rota-Flow
- Décongélation cyclique
- Mise en marche différée
- Cinq niveaux d'intensité, de 60 à 600 watts
- Triple mémoire
- Cuisson «AUTO SENSEUR»



\$399⁹⁹

FOUR MICRO-ONDES

Quasar

Modèle YMQ-7767

- Capacité 1.4 pied cube
- 5 niveaux puissance jusqu'à 700 watts
- Décongélation cyclique
- Cuisson et décongélation au poids
- Sonde thermométrique



\$479⁹⁹

FOUR MICRO-ONDES

Quasar

Modèle YMQ-6687

- Capacité 0.9 pied cube
- 5 niveaux puissance jusqu'à 700 watts
- Mise en marche différée
- Décongélation au poids
- Cuisson «EASY-MATIC»
- Fonction de cuisson au goût



\$499⁹⁹

FOUR MICRO-ONDES

Quasar

Modèle YMQ-8797

- Capacité de 1.0 pied cube
- 5 niveaux d'intensité de 70 à 700 watts
- Triple mémoire
- Décongélation cyclique
- Préchauffage automatique
- Mise en marche différée
- Cuisson «EASY-MATIC» par senseur d'humidité



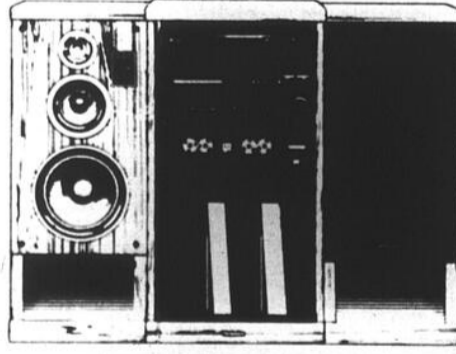
\$699⁹⁹

Technics

SYSTÈME AUDIOPHILE

Modèle SD-A610

- Amplificateur stéréo intégré, 100 watts par canal
- Syntonisateur stéréo au quartz avec 24 présélections
- Table tournante semi-automatique à entraînement par courroie
- Cassette double, copie haute vitesse et réduction de bruit Dolby
- Deux haut-parleurs, 3 voies avec protection relais
- Cabinet audio deluxe



\$1169⁹⁹

HITACHI

LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS

CAMÉSCOPE SUPER-VHS

Modèle VM-6000
 PLEINE GRANDEUR

- Zoom motorisé à 2 vitesses
- Lentille F1.2, zoom 8:1
- Affichage à l'écran des fonctions
- Capteur d'image MOS
- 450 lignes de définition
- Capacité de 160 minutes d'enregistrement
- Contrôle du blanc continu



\$2599⁹⁹

POUR LE MAXIMUM EN ÉLECTRONIQUE, VISITEZ NOS SUPER MAGASINS

AUCUN DÉPÔT* AUCUN PAIEMENT* AVANT

NOVEMBRE 88

Achetez maintenant (Paiement en nov 88) sur tout achat de plus de \$300

* Conditionnel à l'approbation du crédit



«LA TRANQUILLITÉ AU FOYER»

J.M. SAUCIER vous offre la tranquillité au foyer grâce à la garantie 80 mois pouvant couvrir les pièces, la main d'œuvre et le service à domicile moyennant un supplément

- BROSSARD 6235, boul. Taschereau (entre St-Jean et Yvon-Roy) 445-8388
- MAGASIN ENTREPÔT MTL 10000, St-Laurent 385-1000
- ENTREPÔT ST-LÉONARD 6806, Jean-Talbot Est 251-0800
- LONGUEUIL 2004, avenue Chénery 651-0070
- PONTE-CLAIRE 971, St-Jean Nord 694-9180

- ST-JEAN sur RICHELIEU 1671, boul. de Ste-Anne Ouest 349-5935
- GRANDY 705, rue Principale (Les Halles de Grandy) 375-9222
- DRUMMONDVILLE 705, boul. St-Joseph 474-2727
- SHERBROOKE 2200, King Ouest 563-9191

SANS FRAIS

Utilisez votre carte de crédit sans frais dès 1988. Demandez votre carte J.M. Saucier.



SERVICE CINQ ÉTOILES

- Une équipe de techniciens diplômés
- Un équipement de contrôle ultra moderne dépassant les normes
- Un service autorisé sur garantie des plus grandes marques
- Réparations sur appareils hors garantie
- Facture de camions pour service à domicile

A-28 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 28 juillet 1988

À L'ÉCOUTE

Des plongeurs d'ici et pas d'ailleurs...

Ce sont des plongeurs locaux qui ont procédé au repêchage des cadavres des deux noyés retrouvés cette semaine dans les eaux du Richelieu et dans une carrière de Notre-Dame-du-Mont-Carmel. Les plongeurs de la SQ ne sont pas intervenus parce qu'ils étaient occupés ailleurs. Dans le premier cas, c'est un pompier de Saint-Jean, amateur de plongée sous-marine, qui a retrouvé le jeune Richard Benoit, d'Iberville. Dans le second cas, c'est un fervent de ce sport qui a repêché le corps du jeune Bertrand Girard des eaux d'une carrière.

L'enfant est mort

Dans l'édition de la semaine dernière, il était question d'un enfant de la Grande-Ligne, à Saint-Athanase d'Iberville, qui avait subi de graves blessures lors d'un accident de la circulation survenu sur cette route au cours de la semaine.

Les blessures étaient tellement graves que l'on avait dû le transférer dans un hôpital de Montréal. Jeudi matin, on apprenait qu'il avait succombé à ses blessures dans les heures précédentes.

Il s'agit de Jean-François Frégeau, huit ans, qui avait été heurté par une auto.

Chambreur arrêté

À 21h13 samedi, une équipe de pompiers de Saint-Jean, a mis quelques minutes pour avoir raison d'un incendie qui avait éclaté dans une maison de chambres sise au 319, rue Laurier.

Selon la police municipale, une enquête est actuellement en cours car il se pourrait que le sinistre qui a causé entre \$5,000 et \$6,000 de dégâts par l'eau et la fumée au second étage serait d'origine suspecte.

Le premier étage lui était actuellement en rénovation. Lundi matin, un porte-parole policier a confirmé que l'enquête était en marche.

Mardi matin, on apprenait que la police locale avait appréhendé un cambreur de 40 ans, afin de l'interroger concernant cet incendie suspect.

Deux vols

Au cours de la semaine dans un édifice à logements situé rue Bristol, on a subtilisé un système de son et une caméra pour une valeur totale de \$1,600.

En fin d'après-midi mardi, il y a eu un vol par effraction dans un autre édifice du boulevard Gouin. Il s'agit de la subtilisation d'un système de son au complet et de \$300 en argent liquide.

Voleurs sous arrêts

Durant la journée de vendredi, les limiers de la SQ de Candiac ont effectué un beau coup de filet en appréhendant deux mineurs et un adulte de la région de Napierville que l'on soupçonne d'être les auteurs de plus de 20 vols d'essence et de pneus de véhicules signalés depuis trois mois au garage Napierville Ford, de Napierville.

Selon la police, lors d'une perquisition effectuée dans une grange de la région, les policiers ont retrouvé pour \$8,000 de pneus volés à ce garage et que l'on s'apprêtait à revendre.

Le tout avait débuté au cours de la nuit de jeudi à vendredi alors qu'une patrouille de la SQ de Candiac avait surpris un individu en train de dérober des pneus sur un camion garé près de ce commerce. Un premier avait été pincé par la suite, mais deux complices, eux, avaient réussi à fuir les lieux à la faveur de la nuit. On les a repris par la suite.

Ouf!

Deux adeptes de la moto l'ont échappé belle à 22 heures jeudi, lorsque la moto sur laquelle ils prenaient place a heurté un poteau de ciment face au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le chauffeur, Bruce Canuel, 19 ans, de Saint-Jean, et le passager, Pierre Boileau, 18 ans, de Richelieu, s'en sont heureusement tirés avec des contusions mineures seulement, selon le constat fourni par la police locale.

Un cambriolage de \$4,000

Selon la SQ de Saint-Jean, des voleurs ont frappé dans le mille en cambriolant une résidence sise rue Genest, à Saint-Athanase, entre midi et mercredi.

En effet, le rapport fourni par les limiers fait état que les rodeurs sont passés par une fenêtre arrière et une fois dans la place, ils ont dérobé un four micro-ondes, une caméra, des bijoux et fait cocasse, un détecteur de radar. Une valeur totale de \$4,000!

Dézonage: on craint les excès...

Le monde municipal se montre quelque peu perplexé face au récent décret qui modifie la zone agricole de 19 MRC du Québec. Longtemps intraitable, la Commission de protection du territoire agricole se montrerait maintenant généreuse dans la définition des nouvelles zones blanches. Bien sûr, cela fait l'affaire des spéculateurs et des municipalités. Il reste que du côté de ces dernières, on manifeste certaines appréhensions.

Gilles BÉRUBÉ

La question a justement été soulevée lors de la séance de la MRC du Haut-Richelieu du mercredi 13 juillet dernier. La MRC s'apprête à entreprendre les discussions avec la Commission sur la définition des nouveaux périmètres urbains du Haut-Richelieu.

C'est le maire Réal Oligny, de Saint-Athanase, qui a lancé le débat en proposant de s'opposer au mouvement de dézonage actuel et en demandant au ministère de l'Agriculture et à la Commission d'agir de façon plus rationnelle. M. Oligny est agriculteur de son état. Il est aussi à la barre d'une municipalité qui est un cas exemplaire de développement anarchique. «Je ne suis pas certains qu'on va rendre service aux municipalités», a dit M. Oligny en soutenant qu'un élargissement trop rapide de la zone blanche nécessitera des services coûteux à la municipalité.

Le préfet Gilles Dolbec, dont la municipalité est particulièrement affamée de zone blanche, a quelque peu tempéré l'intervention de M. Oligny. A son avis, il serait contradictoire de revendiquer une expansion des périmètres urbains tout en disant à la Commission de ne pas le donner.

Le maire Rosaire Daigle, de Venise-en-Québec, croit pour sa part que les municipalités sont assez raisonnables pour décider du rythme de leur développement. Là-dessus, M. Oligny a retorqué qu'il est difficile de refuser un permis de construction en zone blanche, surtout avec la croissance du niveau de taxation qui accompagne le passage de la zone verte à la zone blanche. Il s'ensuivra, à son avis, un développement éparpillé et coûteux.

Finalement, les maires ont adopté une résolution un peu diluée en recommandant à la Commission de s'en tenir aux demandes des MRC dans la modification des périmètres urbains. Par ailleurs, les maires ont confié au conseil administratif le mandat de négocier avec la Commission. En cas de mésentente, il reviendra à la municipalité impliquée d'effort son dossier et de justifier ses demandes.

LIQUIDATION · LIQUIDATION · LIQUIDATION · LIQUIDATION · LIQUIDATION · LIQUIDATION · LIQUIDATION

SURPLUS D'INVENTAIRE

À LIQUIDER

**Payez seulement
en 89***

* Dépôt minimum de 20%
* Sujet à approbation bancaire

MEUBLES

Royal Suisse et Ameca

30%
D'ESCOMPTE

Payez seulement le 1er janvier 1988*
Sans versement et intérêt
jusqu'au 1er décembre 1988
* Achat minimum de 1 200\$

PISCINE CREUSÉE

PAYEZ SEULEMENT
LE 1er JANVIER 1989

* SANS VERSEMENT ET INTÉRÊT
JUSQU'AU 1er DÉCEMBRE 1988*



PISCINE HORS-TERRE

PAYEZ SEULEMENT
LE 1er MAI 1989

* SANS VERSEMENT ET INTÉRÊT
JUSQU'AU 1er AVRIL 1989*



HEURES D'OUVERTURE

Lundi	9h à 18h	Jeudi	9h à 21h
Mardi	9h à 18h	Vendredi	9h à 21h
Mercredi	9h à 18h	Samedi	9h à 17h
		Dimanche	ferme



Le maître piscinier.
VOGUE

CENTRE DE PISCINE HORIZON INC.

345, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-6851

ÉCONOMIE

Yves Benoit Sports

D'un petit magasin d'équipements usagés à André Lalonde Sports

André Lalonde Sports, dont le siège social est à Pointe-Claire, vient de porter le nombre de ses franchises à 20 au Québec. Et la vingtième est à Saint-Jean. Yves Benoit Sports, situé sur le boulevard du Séminaire, a conclu récemment une entente afin de porter la bannière du groupement.

Qui ne se souvient pas, il y a six ans, lorsque Yves Benoit vendait des bicyclettes et des équipements de ski usagés dans son magasin de la rue Richelieu à Saint-Jean. A l'époque, il n'y avait même pas d'enseigne sur sa façade et son local ne totalisait que 750 pieds carrés.

Il y a deux ans, il aménageait dans de nouveaux locaux de 1,800 pieds carrés sur le boulevard du Séminaire. «C'était une question d'espace et de localisation. Ce n'est pas que le centre-ville n'est pas stratégique mais à peu près tout le monde dans le sport est rendu sur le



**maryse
GERVAIS**

boulevard», dit-il.

Aujourd'hui, Yves Benoit ne vend que du neuf. Vélos, planches à



Yves Benoit vendra désormais les grandes marques de André Lalonde Sports dans les équipements de ski alpin, ski de fond, patins, sports de raquette, planches à voile et bicyclettes.

voile, équipements de golf et vêtements sont sa spécialité l'été. L'hiver, il vend des équipements de ski alpin, de ski de fond et des patins.

Avec sa nouvelle franchise, il ne compte pas revoir sa gamme de produits mais verra à ce que les grandes marques vendues par André Lalonde Sports se retrouvent sur ses tablettes ainsi que les produits maisons commercialisés par le groupement.

«Avec la modification de l'enseigne sur la façade, les factures et les sacs, c'est un investissement d'environ \$40,000», estime-t-il. L'acquisition d'une telle franchise lui donnera accès aux ressources en marketing et en publicité que possèdent André Lalonde Sports.

Ce groupement, qui appartient à la chaîne d'alimentation Métro Richelieu depuis le 23 juin 1987, a un chiffre d'affaires de l'ordre de \$35 millions avec huit magasins corporatifs, 20 franchises au Québec et une à Ottawa.

«Une grosse boîte comme celle-là va chercher de biens meilleurs prix, ce qui nous permet de faire de bien

plus grandes ventes. En fait, c'est beaucoup plus avantageux que d'être isolé», affirme Yves Benoit.

Déjà, il a été approché par Métro Richelieu afin d'aménager dans de nouveaux locaux situés dans le centre commercial et d'affaires Le Bougainvillée. Celui-ci fera face à l'hôtel Vallée des Forts et sa construction devrait être terminée au printemps 89.

Présentement, Yves Benoit emploie trois personnes à temps plein et trois à temps partiel. Pour l'hiver, il entend embaucher de deux à trois personnes de plus. «Avec les grosses ventes et le temps des fêtes, j'aurai besoin d'un peu plus de monde», soutient-il.

En attendant le gros boom, il s'occupe aussi de son école de planche à voile à Venise-en-Québec, qui regroupe une soixantaine de membres et pour laquelle il embauche deux étudiants l'été.

Il voit également au bon fonctionnement de son école de ski où 200 moniteurs enseignent à plus de 200 enfants chaque hiver, quand il n'est pas lui-même en train de faire... du sport naturellement!



Il y a six ans, Yves Benoit vendait des articles de sport usagés au centre-ville de Saint-Jean. Aujourd'hui, ses locaux sont sur le boulevard du

Séminaire. Il porte maintenant la bannière du groupement André Lalonde Sports, qui appartient à Métro Richelieu. (Photos François Métillo)

100 WATT STEREO



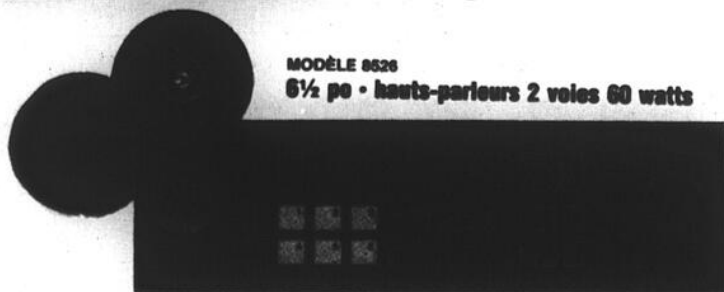
MODÈLE A-112
Digital haute puissance
• 12 stations
• inversion automatique
• touches automatiques
• cadran lumineux

129\$

MODÈLE A-252
Digital haute puissance
• 12 stations
• inversion automatique
• touches automatiques
• cadran lumineux
L'ENSEMBLE

199\$

MODÈLE 8826
6½ po • hauts-parleurs 2 voies 60 watts



présente

LES
ALTERNATIVES
ABORDABLES



MODÈLE A-250
Haute puissance • affichage digital • 12 stations pré-réglées • balayage et recherche • dolby • inversion automatique • basses • aiguës • cadran lumineux
50 WATTS L'ENSEMBLE

299\$



Vente
Réparations
Systèmes de son
Installation radios d'auto
vidéo

199, 2e Avenue, Iberville, tél.: 347-8025
688, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 349-4861
(près du Poulet Kentucky)



Allocation à la naissance: chèques le 25 juillet

Elément important du programme d'aide financière à la famille annoncé dans le Discours sur le budget du 12 mai dernier, la nouvelle allocation à la naissance commencera à être versée aux familles québécoises admissibles, à compter du 25 juillet prochain.

C'est ce qu'a annoncé aujourd'hui le ministre de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu, M. André Bourbeau. Le Ministre a précisé qu'à cette occasion, quelque 30,000 chèques totalisant près de 13 millions seront émis par la Régie des rentes du Québec, responsable de l'application de la Loi sur les allocations familiales.

Les familles touchées par ce premier versement sont les suivantes:

- Environ 12,600 familles recevront une allocation de \$500 pour la naissance ou l'adoption d'un premier ou d'un deuxième enfant survenue depuis le 1er mai dernier, date d'entrée en vigueur de la nouvelle mesure. Dans le cas d'une adoption, l'enfant doit être âgé de moins de deux ans;

- Environ 17,200 familles recevront un chèque de \$375 pour la naissance ou l'adoption d'un troisième enfant ou d'un enfant de rang suivant qui avait moins de deux ans le 1er mai dernier ou qui est né depuis cette date. Pour ces familles, il s'agira du premier d'une série de versements trimestriels du même montant attribués jusqu'à ce que l'enfant qui y donne droit atteigne l'âge de deux ans. L'allocation à la naissance ou à l'adoption d'un troisième enfant et des suivants peut atteindre un maximum de \$3,000 répartis en huit versements trimestriels de \$375.

M. Bourbeau a tenu à souligner qu'environ 7,600 autres familles de trois enfants ou plus qui comptaient au moins un enfant de moins de deux ans le 1er mai dernier et qui, de ce fait, sont admissibles à un certain nombre de versements trimestriels de \$375 recevront leur premier chèque à la fin du

mois d'août plutôt qu'en juillet. Ce décalage est attribuable au fait que les trimestres sont établis pour chaque enfant à partir du premier mois suivant la naissance. Les mois de paiement ne sont

donc pas les mêmes pour tous.

À compter du mois d'août, la Régie des rentes du Québec émettra environ 15,000 chèques d'allocation à la

naissance à la fin de chaque mois pour un total d'environ 6,5 millions de dollars. Le nombre de chèques émis en juillet est plus important, puisqu'il couvre deux mois au lieu d'un

seul.

■ Une seule inscription

Le ministre a rappelé que les parents n'ont pas à faire de demande spé-

cifique pour recevoir la nouvelle allocation à la naissance. La seule démarche qu'ils ont à effectuer est d'inscrire leur enfant le plus rapidement possible au programme des allocations familiales

existant.

Les formulaires d'inscription sont remis aux parents de nouveaux-nés par les départements de maternité des hôpitaux de la province.

OFFENSIVE D'ÉTÉ

88

RABAIS

RABAIS



Rabais sur Tracer 88 Modèles L - GS - LS - WAGON de 500\$ à 1 000\$



P. André Deslandes
président



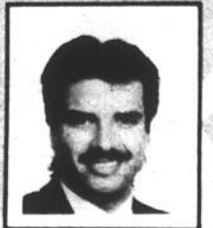
Michel Vincent
directeur des ventes



André Boudrias
directeur commercial



Denis Duquette
représentant



Gilles Deland
représentant



Maurice Émond
représentant

Venez rencontrer l'équipe gagnante



MERCURY
LINCOLN

PROTECTION
RÉPARATIONS
PERMANENTE



CAMION
FORD

Carrefour de l'auto
VENTE - LOCATION - SERVICE

410, rue Laberge Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9263 - 348-1329 - 658-1701

TERRAINS
À VENDRE

RUE SHANNON
St-Jean-sur-Richelieu

349-6090
349-5839



Les enfants se sont amusés ferme durant ces quatre jours de vente des marchands du centre-ville.

Vif succès de la quinzième vente-trottoir du centre-ville

La quinzième édition de la vente-trottoir du centre-ville aura été un vif succès. Durant quatre jours, une foule de chasseurs d'aubaines a envahi le centre-ville de Saint-Jean.

Mercredi, c'est sous le soleil que la vente s'est ouverte. Les étalages étaient prêts. Il y avait de tout pour tous les goûts. La Sidac avait mis sur pied un programme d'animation discret qui n'a pas nui aux affaires.

Jeudi, un peu de pluie a refroidi les espoirs des commerçants. Mais dès le lendemain, leur sourire était revenu. Et la foule aussi. Jusqu'à samedi, le

centre-ville aura donc été pour les Johannais un lieu de rencontre et d'aubaines.



Les clowns promis étaient au rendez-vous



Les étalages ont plu à la foule.



On aura couru les aubaines durant quatre jours au centre-ville lors de la quinzième vente-trottoir. (Photos Jacques PAUL)

LE MASSAGE

Une thérapie qui détend vos muscles et libère toutes les tensions accumulées par le «stress»

- NERVOSITÉ
- INSOMNIE
- CELLULITE
- TENSION
- FATIGUE

Jean-Marie Benoit
165 B. rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

BAIN DE VAPEUR POUR LA DÉTENTE
SOUPLESSE - CIRCULATION
HONORAIRES RAISONNABLES

TÉL.: 347-2223

Fiez-vous à un masso-therapeute de 30 ans d'experience

A-30 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 20 juillet 1988

Vous cherchez une voiture

SANS COMPTANT

Demandez Normand

à meilleur prix
348-7366

MARCEL A. ROCHON INC.
ASSURANCE

M. Stéphane Rochon
courtier d'assurance Ass.

M. Christian Rochon
courtier d'assurance-vie

auto - vie - résidentiel - commercial
possibilité 12 paiements sans frais
taux très compétitifs
assureurs reconnus et solvables
service à domicile

452, Forestier
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-8149, 346-6472
Montréal: 658-9057

A. & Y. Langevin Inc.

LE PLUS GROS DÉPOSITAIRE DE PLANCHERS DE BOIS FRANC DANS LA RÉGION

Les idées et les couleurs sont là!

PLANCHERS

DE BOIS FRANC

Prix défiant toute compétition

De tout pour vos projets de construction

CHÈNE
34 po x 2 1/4 po 1 com. et select et meilleur A PARTIR DE
99^c pi B.M.P.
34 po x 2 1/4 po com.
2⁰⁵ pi B.M.P.
34 po x 1 1/2 po 1 com. et select et meilleur
1⁵⁵ pi B.M.P.
CHÈNE NATUREL
34 po x 2 1/4 po 34 po x 1 1/2 po 1 com. et select et meilleur
SPECIAL 2⁷⁵ le pied couvrant

194, rue Principale, Ange-Gardien

293-6433
293-3332

Un deuxième Mirage grec à Saint-Jean!

Le restaurant Le Mirage grec a maintenant un frère jumeau: Le

de la rue Saint-Louis, qu'il a transformé en une brochette.

spécialités italiennes, comme des pâtes et du veau côtoieront les plats grecs.

sophie GAGNON

Mirage grec II. En effet, le restaurateur Tony Van Vakitis a fait l'acquisition de l'ancien restaurant Le Dauphin steakhouse, à l'angle du boulevard du Séminaire et

Le Mirage grec II a ouvert ses portes lundi dernier. La salle à manger de l'établissement peut accueillir jusqu'à 140 convives à la fois. Le menu sera identique à celui de la brochette du boulevard du Séminaire Nord sauf qu'en plus de la pizza, des

■ Investissement de \$600,000

L'achat et la rénovation de l'ancien restaurant Le Dauphin steakhouse ont nécessité un investissement de \$600,000. La décoration de la brochette a été refaite à l'image de celle du premier Mirage grec et un four à pizza a été érigé. Une quinzaine d'employés travailleront à temps plein au Mirage grec II.



Le Mirage grec II a ouvert ses portes lundi dernier à l'angle du boulevard du Séminaire et

de la rue Saint-Louis, à Saint-Jean. (Photo Guy Lesieur)

25 emplois pour assistés sociaux

Le gouvernement fédéral vient de créer 25 emplois temporaires de vingt semaines pour des bénéficiaires d'aide sociale du comté de Saint-Jean.

Un montant de \$167,967 a été débloqué pour le comté dans le cadre du Programme de développement de l'emploi destiné aux bénéficiaires de l'aide sociale, précise un communiqué du député André Bissonnette. Ce programme est administré par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Huit organismes du comté ont eu le droit à de l'aide financière:

- Hôpital du Haut-Richelieu (Centre Gertrude-Lafrance): \$23,500 (trois emplois, 60 semaines);
- Musée régional du Haut-Richelieu: \$28,590 (trois emplois, 78 semaines);
- Centre de partage communautaire Johannais: \$18,936 (trois emplois, 60 semaines);
- Centre de bénévolat de la région de Saint-Jean: \$20,818 (quatre emplois, 60 semaines);
- Association Roseraie Bleue, Rayon d'espoir Inc: \$17,260 (trois emplois, 60 semaines);
- Village Napierville: \$21,730 (trois emplois, 60 semaines);
- Centre de bénévolat d'Iberville: \$16,865 (trois emplois, 60 semaines);
- International Youth Inc. de Hemmingford: \$20,268 (trois emplois, 60 semaines).

Pourquoi un deuxième Mirage grec? Pour M. Tony Van Vakitis, l'explication est très simple. «Même avec une capacité d'accueil de 280 places, Le Mirage grec ne suffisait plus à la

demande. Pour satisfaire la clientèle, nous n'avions pas d'autre choix que d'ouvrir une deuxième brochette»,

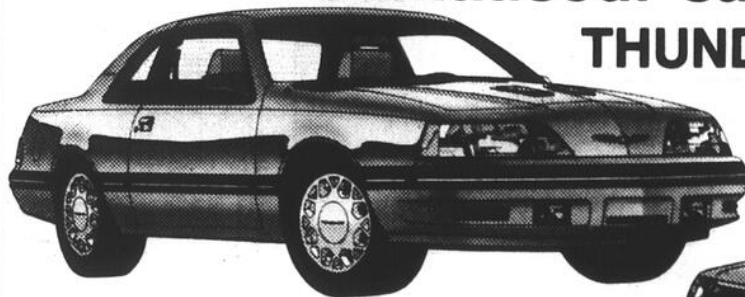
déclare M. Van Vakitis. Rappelons que Le Mirage grec est le cinquième restaurant à

avoir pignon sur rue à l'intersection de Saint-Louis et Séminaire. A l'origine, le bâtiment abritait une franchise de

la chaîne Harvey's. Puis, Le Saint-Louis, le restaurant Pasghetti et Le Dauphin steakhouse s'y sont succédés.

VENTE DE CLIMATISATION «à bas la chaleur»

Climatiseur sans frais sur THUNDERBIRD



TEMPO



TAURUS



En plus des rabais spéciaux sur certains modèles

En plus, pour le 10e anniversaire L'AUTO TAURUS d'ici le 1er novembre 1988, tout acheteur d'un véhicule neuf (auto ou camion) se mérite l'opportunité de GAGNER l'utilisation d'une Taurus 1989 pour une période d'un an GRATUITEMENT.



NOUS VENDONS LA QUALITÉ



On vous en livre une?

SEUL MISTRAL L'INCOMPARABLE PEUT VOUS OFFRIR CA!



MISTRAL

Tel.: 348 9223

Mtl.: 658-8511



La propreté à un nom...
PRODUITS V-T-O (1977) Inc.

PRODUITS ET ÉQUIPEMENTS SANITAIRES



Mme Francine Beauregard

La direction de Produits V-TO (1977) Inc. est heureuse d'annoncer la nomination de Madame Francine Beauregard à titre de représentante des ventes pour la région de Saint-Jean-sur-Richelieu et Iberville. Madame Beauregard oeuvre au sein de l'équipe de Produits V-TO (1977) Inc. depuis 2 ans et jouit donc d'une expérience considérable dans le domaine sanitaire.

Voici donc une autre façon de réaffirmer notre volonté d'offrir un service hors pair à notre clientèle de la région.

POUR RENSEIGNEMENTS COMMUNIQUER SANS FRAIS:

1-800-363-1000

Les ventes de piscines sont en hausse

La vente de piscines hors-terre et creusées va bon train dans la région de Saint-Jean. Les centres de piscines enregistrent une hausse de 10 à 25% jusqu'à maintenant, comparativement à la saison estivale précédente.

maryse GERVAIS

Ainsi, chez Piscines Robert et Robert à Saint-Luc, les propriétaires, MM. Robert Courville et Robert Simard, ont déjà vendu une quarantaine de piscines creusées. A

pareille date l'an dernier, ils en avaient 35, une augmentation de 10%.

«Depuis sept ou huit ans, nous sommes débordés», affirme M. Robert Courville, qui se spécialise dans la vente, l'installation et la réparation de piscines creusées depuis 15 ans.

«Nous devons même refuser des offres ou en refiler en sous-contrats tellement la demande est forte, dit-il. Nous en avons d'ailleurs déjà cinq de vendues pour le mois de mai prochain. Les gens s'y prennent de bonne heure».

En fait, M. Courville évalue la demande à environ une centaine par année à son centre. Là-dessus, il en prend de 50 à 60, dépendamment de la main-d'oeuvre et du matériel disponibles.

Selon M. Courville, les consommateurs font de plus en plus affaire avec des centres de petite et moyenne envergure.

«Les gens semblent préférer s'adresser à des plus petits, qui offrent peut-être un service plus personnalisé. Chose certaine, cette situation

nous est favorable», affirme Robert Courville.

Au Centre de piscines Jacques-Cartier à Saint-Jean, le propriétaire, M. Clovis Oigny, soutient que les ventes ont augmenté de 30% dans la piscine hors-terre et de 10% dans la piscine creusée.

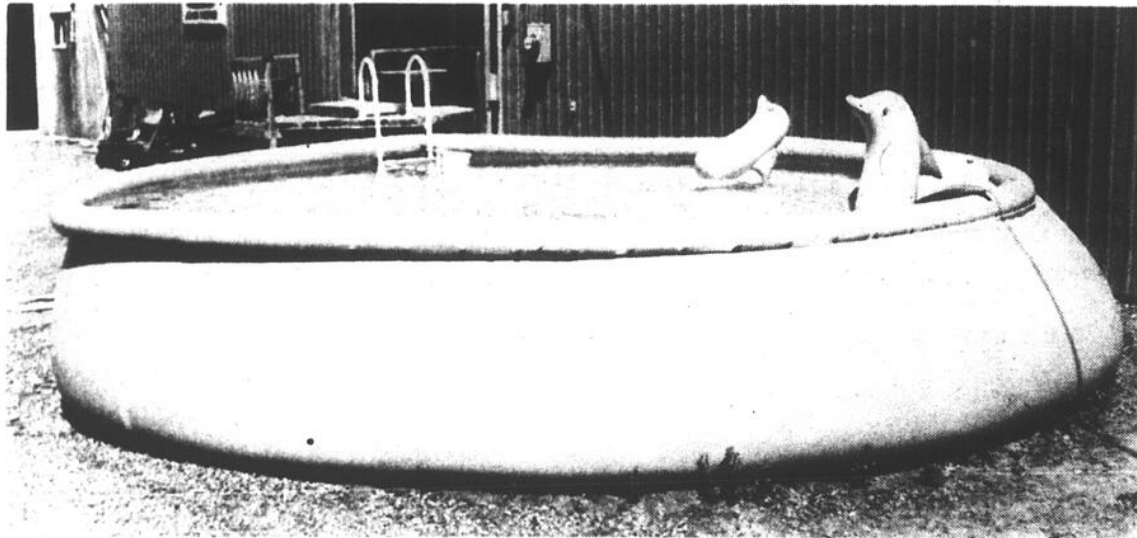
«À cette date, l'été dernier, nous avons vendu exactement 96 hors-terre alors que nous en avons 125 cette année», précise-t-il. Quant aux piscines creusées, nous en avons maintenant 15 comparative-

ment à 10 la saison dernière».

Chez Piscines Horizon à Saint-Jean, on affirme

aussi que les ventes ont augmenté de 10% tant dans les piscines creusées que hors-terre. Le

propriétaire, M. Pierre Binette, refuse toutefois de donner des chiffres à l'appui.



La vente de piscines hors-terre et creusées va bon train cet été. Les centres de piscines enregistrent en moyenne une augmentation de 10 à 25% des ventes comparativement à l'an dernier. (Photo François Métillo)

LES TAUX D'INTÉRÊT

	Cette semaine	Semaine dernière	Année dernière
Taux d'escompte	9,54	9,46	8,76
Taux préférentiel	10,75	10,75	9,50
Bons du Trésor			
- Canada 91 jours	9,29	9,21	8,51
Dépôts garantis fiducies			
30 jours	7,75	7,75	6,25
90 jours	8,00	8,00	7,75
1 an	9,50	9,50	8,25
5 ans	10,00	10,00	9,75
Semi-annuel			
Semi-annuel			
Obligations			
- Canada			
3 ans	9,69	9,53	9,40
5 ans	9,72	9,65	9,68
- Canada			
10 ans	9,91	9,89	9,75
- Québec			
5 ans	10,27	10,18	9,95
10 ans	10,58	10,51	10,25
Taux hypothécaires			
1 an	10,75	10,75	9,75
3 ans	11,25	11,25	10,25
5 ans	11,75	11,75	11,25
Taux d'inflation			
(juin)	4,36	4,34	3,82
(mai)			
Cours change (\$ CAN en \$ US)	82,60	82,95	74,85
Prix de l'or (\$ US)	435,65	435,10	454,00

Ces taux sont communiqués par la succursale de Saint-Jean de la Firme de courtage Tassé et Associés.

C'EST LE TEMPS D'ÉVALUER LE RENDEMENT DE VOS PLACEMENTS 1988.



Ne trichez pas. Tirez-vous un rendement réduit d'un revenu fixe ou d'autres placements parce que vous pensiez que l'avenir s'annonçait incertain pour l'économie et le marché?

Si c'est le cas, vous n'êtes pas seul. Mais vous vous différenciez des dizaines de milliers de Canadiens qui ont suivi les conseils de la Corporation Financière Mackenzie... et qui ont pris leurs décisions de placement en prévoyant une reprise des marchés.

Fort heureusement, il n'est pas trop tard pour corriger cette situation. Parce que, sans obligation, nous allons vous aider à comparer les résultats de vos placements à ceux du Groupe de fonds Industriel... en vous montrant comment vous pouvez améliorer votre situation. Dès maintenant.

Alors, n'attendez pas simplement la fin de 1988. Appelez-nous dès aujourd'hui.

Les offres ne sont faites que par prospectus, dans lesquels se trouvent tous les détails sur les frais et honoraires. Veuillez les lire attentivement avant de prendre votre décision et les garder en référence.

À Saint-Jean-sur-Richelieu et les environs pour:



PLACEMENTS LA LAURENTIENNE

succursale de Montréal

1981, avenue McGill
College
bureau 1390
Montréal, Québec
H3A 2X9



Maurice G. Jacques



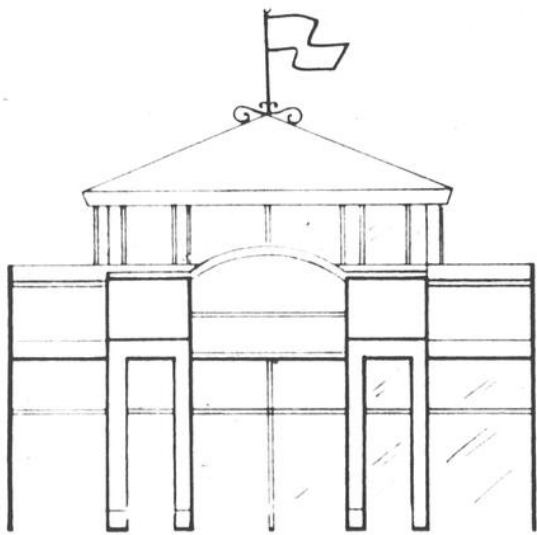
Pierre Rochette

tél.: 348-7409 tél.: 348-8182

Le Groupe de fonds Industriel

Nous regardons des deux côtés. Pour mieux gérer votre argent.

PLACE DU LOUVRE LA PROMENADE



LOCAUX LOUÉS

- Mode Maternité
- Boutique Allure
- Boutique Entre-dames
- Bistro de la mode
- Salon de coiffure Carillon
- Per-Lui
- Atout Décor
- Fleur en tête
- Garderie Halte des mousmes
- Femme oblige
- Crêpe fine de la mezzanine

À LOUER

Reste quelques locaux et kiosques au centre

BOUTIQUES D'EXCLUSIVITÉ
COMMERÇANTS DYNAMIQUES
CENTRE-VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

POUR RENSEIGNEMENTS:

3 4 6 - 2 6 2 1

(LES PLACEMENTS DUNARD INC.)

Inscription le mardi 26

COFFRE invite les femmes en quête d'emploi

Vous êtes une femme et vous souhaiteriez réintégrer le marché du travail? COFFRE, le centre d'orientation et de formation pour les femmes en recherche d'emploi, tiendra une session de formation dès le 1er août prochain.

céline BORDUAS

Cette session d'une durée de onze semaines a essentiellement pour but de fournir les outils nécessaires à une recherche efficace d'emplois.

Elle permet également à celles qui y participent de découvrir leurs véritables aspirations, autrement dit le genre d'emploi ou le domaine qui leur conviendrait le mieux.

Qu'on se souvienne que la vocation du centre est d'offrir un sérieux coup de main aux femmes de tout âge qui comptent se trouver du travail et qui s'interrogent sur le type de démarches à entamer et où le faire.

Fait important à noter, les onze semaines à COFFRE seront considérées comme autant de semaines de travail. Les journées commenceront en effet à 9 heures et se termineront à 16 h 30 du lundi au vendredi. De plus les participantes recevront une prestation hebdomadaire de \$180.

Vous voulez en savoir plus? Une séance d'information se déroulera mardi prochain, le 26 juillet à 13h30 au 526, boulevard Séminaire. Pour y assister vous pouvez rejoindre le 348-9254 ou vous inscrire directement sur les lieux.

Assurance-médicaments

Le régime Médic pour 85,000 travailleurs de la construction

Quelque 85,000 travailleurs de la construction bénéficient depuis le 1er juillet dernier d'un régime d'assurance-médicaments à paiement direct en vertu d'une entente intervenue entre la Commission de la construction du Québec et l'Association québécoise des pharmaciens propriétaires.

maryse GERVAIS

Sur simple présentation de leur carte médic-construction dans l'une des 1400 pharmacies membres de l'AQPP, les travailleurs assurés ainsi que les membres de leur famille, n'auront à déboursier qu'une franchise de \$1,00 par médicament plus 10% du solde de leur achat. Une bonne partie de la paperasse créée par les demandes de remboursement devrait donc être éliminée.

Toutefois, l'utilisation de la carte médic-construction pourra donner lieu à la substitution de certains médicaments prescrits par des produits de qualité équivalente mais à prix moins élevé. En cas de refus du travailleur, celui-ci ne pourra utiliser sa carte pour effectuer son achat.

Déjà, le syndicat professionnel des pharmaciens possède des ententes avec la Régie de l'assurance-maladie du Québec et quelques assureurs privés mais il s'agit d'une première percée dans les organismes gouvernementaux et para-gouvernementaux.

Ce régime, s'inscrit dans le cadre d'une décision de la CCQ de procéder à l'autogestion d'une partie des régimes d'assurance de l'industrie de la construction.

Spéciaux du mois des magasins

SANTÉ NATURELLE

Qualité - Choix - Service



MAXI-AIL

Produit Naturiste Adrien Gagnon. Formule spéciale d'ail en comprimés ne laissant aucune odeur d'ail sur l'haleine. Protège et améliore les fonctions générales de l'organisme.

50 comprimés \$2⁹⁹
Prix rég. \$3.79

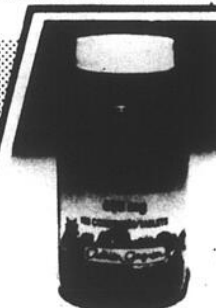
100 comprimés \$5⁹⁹
Prix rég. \$6.99



POLLINEX 500 MG

Produit Naturiste Adrien Gagnon. Le pollen d'abeille est une excellente source de protéines végétales, de vitamines du groupe B et de minéraux. Aliment fortifiant et tonifiant.

100 comprimés \$4⁴⁹
Prix rég. \$5.49



LUZERNE-ALFALFA 650 MG

Produit Naturiste Adrien Gagnon. Supplément de haute qualité nutritive. Les feuilles d'alfalfa sont riches en protéines, vitamines et minéraux. Excellent revitalisant et reminéralisant de l'organisme.

100 comprimés \$1⁹⁹
Prix rég. \$2.89

250 comprimés \$4⁷⁹
Prix rég. \$5.79



PROVITA VITAMINE A

Produit Naturiste Adrien Gagnon. La bêta-carotène, source naturelle de provitamine A extraite de la carotte. La vitamine A favorise la croissance, la réparation des tissus et augmente l'immunité de l'organisme.

60 capsules \$4⁸⁹
Prix rég. \$5.89



FLORADIX EN COMPRIMÉS

Supplément alimentaire contenant du fer, de la levure, des herbes, des fruits et du miel. Aide à prévenir le manque de fer. Augmente le taux d'hémoglobine sanguin.

84 comprimés \$9⁹⁹
Prix rég. \$11.35



GEL D'ALOÈS BUVABLE 100% STABILISÉ À FROID

Le gel buvable d'Aloès est un gel d'aloès riche et onctueux qui vous offre tous les bienfaits de la plante d'aloès d'une façon douce, sûre et naturelle.

500 ml \$5⁵⁰
Prix rég. \$7.95

FLOCONS DE MAÏS CORN FLAKES (FAVRICHON)

Mais issu de culture biologique, sans engrais et sans additifs chimiques de synthèse. Produit diététique à teneur garantie en vitamines B1, B2, PP. Contient un minimum de sucre roux non raffiné. (2%)

375 gr \$3⁹⁹
Prix rég. \$4.39

GALETTES DE RIZ CHICO-SAN & GOURMET CHOICE

Faibles en calories. Riches en fibre. Plusieurs variétés: régulier, sarrasin, millet, sésame. Salées et non salées.

148 gr \$99^c
Prix rég. \$1.55

BOISSON DE LÉGUMES (EDEN)

Mélange de légumes fraîchement récoltés et additionnés d'épices savoureuses. Cultivés sans pesticides et sans engrais chimiques.

500 ml \$1⁹⁹
Prix rég. \$2.45

BEURRE D'ARACHIDES (YUM)

Croquant ou crémeux. Fait d'arachides rôties seulement. Sans sucre, sans sel et sans additifs. Sain et délicieux.

500 gr \$1⁹⁹
Prix rég. \$2.59

1 kilo \$3⁸⁹
Prix rég. \$4.75

HUILE DE SOYA

Nos huiles sont obtenues par pression mécanique et pas par solvants chimiques. Produit naturel de toute première qualité. 100% pure, légère au goût haute teneur en acides gras insaturés.

500 ml \$2⁸⁹
Prix rég. \$3.29

1 litre \$4⁸⁹
Prix rég. \$5.79

BIÈRE SANS ALCOL EN CANETTES

En spécial dans toutes les marques telles que Goetz, Schmidt, Kingsbury et Texas.

355 ml \$1⁹⁹
SPÉCIAL • SPÉCIAL • SPÉCIAL

Spéciaux en vigueur dans tous nos magasins jusqu'au 31 juillet 1988

ESCOMPTE DE 10%

sur présentation de ce coupon applicable sur un achat total de 12\$ et plus et sur les produits marqués AU PRIX RÉGULIER SEULEMENT Valable dans tous les magasins

SANTÉ NATURELLE jusqu'au 31 juillet 1988

SANTÉ NATURELLE huit magasins pour mieux vous servir

Place Longueuil: 463-1804 Place La Citrière: 659-6451 Galeries Richelieu: 349-4700
825, boul. St-Laurent ouest, Longueuil 50, boul. Taschereau, La Prairie 1000, boul. Du Séminaire, St-Jean
Mail Carnaval: 465-9630 Place Portobello: 465-0148 Promenades St-Bruno: 653-8020
999, boul. Taschereau, Greenfield Park 7350, boul. Taschereau, Brossard 252, Les Promenades, St-Bruno
Carrefour Angrignon, 7077, boul. Newman, Ville Lasalle 363-1558 • Carre St-Lambert, 299, boul. St-Wilfrid Laurier, St-Lambert 671-2644

Création de 35 emplois

Exeltor de Bedford investit \$3 millions pour la recherche et le développement

La compagnie Exeltor, de Bedford, investira près de \$3 millions dans un programme de modernisation de son usine et dans la poursuite de projets de recherche et de développement.

Le gouvernement fédéral lui versera des subventions totalisant \$809,125 dans le cadre de ces investissements.

La compagnie Exeltor est spécialisée dans la fabrication d'aiguilles de machines à tricoter industrielles.

■ Exportation

Comme le précise le président de la compagnie, M. Guy Champagne, la presque totalité de la production d'Exeltor est destinée à l'exportation.

Elle est donc sujette aux aléas du marché international et notamment, de la fluctuation des monnaies.

M. Champagne explique que la récente remontée du dollar canadien a rétréci la marge de bénéfice de la compagnie.

L'entreprise doit compenser cette baisse de profit par une productivité accrue.

■ Investissement

Dans un premier temps, Exeltor acquerra de nouvelles machines plus modernes et plus efficaces.

La firme investira \$1,834,000 à cette fin. Ottawa versera \$458,500 pour cet investissement.

Ce programme d'investissement devrait entraîner la création de 35 emplois au cours des prochaines années.

Dans un deuxième temps, l'entreprise lancera différents projets de recherche pour améliorer la qualité de son produit ainsi que son procédé de fabrication.

Ces travaux porteront autant sur le développement d'un équipement plus productif que sur les méthodes et la structure de production.

On se penchera

notamment sur l'application de nouvelles technologies au processus actuel de fabrication.

Quelque \$935,000 seront ainsi injectés dans le budget de recherche dont \$350,625

proviendront d'une subvention fédérale.

Le président souligne

qu'Exeltor veut à court terme consacrer 3% de son chiffre d'affaires à la recherche et au développement.

Pour bien illustrer l'importance que sa compagnie accorde à la

recherche, il note que la moyenne des industries canadiennes est de 1,4%.

Les prix de solde expirent le 31 juillet 1988

plaisir d'été

399⁹⁵

RABAIS \$20

Magnétocassette AM/FM stéréo SCP-60 portatif. Avec casque. 14-8050. Cour. 59.95

399⁹⁵

RABAIS \$100

Liquidation

Magnétoscope VHS de qualité avec télécommande, programmation sur l'écran et minuterie 14 jours/6 programmes avec répétition. 16-508. Cour. 499.95

aussi peu que

69⁹⁵ chac.

RABAIS jusqu'à \$29 la paire

Camions 4 x 4 tout terrain: 27 MHz (60-4057), 49 MHz, (60-4067). Cour. 79.95... **solde à 69.95 ch.** ou les deux pour... **129.95 la paire**

169⁹⁵

RABAIS \$30

Décodeur/ampli de son Dolby. 15-1279. Cour. 199.95

TM de Dolby Laboratories Licensing Corp.

799⁰⁰

RABAIS \$200

Imprimante à matrice de points DMP-440: 132 colonnes, jusqu'à 300 car./s. 26-2808. Cour. 999.00

199⁹⁵ la paire

RABAIS \$45 la paire

Walkies-talkies avec casques/micros. 60-4016. Cour. ... la paire 34.95

Prix après solde 29.95

159⁹⁵

RABAIS 20%

Calculatrice mémorise jusqu'à 32 entrées. Avec piles. 65-577. Cour. 19.95

Prix après solde 22.95

499⁹⁵ chac.

RABAIS \$40 la paire

Enceintes en noir (40-2030) et ton argent (40-2034). Cour. 69.95 chac.

RABAIS \$5

Fusil UZI à eau pour l'ext. 60-2301. Cour. 14.95

129⁹⁵

RABAIS \$20

Mélangeur stéréo à 4 canaux pour un son professionnel. Avec curseurs Glide-Path®. 32-1100. Cour. 99.95

899⁹⁵

RABAIS \$30

Radio-réveil AM/FM à trois façons de vous réveiller: radio, alarme et cassette. 12-1563. Cour. 119.95

399⁹⁵

RABAIS \$60

Magnétocassette à deux platines. 14-799. Cour. 199.95

AVERTISSEMENT: La copie de matières avec droit d'auteur est défendue par la loi et susceptible d'une amende ou peine de prison.

3599⁹⁵

RABAIS \$400

Récepteur programmable. 200 canaux. Liquidation. Était 459.95. 20-113

L'utilisation des récepteurs à balayage est soumise à une réglementation gouvernementale.

699⁹⁵

RABAIS \$30 la paire

Walkies-talkies FM commandés par la voix. 21-400. Cour. 99.95 la paire

299⁹⁵

RABAIS \$45

Casque-radio AM/FM stéréo 6 oz seulement. 12-125. Cour. 44.95

Radio Shack DIVISION INTERCAN CANADA LTEE

Le magasin Radio Shack et détaillant participant sont dans les pages blanches



À l'exception des articles en liquidation, un bon de réduction différée sera émis pour les articles épuisés. Nous nous réservons le droit de corriger les erreurs typographiques. Prix/cassettes/adaptateurs non inclus, sauf mention contraire.

Hausse de 22% des mises en chantier

Les mises en chantier pour l'agglomération urbaine de Saint-Jean en juin 1988 ont atteint 1,094 logements sur une base de 12 mois soit une hausse de 22% par rapport aux 893 logements recensés pour la même période en 1987.

«Le rythme de la construction unifamiliale de Saint-Jean demeure élevé», souligne la Société Canadienne d'hypothèques et du logement (SCHL).

Ainsi le premier semestre de 1988, a enregistré 337 nouvelles maisons soit une hausse de 66% par rapport aux 202 unités relevées la même période en 1987.

Le marché des «collocatifs multiples» neufs a enregistré 27 unités.

Sur une base annuelle, pour le premier semestre 1988, le parc de logements multiples s'est accru de 511 unités soit 61% du niveau atteint pour le même semestre en 1987.

Le secteur résidentiel de l'agglomération urbaine de Saint-Jean a connu un premier semestre très vigoureux. La tendance actuelle semble présager un deuxième trimestre plus tranquille mais avec une activité positive.

Sma Santé c'est important



Clinique chiropratique Ouimet
Dr Jocelyn Ouimet
659,
rue Dorchester
St-Jean-sur-Richelieu
348-5155



Superbes aubaines

SOINS DES CHEVEUX

PRODUITS POUR CHEVEUX-FRESSE-
Shampooing ou revitalisant
Fixatif en aérosol ou non-aérosol
- 300 ml

Mousse à coiffer
- 150 g
Gel - 150 ml ou
Sprintz - 250 ml

AU CHOIX:
2⁵⁷



COLORANT «MCE» EASY™

33 1/3% de rabais!
Brosses à cheveux Merit
Economisez 33 1/3% sur notre
entière sélection de brosses
à cheveux Merit

4⁴⁹

«SWEDISH FORMULA» DE MERIT
Shampooing ou revitalisant
450 ml

1⁵⁹

**SHAMPOING OU REVITALISANT
«LAIDERS»**
Contenant de 1,5 L
Formules variées

2⁷⁹

**FERS À FRISER
«FASCINATION»**
aux couleurs coordonnées
120 ou 34 g

8⁴⁹

**MINI-SÉCHON TURBO
«FASCINATION»**
1250 watts

12⁹⁹

HYGIÈNE BUCCALE



**DENTIFRICE
«CREST»**
100 ml et 50 ml en prime

1⁴⁹

33% EN PRIME!
EAU DENTIFRICE «LISTERMINT»
750 ml et 250 ml en prime

3⁷⁹

**BAIN ET DROSSE POUR DENTIERES
«BRIMMS»**

2⁷⁹

POUR LES SOINS DE BÉBÉ



**DÉBARBOUILLETES HUMIDES
POUR BÉBÉS «MERT»**
Format de 70

1⁴⁹

**SAVON POUR BÉBÉS
«Baby's Own»**
Format de 3 + 1

1⁴⁹

**MUQUE POUR BÉBÉS
«Merit»**
480 ml

2³⁹

**BELEÉ DE PÉTROLE
«Merit»**
450 g

2³⁹

PRODUITS DE TOILETTE POUR HOMMES



**DÉSODORISANT
«UNI-SEC»**
aérosol 200 ml, en bâton 60 g,
à bille 75 ml

2⁴⁹

**MOUSSE À RASER «FOAMY»
DE GILLETTE**
Ordinaire, citron-lime ou menthe
300 ml

1⁹⁹

**CARTOUCHES EN PRIME!
CARTOUCHES À LAMES JUMELÉES**
«Merit II»
Paquet de 10 et 4 en prime

2⁴⁹

PRODUITS POUR CHEVEUX
«Vitalis»

2⁹⁹

LAMES POUR RASOIR ÉLECTRIQUE
«Braun»

8⁴⁹

HYGIÈNE FÉMININE

**PROTÈGE-DESSOUS
«LIGHTDAYS» DE KOTEX** 2 modèles
Paquet de 30



2²⁹

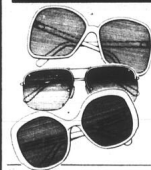
**MAI-SERVIETTES
«MERT»**
Ordinaire, super ou désodorisant
Paquet de 30

3¹⁹

TAMPONS «MERT»
Ordinaire ou super
Paquet de 40

4¹⁹

PRODUITS POUR L'ÉTÉ



33 1/3% DE RABAIS!
**LUNETTES DE SOLEIL
«FOSTER GRANT»**
Economisez 33 1/3% sur notre entière sélection de lunettes de soleil «Foster Grant»

**PANSEMENTS «MERT»
EN PLASTIQUE**
Paquet de 100

2⁹⁹

**LOTION ÉPILATOIRE «MERT»
ordinaire ou Aloe Vera**
175 ml

2³⁹

Economisez 20% sur notre entière sélection de lotions et d'huiles Hawaiian Tropic

20% DE RABAIS!
SUR LES PRODUITS HAWAIIAN TROPIC

SOINS DE LA PEAU



LAIT «NIVEA»
200 ml et 100 ml
en prime

3⁹⁹

«CLEARASE»
Ton chair ou invisible
15 g

2⁵⁹

**CRÈME POUR LA PEAU
«Merti»**
formules variées
500 ml

1⁹⁹

**ÉMOULICRANT À BASSES CALORIES
«Sucaryl»**
100 sachets

1³⁹

**RÉGIME AMAIGRISSANT
«Nutri-Diète»**

8⁹⁹

**BARRES NUTRITIVES
«Nutri-Bar»**

6⁵⁹

**SUPPLÉMENT DE FIBRES
«Fibermed» 248 g
ou casse-croûte
«Fibermed» 275 g**

2⁷⁹

**ÉMOULICRANT À BASSES CALORIES
«Equal»**
100 g

2⁷⁹

**COMPRIMÉS DE FIBRES
«Merti»**
paquet de 100

2⁴⁹

COSMÉTIQUES



20% DE RABAIS!
COSMÉTIQUES «CLARION»
Economisez 20% sur notre entière sélection de cosmétiques «Ultra Pure» de Clarion

SUR LES PRODUITS JEAN NATÉ



20% DE RABAIS!
ONGLES ARTIFICIELS «PRESS'N GO»
Contient assortiment d'ongles en 20 tailles différentes ainsi que l'adhésif. Offerts en longueur sport; ton naturel ou couleurs



15% DE RABAIS!
PRODUITS POUR LES ONGLES «FABRICE»
Economisez 15% sur notre entière sélection de produits «Fabrica» pour les ongles

Les prix sont en vigueur à partir de samedi 30 juillet 1988. Venez tôt pour un meilleur choix.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



Achetez Woolco...
partez gagnant!

LES GALERIES RICHELIEU

676 boulevard
du Séminaire,
Saint-Jean-sur-Richelieu

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi, mardi et mercredi
jusqu'à 6 heures
Samedi 9h30 à 10h
Dimanche à 11h
Ouvert à 17h

CULTURE D'ICI



Le sculpteur-taxidermiste André Turcotte et son épouse Jacinte, les deux fondateurs et propriétaires du nouveau Musée.



Plus de 650 spécimens différents composent la collection du Musée d'art faunique situé à Saint-Luc. (photos François Melillo)

Le Musée d'art faunique de Saint-Luc

Comme un safari autour du monde...

L'ouverture d'un nouveau musée est toujours un événement important. A plus forte raison s'il s'agit d'un établissement qui se distingue par son originalité, voire même qui se révèle unique en son genre.

C'est le cas du nouveau Musée d'art faunique qui vient tout juste d'ouvrir ses portes à Saint-Luc. Non seulement offre-t-il aux visiteurs un véritable safari à travers le monde, mais il témoigne en même temps de l'art du sculpteur-taxidermiste André Turcotte dont le savoir-faire est à ce point remarquable qu'il semble redonner vie aux animaux qu'il traite.

Le Musée d'art faunique compte pas moins de 650 spécimens, des insectes aux mammifères, et des oiseaux aux reptiles, en passant par les coquillages, les minéraux et les fossiles.

Au moins 250 d'entre eux ont été non pas empaillés mais bien *naturalisés* par André Turcotte, c'est-à-dire «montés» sur une structure de polyuréthane sculptée de façon à reproduire le plus parfaitement possible leur ossature et leur musculature et donc leur aspect naturel.

■ De tous les coins du monde

Ces spécimens originent de tous les coins du monde, du Canada, des Etats-Unis, d'Europe, d'Asie, d'Australie, d'Amérique du Sud, etc., et vont du très grand au tout petit, de l'énorme tête d'éléphant au délicat faon à peine âgé de quelques semaines.

C'est ainsi que le visiteur peut y admirer une très grande variété d'espèces différentes, du loup arctique au zèbre d'Afrique, du kangourou «Walaby» au porc-épic du Québec, sans oublier les cougar, tigre, mouflon, ours, et combien d'autres. Tous sont présentés avec leurs noms français, anglais et en latin.



De nombreux oiseaux, dont ce magnifique Grand Duc, sont également en montre au Musée.



Michel PHANEUF

■ Un projet vieux de 20 ans

«Nous avons toujours eu l'idée d'ouvrir un musée, explique la cofondatrice de l'établissement, Mme Jacinte Turcotte; c'est d'ailleurs dans ce but précis que nous avons commencé notre propre collection de spécimens, il y a 20 ans. Notre première pièce était un écureuil qui est aujourd'hui en montre au Musée».

Mais comment autant d'animaux le plus souvent rares et exotiques se retrouvent-ils dans une collection privée à Saint-Luc? De par son métier de sculpteur-taxidermiste, André Turcotte a des contacts partout dans le monde, ce qui lui permet de se procurer en toute légalité les animaux pour sa collection.

D'ailleurs, comme il le souligne lui-même, ce n'est pas tant de les obtenir qui est difficile. C'est de les préparer de façon adéquate, ce qui implique le plus souvent une somme énorme de travail. Par exemple, le zèbre qui est exposé au nouveau musée luçois représente à lui seul 135 heures d'ouvrage.

■ Tourisme et sensibilisation

Ouvert depuis un peu plus d'une semaine, le Musée d'art faunique se présente donc comme une autre



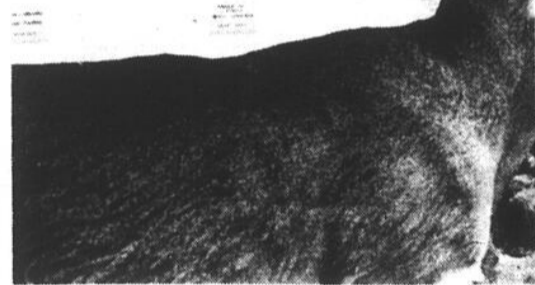
Parmi les exhibits que peuvent admirer les visiteurs, cette scène d'action pour le moins saisissante. Les responsables du Musée comptent d'ailleurs présenter d'autres scènes semblables au fur et à mesure qu'ils renouvelleront leur collection de spécimens. La prochaine montrera un carcajou attaquant une chèvre de montagne.

leur valeur sûre au point de vue touristique, pour Saint-Luc comme pour l'ensemble de la région.

Un attrait touristique qui, comme le souhaitent les Turcotte, servira en même temps à sensibiliser les gens à la conservation de la nature en leur montrant ses beautés, des beautés qu'ils pourront pour une fois admirer de tout près, sans avoir à risquer

ou à déranger quoi que ce soit.

Le Musée d'art faunique est situé au 864 Boulevard Saint-Luc (Route 104) et est ouvert tous les jours de 9 heures à 17 heures sauf le lundi. Le coût d'entrée est de \$3 pour les adultes et de \$2 pour les enfants. Pour obtenir plus de renseignements, il suffit de composer le 348-6229.



Quelque 250 des animaux du Musée ont été naturalisés par André Turcotte, c'est-à-dire «montés» sur une structure de polyuréthane sculptée de façon à reproduire le plus parfaitement possible leur ossature et leur musculature et donc leur aspect naturel.

Une très grande variété de spécimens qui grâce au savoir-faire du sculpteur-taxidermiste semblent presque vivants...



- Terrasse
- Salle à manger
- Bar
- Salles de réception
- Piscine

1, ROUTE 35, IBERVILLE 347-3741



• SPÉCIALITÉS • • DINERS D'AFFAIRES •
Biftecks et fruits de mer à partir de 3⁹⁵

SOUPER EN MUSIQUE DU JEUDI AU DIMANCHE

Venez vous détendre près de la piscine sur notre terrasse en compagnie de **Pierre Perpall** au bar-terrasse

EN SPECTACLE

jeudi - vendredi - samedi
21, 22 et 23
juillet

Daniel Showay



**Pierre
Perpall**

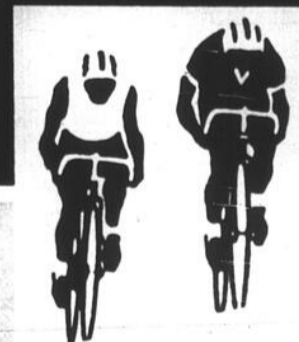
Spectacle à 23h et 1h
Nombreux prix de présence
Musique populaire, rétro et sociale dès 21h30

Le Tire Bouchon

Bar Rencontre

Rallye bicyclette

DIMANCHE 7 AOUT
DEPART 11H
prix de présence



ORGANISÉ PAR LE Tire-Bouchon

BILLET: 12\$
repas compris

RÉSERVEZ VITE VOS BILLETS!

«STAFF PARTY MOLSON»

TOUS LES LUNDIS

PRIX SPECIAUX

SOIRÉE

Black
Label

TOUS
LES
MARDIS

D.J. 7 soirs par semaine

180, Place du Quai
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tous soirs
346-2863

Les événements
de la place

présentent

sur la Place du Marché
Le vendredi 22 juillet

dès 20h30
LA GROSSE VALISE
«MASK'N TAPE 3/4»

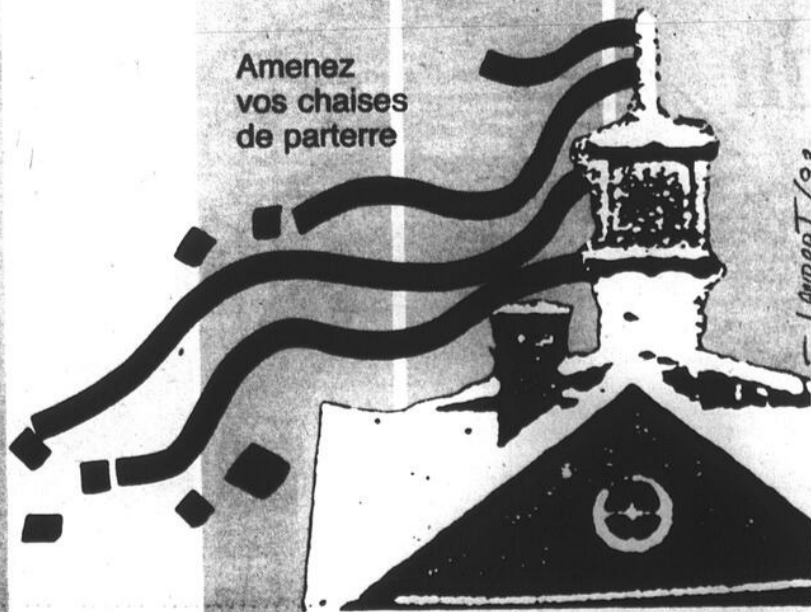
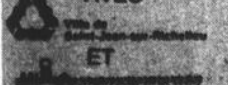
Amenez
vos chaises
de parterre

Le
centre-
ville
en fête
cet été

Une
initiative
de la



EN COLLABORATION
AVEC



La passion de Narcisse Mondou

Auditorium du Cégep

St-Jean-sur-Richelieu

Le mercredi, 27 juillet 1988 à 20h30

Gagnez une des trois (3) paires de billets

(Valeur \$14.00 du billet)

(Gracieuseté: Paul Laforest et LE CANADA FRANÇAIS.)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 20 juillet 1988 à 17 heures.

Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vendredi soir avec «La Grosse Valise»

Du théâtre Place du Marché

Le théâtre sera au rendez-vous des Événements de la Place, vendredi prochain (22 juillet) sur la Place du Marché à Saint-Jean alors que la troupe «La Grosse Valise» y présentera sa création intitulée «Masque'n Tape 3/4», à 20h30.

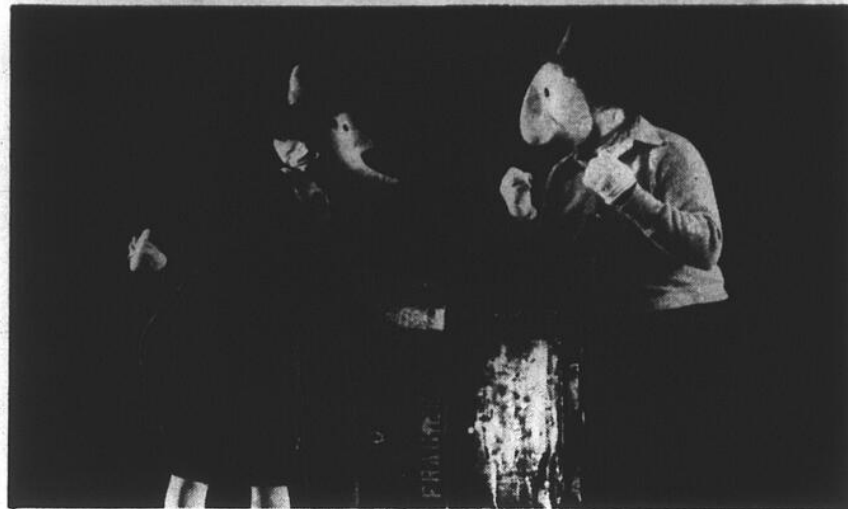
Fantaisie où se côtoient l'humour et la tendresse, «Masque'n Tape» se veut une bande dessinée vivante où le masque est roi et où la parole cède la place au geste.

Le tout prend la forme d'une série de courtes scènes humoristiques mettant en vedette des gens de tous les jours, des gens que l'on rencontre sur la rue, dans les parcs ou sur les plages.

Les relations qui s'établissent entre eux en font des personnages naïfs, attachants et parfois même déconcertants. Une trame musicale fantaisiste soutient chaque mise en situation.

Le Théâtre de la Grosse Valise se spécialise dans l'emploi des masques, réunissant pour ce faire des comédiens formés aux écoles du mime de la commedia dell'arte et du jeu masqué.

Dans une mise en scène de Paul Buissonneau, une musique de Gérard Dubé et Claire Sirois et sous la direction artistique d'Onil Melançon, «Masque'n Tape 3/4» est jouée par Carole Bougie, Michelle Courchesne et Richard Lemire. La pièce s'adresse aussi bien aux adolescents qu'aux adultes.



«Masque'n Tape» est une bande dessinée vivante où le masque est roi et où la parole cède la place au geste.

THÉÂTRE DE L'ÉCLUSE

«LE TENDRE À LETENDRE»



Centre culturel Fernand-Charest

Le samedi, 6 août 1988 à 20h30

Gagnez une des trois paires de billets

(Valeur \$15.00 du billet)

(Gracieuseté: Théâtre de l'Écluse et LE CANADA FRANÇAIS.)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 27 juillet 1988 à 17 heures.

Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 173, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z8 ou venir les porter au journal. Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours. Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables. Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

FESTIVAL COUNTRY AU CAMPING LES CÈDRES

Les 30 juillet à 20 heures et 31 juillet à 17 heures

ARTISTES INVITÉS:

Yan David, Bobby Hashey, Joelle, Lévis Bouliane, Jocelyn Fortin, Marjolaine, Orchestre Babin

Animation: Richard Langlois

Entrée: 8,50\$

Brunch

tous les dimanches

ADULTES 17,95\$

ENFANTS 8,75\$

(10 ans et moins)

aux chutes de Richelieu

gastronomie italienne

fruits de mer

■ Menu pour gens d'affaires
■ Table d'hôte du soir et menu gastronomique

486, 1^{re} rue, Richelieu
TEL: (514) 658-6689

Le MIRAGE GREC

BROCHETTERIE
FRUITS DE MER
PIZZAS AU FOUR

Le MIRAGE GREC

BROCHETTERIE
FRUITS DE MER
PIZZAS AU FOUR
CUISINE ITALIENNE

UN
2^e
restaurant

MAINTENANT OUVERT

pour encore mieux
vous servir!

Apportez
votre vin

Apportez
votre vin

941, boul.
du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1671

395, boul.
du Séminaire nord
(coin Saint-Louis)
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-0125

Au «All American Dance Congress»

L'École de Ballet Jeannine Dacos rafle 6 trophées

L'École de Ballet Jeannine Dacos a rafilé toute une série d'honneurs au All American Dance Congress qui se tenait à Montréal les 1er, 2 et 3 juillet derniers à Montréal.

En effet, non seulement cette institution johannaise dirigée par Mme Maureen MacDonald y a-t-elle reçu le premier prix pour les chorégraphies, mais ses élèves ont remporté pas moins de 6 trophées sur les 8 chorégraphies présentées.

Les gagnants

Ainsi, dans la catégorie «Solo», Michelle

Beauvolsk a remporté le 3e prix en Ballet avec «Rêve d'un Soir»; dans la catégorie «Duo», Karolyn Racicot et Marie-Eve Poirier ont reçu le 2e prix en «Tap Dance» avec «Monsieur Gershwin».

Dans la catégorie «Line», Carina Orsini, Caroline Brault, Geneviève Legault, Karine Therrien, Josianne Forand, Karolyn Racicot, Marie-Julie Béliveau, Marie-Eve Poirier, Mélanie St-Onge et Michelle Beauvolsk se sont mérité le 3e prix en Ballet avec «Je voudrais voir la mer».

Également dans la

catégorie «Line», Carina Orsini, Carolyne Brault, Geneviève Legault, Geneviève Longpré, Josianne Forand, Karolyn Racicot, Kasey Christie, Marie-Eve Poirier, Marie-Julie Béliveau, Marie-Soleil Pépin, Michelle Beauvolsk, Mélanie St-Onge, Nadine Messier, Pamela Gillam et Jonathan Pépin ont remporté le 2e prix en Jazz avec «I Wanna Dance with Somebody».

Dans la catégorie «Solo Sénior», Patricia Huet a reçu le 3e prix en «Tap Dance» avec «Boogie Woogie Bugle Boy», et enfin, dans la catégorie «Groupe Sénior», Danyne Dubord,

Geneviève Longpré, Marie-Soleil Pépin, Marilène Gagnon, Mélanie Beauvolsk et Valérie Therrien se sont mérité le 3e prix en «Tap Drapeau» avec «Everything's coming of Roses».

L'atelier

L'atelier de danse «All American Dance Congress» se tenait sous la direction d'Al Gilbert d'Hollywood et la coordination de Nick Giordano. Les cours offerts étaient dispensés par des enseignants de New York, dont Tommy Retter en Jazz-Tap, Nilo Teledo en Jazz, Janice Barringer en Ballet Pointe et Pat Rico en Tap.

Les élèves de l'École de Ballet Jeannine Dacos inscrits à l'atelier de trois jours ainsi que des participants venus de différentes écoles, notamment de la région de Montréal, de l'Onta-

rio, de Vancouver et des états-Unis ont participé à la compétition qui se déroulait le soir du 2 juillet et se sont disputé les trophées décernés à chaque 1er, 2e et 3e prix dans

chaque catégorie.

Les chorégraphies présentées étaient signées Marie-Hélène et Jacinthe Beaulieu en ballet et Maureen MacDonald en Tap et Jazz.



Le groupe de jeunes danseurs et danseuses de la région qui sous la direction de Maureen MacDonald ont pris part au «All American

Dance Congress» et remporté un impressionnant total de 6 trophées. (photo Jacques Paul)

Festival de cuisses de grenouille
à volonté **10⁹⁵**

JEUDI MIDI Spécial cochon braisé à volonté 5⁹⁵	VENREDI MIDI Spécial fesse de boeuf à volonté 6⁹⁵
---	--

Salle de réceptions pour toutes les occasions
Réservations: 346-2515

197, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu **PLANCHER DE DANSE**
Tél.: 346-2515

Le Théâtre de l'Écluse
présente du 8 juin au 27 août

Le Tendre à Letendre
Texte de Louise Matteau

Saint-Jean-sur-Richelieu

Réservations et secrétariat:
1 (514) 348-5312

FRANCINE MORAND	REYNALD ROBINSON	LOUISE MATTEAU	YVAN BENOIT	SYLVIE PAYETTE
-----------------	------------------	----------------	-------------	----------------

«La pièce est tout d'abord originale; d'une part, elle sort des sempiternelles histoires de triangles amoureux et autres chassés-croisés du même genre; d'autre part, elle comporte un petit côté féérique qui, ne serait-ce que visuellement, la distingue de la plupart des autres productions estivales.»

Michel Phaneuf, Canada Français

Représentations les mercredis, jeudis, vendredis et samedis à 20h30 jusqu'au 27 août 1988

BILLETS EN VENTE AU CARROUSSEL

400, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-6264

Le RICHELAIN
restaurant-bar-terrasse

Un coin de nature privilégié sur les berges de la rivière Richelieu...
Découvrez une cuisine raffinée pour tous les goûts et tous les budgets...

TABLE D'HOTE pour les gens d'affaires tous les jours	5⁹⁵
TABLE D'HOTE tous les jours	10⁹⁵ à partir de
Brunch tous les dimanches	12⁹⁵

505, 1re Rue, Iberville
POUR RÉSERVATIONS:
346-2222

Aux citoyens d'Iberville

Est-ce que les citoyens d'Iberville aimeraient avoir un corps de clairon et des ensembles chorégraphiques du Québec classes cadet et novice?

Les enfants devront être âgés de 7 à 21 ans. Si vous êtes intéressés à participer, veuillez remplir ce coupon:

Nom: _____

Adresse: _____

No de téléphone: _____

Âge: _____

Nombre d'enfants: _____

Chorégraphie d'hiver

Corps de clairon

Veuillez retourner ce coupon à:
M. ANDRÉ LEFORT
24, boul. Saint-Luc
C.P. 2
Saint-Luc, Qué.
J0J 2A0
Tél.: 348-6992

Maurice Duplessis en visite à Iberville vers 1950



IMAGES D'AUTREFOIS

Cette image d'autrefois a été prise, probablement vers le début des années 50, lors d'un souper organisé par la Chambre de Commerce d'Iberville, dont le président à l'époque était M. Alexandre Gareau, pharmacien.

L'invité d'honneur était le Premier Ministre du Québec, l'honorable Maurice Duplessis. Il est accompagné de gauche à droite de: M. Timothée Bienvenue, du Frère Joseph-Azarias (Alcidas Jennotte), directeur de l'école Saint-Georges, de F.R. Lefebvre, de Mgr Néré Lévesque, curé de Saint-Athanase, de M. Yvon Thuot, maire et député d'Iberville, du Chanoine Armand Racicot, de M. J. Paul Beaulieu, député de Saint-Jean, ministre de l'Industrie et du Commerce, et de M. André Thibodeau.

Cette photo nous a été prêtée par Mme Jeanne Lemieux.

THÉÂTRE D'ÉTÉ THÉÂTRE DE LA MONTAGNE 45 ave. de la Montagne, St-Grégoire

PRÉSENTE

★ *Yvan Ducharme* ★



COMÉDIE-RIRE

Du 22 juin au 3 septembre
Mercredi au samedi - 20:00h

RÉSERVATIONS:

(514) 346-3243

UNE AUTRE RÉALISATION
LES PROMOTIONS NORDAN

*Nuit
Magique*
Disco Bar

la discothèque des 21 ans et plus

Salle climatisée

Venez encourager
ces demoiselles à la

**Grande finale
Régionale**
le jeudi 21 juillet
à 20h30

Animatrice: **Caroline Bernier** (chanteuse)

Billets disponibles à l'entrée

5\$ chacun Décor des tropiques

1050, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-3334 tenue soignée

Qui
représentera
la **Nuit Magique**
au grand

CONCOURS PROVINCIAL



Nuit
Magique,
une expérience
rafraîchissante

? Lyne Robert
Sonia Massé
Julie Dion
Sylvie Thibodeau
Rosanne Desranleau
Caroline Galipeau ?

EN GRANDE FINALE PROVINCIALE
PLUS DE 10 000\$
EN PRIX À GAGNER!

AU CLAVIER

Comédiens recherchés

Une auteure de la région est à la recherche de comédiens amateurs sérieux, garçons et filles, âgés entre 24 et 35 ans, qui aimeraient camper un rôle dans une oeuvre théâtrale légère. Il leur faudra être disponibles immédiatement à raison de quelques soirs par semaine. Les intéressés doivent faire parvenir leurs coordonnées ainsi qu'une photo récente à R.T., Casier Postal 460, Saint-Jean, J3B 6Z8.

«Waiter!» au Centre National des Arts

C'est à Ottawa, plus précisément au Centre National des Arts, que la comédie «Waiter!» poursuit sa carrière cet été. Cette pièce écrite par Pierre Légaré, un auteur de notre région, sera cette saison jouée par Gilbert Dumas, entouré de Monica Verge et de Raymond Arpin. Le tout est présenté au restaurant du Centre avec forfait repas-théâtre débutant à 18 heures (la représentation elle-même a lieu à 20h30).



Louis Bastien et André Barrière du groupe «Red Light District» en pleine action au Bar du Vieux Saint-Jean mercredi dernier. Ils y seront encore pour deux autres spectacles, ce soir (mercredi) et dimanche prochain. (photo Jacques Paul)

«Red Light District»: encore deux spectacles

Le groupe de hard rock «Red Light District»

présentera deux autres spectacles au Bar du Vieux Saint-Jean, ce soir (mercredi 20 juillet) et dimanche soir prochain (24 juillet) à compter de 22h30. Formé de André Barrière à la guitare, Louis Bastien à la basse et Roch Royer à la batterie, «Red Light District» compte aussi depuis peu un nouveau chanteur soliste, Keith Watkins, anciennement du groupe «Stormbringer». Watkins a d'ailleurs enregistré un 45 tours avec cette dernière formation, 45 tours intitulé «The Curse» et actuellement disponible sur le marché. Le prix d'entrée aux spectacles de mercredi et dimanche sera de \$3 par personne. Le Bar du Vieux Saint-Jean est situé au 164 rue Richelieu.



Les quatre larrons de la comédie Bar-«Del»: Martine Charland, Gilles Boivin, Michel Pelletier et Alain Robichaud.

Bar-«Del» à Venise

La comédie bien connue Bar-«Del» prendra l'affiche à deux reprises au club de golf de la Baie Missisquoi, ce soir (mercredi 20 juillet) ainsi que mercredi soir prochain (27 juillet) dès 21 heures. La pièce qui en est à sa troisième saison, met en vedette quatre comédiens de la région, Michel Pelletier, Alain Robichaud, Gilles Boivin et Martine Charland. Les personnes qui désirent assister aux représentations à l'affiche à la Baie Missisquoi peuvent réserver leurs places en composant le 244-5932. Le coût des billets est de \$10.

Paul LAFOREST

en collaboration avec

LE CANADA FRANCAIS

La Passion de Narcisse Mondoux

Mise en scène Yvette Brind'Amour

Avec
Huguette Oigny
Gratien Gélinas

billets en vente immédiatement

Présenté par
André Henault
Costumier
François Barbeau
Éclairage
Pierre René Goupil

27, 28, 29, 30 et 31 juillet
en vente le 2 mai
PRIX DE GROUPE

Rabais spécial

8\$

par paire de billets
pour les

27 et 28 juillet 1988

Afin de profiter de ce rabais, vous devez remplir le coupon suivant et le présenter au Carrousel, 400, boul. du Séminaire nord, Place Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 348-6264

En échange de ce coupon, vous bénéficierez d'un rabais de 8\$ par paire de billets pour la pièce

«LA PASSION DE NARCISSE MONDOUX»

Note: Ce coupon est valide pour une (1) paire de billets seulement

Nom _____
Adresse _____
Code postal _____
Téléphone: _____

DUBOIS: 1er octobre 1988
en vente immédiatement

DOUZE HOMMES EN COLÈRE
29 octobre 1988
en vente immédiatement

BARZOTTI
en vente immédiatement

au Club de Saint-Jean-sur-Richelieu
Billets en vente au Carrousel au 348-6264



PARC HISTORIQUE NATIONAL DU FORT-LENOX

à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix

FESTIVAL MILITAIRE 23 et 24 juillet 1988

BOUL. Gadoua



LTEE
Liqueurs Régale
(Saint-Jean) Inc.

Commanditaires:



AGROPUR COOPÉRATIVE AGRO-ALIMENTAIRE



ASSOCIATION COOPÉRANTE
C.P. 80, SAINT PAUL DE L'ÎLE-AUX-NOIX, J6U 1G8



ASSOCIATION COOPÉRANTE



Bureau laitier du Canada

En collaboration avec



Environnement Canada

Service canadien des parcs



Jean Chevalier et Christine Paquette dans une scène de «Tu veux ou tu veux pas». (photo François Melillo)

«Tu veux ou tu veux pas»

Chambly passe l'été au son d'une comédie musicale

C'est au son d'une comédie musicale que se déroule l'été à Chambly: une comédie intitulée «Tu veux ou tu veux pas» et qui est à l'affiche depuis le 1er juillet dernier au Théâtre du Fort Chambly.

.....
michel PHANEUF
.....

«Tu veux ou tu veux pas» réunit sur scène deux comédiens-chanteurs. Christine Paquette et Jean

Chevalier.

La pièce raconte l'histoire d'un couple marié depuis 7 ans et qui connaît certaines difficultés. Lui est un macho qui ne pense qu'à «la chose», tandis qu'elle est excédée par cette attitude de son mari et cherche à s'en sortir. Le couple viendra bien près de la séparation, même si, ultimement, l'amour finira par triompher...

Écrite par Nicole Deschênes et Jean Chevalier, «Tu veux ou tu

veux pas» a été mise en scène par Bernard Lavoie. Le décor et la scénographie sont signées Michel Faubert, alors que la musique a été composée par Robert Lafond.

«Tu veux ou tu veux pas» est présentée chaque jeudi, vendredi et samedi à 20h30 jusqu'au 3 septembre prochain. Le Théâtre du Fort Chambly est situé au 1889 rue Bourgogne, tout près du Fort, et pour plus d'information, il suffit de composer le 658-6337.



Festival de la vigne et du vin

DE
DUNHAM

Fête de la véraison & les vins d'été

SEMAINE DES VINS ET FROMAGES DU QUÉBEC
DU 16 AU 23 JUILLET

Tous les jours:

Assiette de fromages et vin
6⁵⁰
par personne

Assiette de raclette fondue et vin
6⁵⁰
par personne

LE 23 JUIL. À 20H

Café-concert: musique traditionnelle des 17^e et 18^e siècles avec formation «Ad vieille que pourra»; la soirée comprend une assiette vin et fromage

sur **12⁵⁰**
réservations par personne

LE 24 JUIL. À 10H (le matin)

LANCEMENT OFFICIEL DU VIN ROSÉ «APPALACHE»

Bienvenue à tous

Domaine des Côtes d'Ardoise

888, route des Vins (route 202) Dunham
295-2020

SEMAINE DU MIEL NATUREL DU QUÉBEC
DU 24 AU 31 JUILLET

Tous les jours:

visite guidée, ruches vitrées, dégustation de miel

2\$

MIEL NATUREL CHARBONNEAU
Route 202, Dunham
295-2667

AU RESTAURANT LA METAIRIE

LE 20 JUILLET

Trio de jazz classique et populaire

20\$

LE 29 JUILLET

SOIREE CONCERT ET CHORALE SUISSE

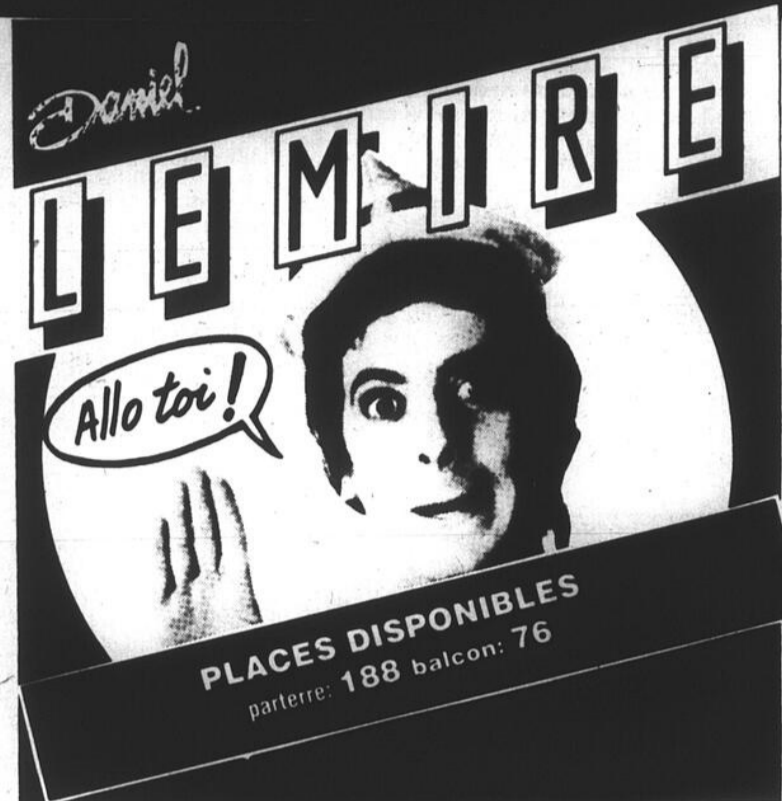
LES OISEAUX MIGRATEURS
22 choristes, 10 musiciens

20\$

145, de la Métairie, Dunham
295-2141

AU THÉÂTRE
Capitol

290, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu
347-2037



PLACES DISPONIBLES
parterre: 188 balcon: 76

LE VENDREDI 5 AOÛT
À 20 H 30

Sièges réservés
Réservations: du mercredi au samedi de 12 h 30 à 18 h 30

1\$ de frais de service sur chaque billet de plus de 7\$)

Les Clubs VIDEO LOGUE

location
jeux

NINTENDO

Spécial de la semaine

APPAREILS NINTENDO

Rég. 8\$ **SPÉCIAL 3³³** par jour*
Spécial: louez lundi ou mardi
3 jours pour 10\$

JEUX NINTENDO

Rég.: 2,50\$ **SPÉCIAL 1³³** par jour*
Louez lundi ou mardi
* minimum 3 jours



Succursale
950, BOUL. DU SEMINAIRE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TEL.: 348-1197

Succursale
510, RUE JACQUES-CARTIER SUD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TEL.: 358-4644



sur nos écrans

PAR JEAN M. BESSETTE

La seconde saga de «Crocodile Dundee»

Décembre 1986, une belle petite histoire pleine d'humour et de romantisme prend l'affiche! Paul Hogan un parfait inconnu nous arrive d'Australie. Il a écrit et réalisé avec un budget d'environ \$8 millions un film racontant l'histoire d'un chasseur de crocodiles découvrant New-York.

Il s'agit de «Crocodile Dundee». L'acteur principal: lui-même! Également en vedette, une actrice américaine, Linda Kozlowski, inconnue elle aussi. Elle joue le rôle d'une journaliste se rendant en Australie à la recherche d'un homme élevé par des aborigènes, dont les

exploits avec les crocodiles pourraient intéresser les New-Yorkais!

Cette première aventure aurait rapporté mondialement \$400 millions et à Hogan \$30 millions. Ce film est actuellement au 3^e rang des films ayant rapporté le plus d'argent au Box Office, derrière «Jaws» et «E.T.»!

La suite, «Crocodile Dundee II», qui nous arrive en version française, nous transporte de New-York en Australie. Un voyage de non-retour! Cette fois-ci, Mike Dundee est quelques semaines à Manhattan avec la journaliste Sue Charl-

ton (Linda Kozlowski). Il continue de découvrir les nombreux aspects plaisants de la vie dans la ville de New-York. Cependant, le jour où Sue est kidnappée par des trafiquants de drogue colombiens, les choses prennent une toute autre tournure pour Mike. Il s'agit d'une question de vie ou de mort.

Les trafiquants s'en sont pris à Sue car son ex-mari avait eu le temps, avant d'être assassiné, de lui envoyer une lettre compromettant le chef de la bande. Ayant réussi à délivrer sa belle, Mike retourne avec elle en Australie pour se mettre à l'abri des représailles. «Croco-

dile Dundee II» a été tourné à New-York et en Australie.

Un mot sur Paul Hogan: il est âgé de 48 ans, il la écrit avec son fils Brett, 28 ans, le plus âgé de ses 5 enfants, la suite de ses aventures. Hogan est reconnu en Australie

pour ses présences publicitaires. Il a remplacé, pour l'office du tourisme Australien, le légendaire Koala et il endosse, à l'échelle mondiale, la bière Foster. Hogan est présentement à créer un

nouveau personnage qu'il portera à l'écran l'an prochain.

À savoir s'il y aura un «Crocodile Dundee III»? La réponse est définitive: NON! Il est indépendant

de fortune, travaille pour lui-même et la compagnie Paramount ne peut produire un autre «Dundee» sans lui!

À l'affiche au Cinéma Capitol - 110 minutes.

TERRAINS À VENDRE
 RUE SHANNON
 St-Jean-sur-Richelieu
349-6090
349-5839

À VENIR
Groupe Rewind
 12, 13 et 19, 20 août

Special juillet
HEURES JOYEUSES
 7 jours par semaine
 16 h à 19 h, 21 h 30 à 22 h, minuit à minuit 45

Club de golf C.A.G.
 Dimanche 17 juillet
 «Hemmingford»
 RENS.: 348-1201

Soirée
Schnapp aux pêches
 le jeudi 24 juillet
 Prix de présence

LA POINTE
 BAR SPECTACLE DANSE
 347-9413
 199 C. rue Laurier
 Saint-Jean-sur-Richelieu

Admission: 3\$ le mardi à la Boîte à films

STUDIO 35
HORAIRE

tous les soirs
19h15 et 21h10
dimanche 13h et 14h55



ROGER RABBIT
UN FILM DE ROBERT ZEMECKIS

Une Histoire D'Amour De Compassion De Meurtre De Romance De Violence Et De "Rabbit" Qui S'y Est Trouvé Mêlé.

RETENU EN 3^e SEMAINE

STUDIO 16
HORAIRE

tous les soirs
18h45 et 20h30
dimanche 13h et 14h45

ROCK DEMERS... CONTES POUR TOUS...

LA GRENOUILLE ET LA BALEINE
UN FILM DE JEAN-CLAUDE LORD

RETENU EN 6^e SEMAINE

SALLE CLIMATISÉE

Tous les soirs: 19h15 et 21h10 Tous les soirs: 18h45 et 20h30

HORAIRE DU 22 AU 28 JUILLET 1988
 Tous les soirs:
19h15 et 21h10
Dimanche: 13h et 14 h 55

la boîte à films

35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141

HORAIRE DU 22 à 28 juillet 1988
 Tous les soirs:
18h45 et 20h30
Dimanche: 13h et 14h45

MERCREDI ADMISSION 3\$

VOYAGE TOUS RISQUES
 STEVE MARTIN JOHN CANDY

DUNDEE II
 EN VERSION FRANÇAISE
 PAUL HOGAN LINDA KOZLOWSKI

HORAIRE DU 22 AU 28 JUILLET 1988

CINEMA CAPITOL
 290. rue Richelieu
 347-2037

HORAIRE
 Tous les soirs:
19 h
DIMANCHE:
 Programme complet
 13 h et 19 h

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 20 juillet 1988 A-43



plus de 70 ans de souvenirs

PAR ME RODOLPHE FOURNIER

Le Musée Mercier, à Sabrevois

Dès que la Société Saint-Jean-Baptiste d'Iberville, en 1948, fit l'acquisition de la maison natale de Honoré Mercier, à Sabrevois, ses membres et ses amis profitèrent de toutes les circonstances pour en faire un musée d'objets se rapportant, directement ou indirectement, à ce grand patriote, premier ministre du Québec.

Je fus le directeur de celui-ci jusqu'à la fin de 1965, alors que je dressai un inventaire des quelque 177 objets qui s'y trouvaient alors. En voici les principaux:

Dans le Salon

1- Statue en plâtre de Honoré Mercier, reproduction du monument de Philippe Hébert, érigé en face du Parlement de Québec; 2-Buste de Wilfrid Laurier; 3- Statue en plâtre de celui-ci; 4- Photos de a)Madame Honoré Mercier et ses fils: Honoré et Paul-Émile; b) Membre du Conseil du comté d'Iberville en 1908; c)Maison de Honoré Mercier, rue Saint-Denis, Montréal; d)Herminie Boivin et Léon Mercier-Gouin; e)Pèlerinage au tombeau de Honoré Mercier; f)Honoré Mercier en territoire de colonisation; g)Dévoilement du monument de celui-ci, à Québec; h)Honoré Mercier, comte palatin; maison natale de celui-ci; etc.

Dans la Chambre, au Rez-de-Chaussée

1-Berceau; 2-Petit bureau; 3-Couverte blanche en filet tricoté; 4-Gravure en couleurs; 5-Chaise berçante; 6-Neuf chaises droites; 7-Chaise pliante recouverte d'une tapisserie verte; 8-Chaise pliante; 9-Fléau; 10-Dévidoir sur pied; 11-Dévidoir avec manivelle; 12-Rouet; 13-Horloge grand-père fabriquée par J.B. & R.Rwiss; 14-Moulin à coudre Singer très ancien; 15-Hache-tabac; 16-Joug; 17-Paire de bottes en cuir; 18-Grande table à panneaux; 19-Horloge à petites colonnes; 20-Peigne à brayer le lin; 21-Lampe à pétrole avec globe; 22-Porte-journaux en bois sculpté; 23-Fusil à baguette; 24-Petite corne à balles de fusil; 25-Plusieurs bourses en cuir pour contenir des balles; 26-Lampe à l'huile sur pied, avec son globe; 27-Pétrin; 28-Panier à provisions; 29-Statuette en grès représentant une fermière; 30-Trépié à fer à repasser; 31-Chandelier en cuivre; 32-Plusieurs plats de couleur blanche; 33-Service de vaisselles de couleur verte et blanche d'une quarantaine de pièces; 34-Encrier de bronze, donné à Mercier par les Jésuites; 35-Ceinture fléchée ayant appartenu à Joe Monferrant; 36-Grand pot à eau de couleur bleu sur fond blanc; 37-Pots: en bronze, en grès, en verre; 38-Fer à repasser chauffé au charbon de bois; 39-Urne en grès; 40-Tabatière en cuivre; 41-Graphophone; 42-Divers outils en bois; 43-Balance à fleau; 44-Huche; 45-Fanal à l'huile; 46-Plats divers; 47-Gobelet en cuivre; 48-Lit à poteau, Etc.

À l'Étage Supérieur

1-Mortier avec son pilon; 2-Petits pots blancs en pierre; 3-Sept chaises droites et autres à haut dossier; 4-Grosse chaise berçante avec bras; 5-Table à fleurs; 6-Faux à plusieurs tranchants; 7-Lit à colonnes avec un matelas; 8-Berceau basculant en métal; etc.

C'est la collaboration des membres des Sociétés Saint-Jean-Baptiste de toute la région ainsi que de leurs amis qui, surtout, a permis de réunir un aussi grand nombre d'objets du passé. Plusieurs détenteurs de ceux-ci auraient pu trouver, d'ailleurs, un prix très élevé souvent, mais ils ont préféré les donner ou en retirer quelques dollars, afin qu'ils demeurent dans la maison natale d'un homme célèbre et aimé de toute la population.

Plusieurs de ces dons, particulièrement des photographies, etc., furent faits par les familles Mercier et Gouin, heureuses de collaborer au succès du musée.

Malheureusement, plusieurs de ces objets donnés sont devenus la proie de personnes inconnues qui sont parvenues à pénétrer dans le musée par effraction. Espérons que ces objets seront retournés.



NOËL en juillet

samedi soir
23 juillet 20h

Le père Noël distribuera des produits O'Keefe au son de cloche
Tirage: 3 paires de billets pour le théâtre d'été



Musique de Noël
Prix de présence
Costumes de Noël

245, rue Richelleu
Galeries du centre
346-2555



Auberge des Carrefours

BRUNCH du dimanche

8⁹⁵ à volonté

Samedi et dimanche Côte de bœuf au jus

14⁹⁵

TABLE D'HÔTE

Rillettes de lapin à la confiture d'oignons rouges
Salade César
Escalopes de veau sauce champignon
Parfait à la menthe
Thé, café

18⁹⁵

- Bar La Serre • Salles de réceptions
- Salle à manger La Boulangère
- Banquets (à prix populaires)
- Le café (ouvert 24 heures) • Chambres

111, Place Jean-Jacques Bertrand,
Cowansville

(514) 263-7331

Savourez l'été à La Métairie

Festival

LE 22 JUILLET

TRIO DE JAZZ
classique et populaire

20\$

(taxe et service en sus)

LE 29 JUILLET

CHORALE SUISSE
LES OISEAUX MIGRATEURS
22 choristes - 10 musiciens

MAINTENANT

tous les vendredis soirs à 10h

BUFFET GASTRONOMIQUE TOUT EN MUSIQUE

Durant tout l'été, venez déguster nos buffets chaud et froid (au-delà) de 40 plats agrémentés de musique:

- JAZZ CLASSIQUE
- BAL MUSETTE
- ORCHESTRE MEXICAIN
- CHORALE SUISSE (25 PERSONNES)
- CLAVIERISTE-CHANTEUR
- BEL CANTO
- FLÛTE TRAVERSIÈRE
- CONCERT DE HARPE
- JAZZ DE DANSE

20\$

par personne
(taxe et service en sus)

TOUS LES DIMANCHES MIDIS
dîner champêtre
à compter de 11h30
30 plats dont agneau, rosbif, truite, etc.
13 95\$
par personne
(taxe et service en sus)

SALLE À MANGER

Dégustez des plats ancestraux tels que: sanglier, oie, lapin, agneau, canard



POUR RÉSERVATIONS:
(514) 295-2141

La Métairie

Restaurant des jours
DUNHAM 295-2141

295-2141

Le Chapiteau




Festival
de montgolfières
du Haut-Richelieu
346-6000

du 13 au 21 août
assistez à la
fête la plus

colorée
au Québec

AVIS DE RECHERCHE

Le 13 août prochain, le Festival des Montgolfières du Haut-Richelieu connaîtra son 5^e envol et accueillera une foule de gens: participants, compétiteurs, officiels, observateurs, délégués, représentants de divers médias, artistes, artisans, invités spéciaux et de très nombreux spectateurs et touristes. À cet effet et dans le but de réaffirmer l'attachement et l'appui de la population du Haut-Richelieu, nous sommes à la recherche de nombreux bénévoles pour oeuvrer à tous les niveaux dans plu-

sieurs secteurs d'activités à titre d'exemple: membres des équipes de poursuite, observateurs pour la compétition, préposés à l'accueil, à l'information, au stationnement, etc...

Si vous croyez que vous êtes en mesure d'accepter certaines responsabilités, nous vous prions de communiquer avec nous au **346-6000** afin de joindre notre **EQUIPE DE BENEVOLES** du 13 au 21 août 1988: l'accréditation à titre de bénévole comportera certains privilèges.

Lauréat de plusieurs prix nationaux d'excellence comme événement et par la qualité de sa promotion, le festival de montgolfières est la fierté de toute la population du Haut-Richelieu.

Contre les meilleures au monde

■ L'ibervilloise Isabelle Surprenant au Championnat mondial d'athlétisme

Le Championnat du monde junior d'athlétisme. Il n'y a pas si longtemps, la lanceuse de javelot Isabelle Surprenant y songeait sans trop y croire. Même après sa qualification, son séjour à Sudbury avec l'élite mondiale semblait lointain. Mais depuis lundi, l'ibervilloise ne peut plus reculer. Elle revêt les couleurs de son pays au Championnat du monde.

Pour l'athlète âgée de 18 ans, le jour J sera le vendredi 29 juillet.



sophie GAGNON

C'est ce jour-là qu'auront lieu les épreuves de qualifications au lancer du javelot féminin. Elle aura trois lancers pour faire ses preuves. Pour accéder aux finales, qui se tiendront le lendemain, Isabelle devra se classer parmi les 16 meilleures lanceuses en présence. Parmi les 16 meilleures lanceuses au monde.

■ 55 mètres

«Je ne sais pas du tout à quoi m'en tenir puisque je ne connais aucune des lanceuses qui seront au Championnat du monde. Je sais que ce n'est pas réaliste de viser le podium puisque le record mondial junior est de plus de 71 mètres et que mon meilleur jet est 50 mètres

52. Par contre, j'espère accéder à la finale et battre le record canadien junior de 55 mètres 30 que détient Céline Chartrand», souhaite Isabelle Surprenant, membre du S.J.O. depuis quatre ans.

Quelques jours avant son départ pour Sudbury, Isabelle Surprenant frémissait en pensant à ce qui l'attendait au Championnat du monde.

«Je vais voir à l'oeuvre la meilleure lanceuse de javelot au monde présentement, une Finlandaise. Je vais être entourée d'athlètes de tous les pays. Chose certaine, Hélène Larose et moi avons l'intention d'observer leurs techniques d'entraînement et de les mettre à profit à notre retour», se propose l'athlète ibervilloise.

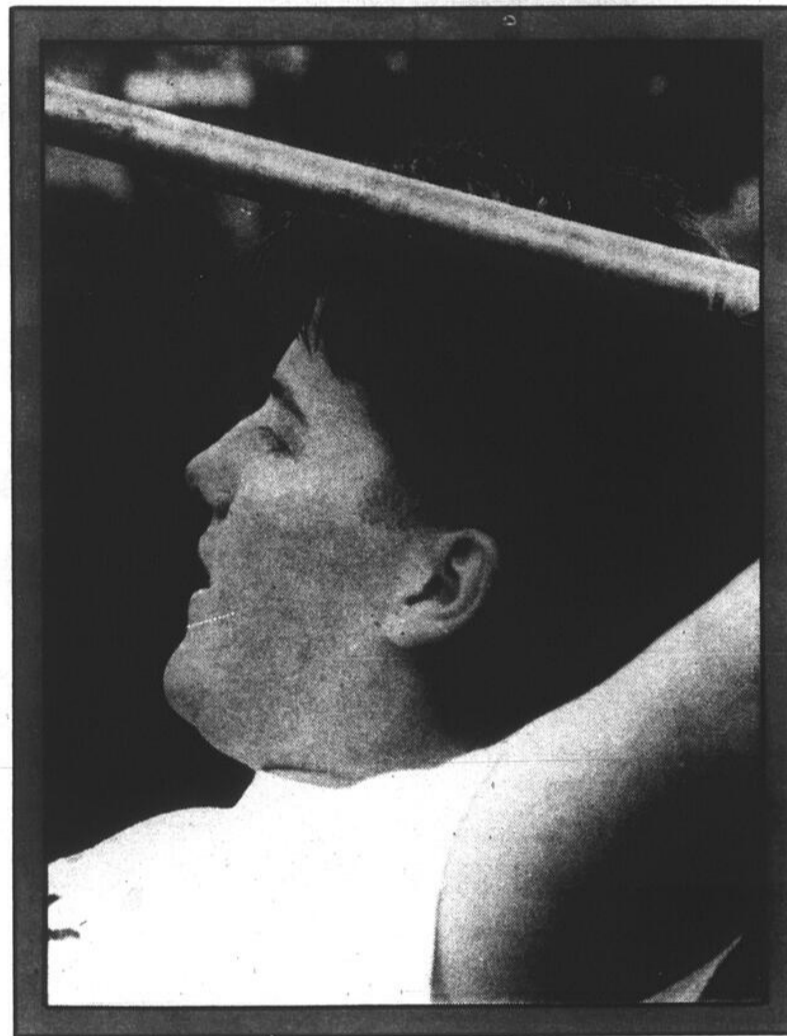
Devant l'inconnu, les ligues majeures de l'athlétisme, Isabelle ne cache pas son soulagement de savoir que Hélène Larose sera à ses côtés à Sudbury: «Hélène est un très bon coach de javelot. De plus, elle a assisté à mes entraînements avec Jean-Paul Baert et elle sait quels points techniques elle aura à surveiller de plus près».

Depuis l'hiver dernier, l'ibervilloise fait partie du programme sport-études au cégep Montmorency à Laval. Elle travaille sous les ordres de Jean-Paul Baert, un entraîneur national qui accompagnera les athlètes canadiens aux Olympiques de Séoul, en septembre prochain.

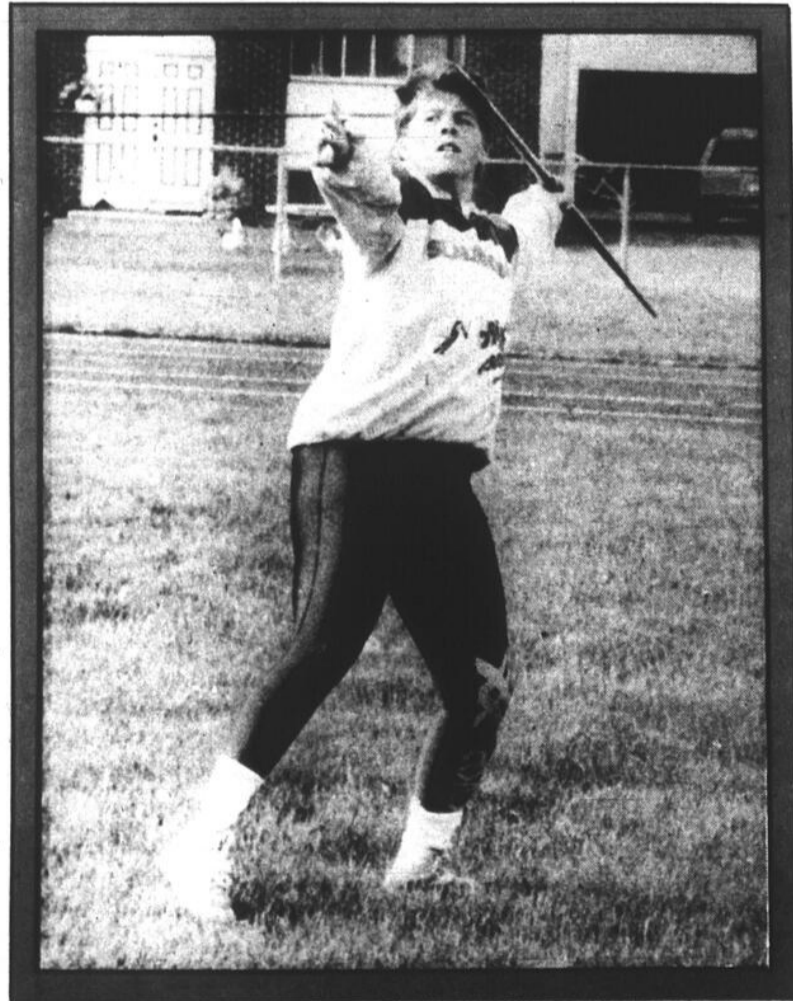
■ Des monstres

Avant son départ pour Sudbury, Mlle Surprenant parlait des monstres avec lesquels elle allait croiser le fer au Championnat du monde. «La plupart des meilleures lanceuses au monde prennent des stéroïdes. Plusieurs d'entre elles mesurent plus de 6 pieds avant même d'avoir 18 ans. Ce n'est pas facile de rivaliser avec des athlètes d'un tel gabarit, qui lancent au-delà de 70 mètres», commente Isabelle Surprenant, qui, du haut de ses 5 pieds 8 pouces, prévoit être parmi les plus petites concurrentes au lancer du javelot.

Isabelle rentrera au bercail le lundi 31 juillet. Puis, la fin de semaine suivante, elle prendra part au Championnat canadien sénior, à Ottawa. Cette compétition servira de sélection en vue des Jeux de Séoul. Pour Isabelle, ce sera l'occasion de mesurer le chemin parcouru depuis l'an dernier au sein de l'élite canadienne sénior. En ce moment, elle détient le cinquième rang au Canada, toutes catégories.



Isabelle Surprenant est à Sudbury depuis lundi dernier. Les qualifications au lancer du javelot féminin auront lieu le vendredi 29 juillet prochain.



LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 20 juillet 1988

En vue du Championnat du monde junior d'athlétisme, Isabelle Surprenant a un double objectif: se qualifier pour les finales et lancer 55 mètres. (Photos Jacques PAUL)

L'entraîneure récompensée

Ça fait quatre ans qu'Isabelle Surprenant fait son petit bonhomme de chemin en athlétisme. Dans son ombre: Hélène Larose. Mais pour une fois, les exploits d'Isabelle rejouent sur l'entraîneure-chef du Saint-Jean Olympique qui accompagnera la lanceuse de javelot au Championnat mondial junior d'athlétisme.

■ Observatrice

C'est à titre d'observatrice que Hélène Larose a été invitée par la Fédération canadienne d'athlétisme à participer à la rencontre mondiale de Sudbury. Il s'agit d'une première pour Hélène Larose, d'autant plus que jamais auparavant une athlète du S.J.O. n'avait accédé à une compétition d'une telle envergure.

«Comme observatrice, j'aurai le droit d'être avec Isabelle durant ses séances d'entraînement. Par contre, je ne pourrai pas être continuellement avec elle puisqu'en soirée, l'accès au village des athlètes me sera interdit», explique l'entraîneure-chef du Saint-Jean Olympique. Le séjour de Mme Larose sera défrayé par la Fédération canadienne d'athlétisme.

■ À l'école

À Sudbury, Hélène Larose aura beaucoup de pain sur la planche. En effet, en plus de diriger les entraîne-



Hélène Larose accompagnera Isabelle Surprenant au Championnat mondial junior d'athlétisme. (Photo Jacques PAUL)

ments d'Isabelle, elle prendra part à un symposium auquel seront également conviés les entraîneurs et observateurs des 117 pays qui participeront au Championnat mondial d'athlétisme.

Ainsi, Mme Larose assistera à des conférences, des ateliers et devra ensuite rédiger, de concert avec les autres membres de la délégation canadienne, une analyse de l'ensemble du symposium, qui sera ensuite publiée dans une revue spécialisée.

Quelles sont les prédictions de l'entraîneure-chef quant à la performance de sa protégée?

«Je serai très satisfaite si Isabelle se qualifie pour la finale. Mais d'après moi, si elle réussit à lancer en compétition comme elle le fait durant ses entraînements, elle pourrait bien se retrouver parmi les dix meilleures lanceuses de javelot junior au monde», prévoit Hélène Larose.

Les records pleuvent sur le SJO

Onze records personnels éclipsés au championnat provincial cadet-juvénile

La compétition était forte en fin de semaine dernière au championnat

YVES MALLETTE

provincial d'athlétisme cadet-juvénile à Sherbrooke. Lyne Dextrateur et l'équipe de relais ont remporté les deux seules médailles du

Saint-Jean Olympique. Mais en athlétisme, batte son record personnel vaut bien une médaille. Voilà ce qui explique pourquoi la plupart des

membres du S.J.O. étaient de bonne humeur au retour de Sherbrooke.

Les représentants du Haut-Richelieu ont en effet éclaboussé pas moins d'une dizaine de marques personnelles à Sherbrooke en fin de semaine dernière. Sans compter ceux qui ont atteint, un mois avant la fin de la saison, les objectifs fixés par leurs entraîneurs. Bref, malgré le peu de médailles, il s'agit d'une très belle sortie pour le Saint-Jean Olympique.

Encore elle

Depuis à peu près trois semaines, Lyne Dextrateur fait la pluie et le beau temps dans la catégorie cadet. Encore en fin de semaine dernière, elle a attiré l'attention en éclipsant son record personnel au lancer du javelot pour la troisième fois en 15 jours. Cette fois, Mlle Dextrateur a catapulté l'objet à 30.18 mètres, ce qui lui a valu du même coup la médaille de bronze.

Inscrite au triathlon, Lyne Dextrateur a mérité une honorable 5^e

place. Des problèmes dans sa course d'élan au saut en longueur expliquent sa 9^e place dans cette épreuve. Mlle Dextrateur a aussi fait le 100 mètres en 13.27 secondes pour une 6^e position. Enfin, elle a manqué la finale du lancer du poids par seulement 2 cm.

Les équipes de relais aussi ont fait jaser. L'équipe du 4 fois 400 mètres a terminé en troisième place grâce à un chrono de 3 mn 35 s. Il s'agirait là d'une des plus belles performances de la fin de semaine de la part du S.J.O. L'équipe du 4 fois 100 mètres n'est pas demeurée en reste terminant 4^e mais pulvérisant une marque du club avec un temps de 46.11 s.

Records

Au championnat provincial cadet-juvénile de Sherbrooke, les records personnels sont tombés aussi dru que la pluie acide. Pour un Éric Circé qui a retranché pas moins de 3 secondes à sa meilleure marque au 800 mètres. Il a arrêté la montre, a fait 2 mn



Lyne Dextrateur

05.87 s. pour atteindre son objectif de la saison... un mois avant la fin des compétitions d'été.

Le bingo des records personnels s'est poursuivi avec Christian Goyette et Stéphane Tremblay qui ont fait quatre courses et pulvérisé autant de meilleures marques. M. Goyette

n'avait jamais fait mieux que 4 mn 48 s. au 1.500 mètres et 2 mn 17 s. au 800 mètres. Et M. Tremblay a battu ses meilleurs temps au 400 mètres (54.04 s.) et également au 800 mètres (2 mn 06.14 s.).

Par ailleurs, Denis Montana a pulvérisé son record au 100 mètres haies grâce à un chrono de 17.16 s. Richard Lamontagne a aussi brisé des records personnels en lançant le javelot à 43.30 mètres en plus de lancer le poids à 9.72 mètres. Danyk L'Étoile revendique aussi un record personnel ayant planté le javelot à 40.16 mètres.

Richard Lachance est l'athlète du S.J.O. qui a fait le meilleur temps au 400 mètres avec un chrono de 52.20 s. Une très bonne course, mais pas de record personnel ni de médaille pour M. Lachance. C'est bien pour dire comment la vie est un éternel combat...

Blessés, Martin Carrier et Steve Morelli n'ont pu imiter leurs petits camarades. Maintenant, les entraîneurs du S.J.O. espèrent que les aînés du club feront aussi bien lors du championnat provincial junior-sénior prévu en fin de semaine prochaine.

Record provincial pour Louis Brault

Louis Brault, de L'Acadie, cet ancien porte-couleur du Saint-Jean Olympique, continue de lancer le javelot avec succès même s'il demeure maintenant à Québec. M. Brault détient même le record provincial chez les séniors. Un record qu'il s'amuse à battre.

Louis Brault, qui étudie à l'université Laval, a débuté sa saison en

YVES MALLETTE

lançant l'objet à 65 mètres. Il s'est amélioré de trois mètres depuis. À noter que le meilleur lanceur de javelot au monde montre des résultats qui tournent autour de...85 mètres.

Record

Hélène Larose a dirigé longtemps Louis Brault du temps où il faisait la pluie et le beau temps dans sa discipline favorite au sein du Saint-Jean Olympique. Elle suit encore sa progression de près. Mme La-

rose pense que Louis Brault pourra encore s'améliorer de beaucoup. S'il continue à ce rythme, prétend l'entraîneur-chef du S.J.O., M. Brault pourrait très bien se qualifier pour les prochains Jeux Olympiques, ceux de 1992.

Toujours est-il que Louis Brault a commencé sa saison en lançant le javelot à 65 mètres. Il y a quelque temps, lors d'une compétition à Sherbrooke, le jeune homme de L'Acadie a fracassé le record provincial avec un jet de 68.38 mètres.

À la rencontre Cor-saire-Chaparal il y a une quinzaine, Louis

Brault a remis ça. Deux fois dans la même journée, s.v.p. En effet, lors d'un premier lancé, il a fracassé sa propre marque grâce à un jet de 68.70 mètres. Après, il a fait encore mieux en propulsant le javelot à 68.76 mètres.

Hélène Larose croit que Louis Brault se retrouve maintenant dans le groupe sélect des cinq meilleurs lanceurs de javelot au Canada. En tous les cas, il aura l'occasion de se situer plus précisément lors d'une rencontre prévue à Ottawa les 5, 6 et 7 août.

Spécial vacances

EXPO 88

8 8 8 8 8 \$



Dodge Expo
5 portes
hatchback

GARANTIE
7/15

ou 204⁵¹/mois
1er paiement dans 90 jours

Financement 60 mois, transport et préparation inclus, taxe en sus)
Sujet à l'approbation du crédit

Comprenant les équipements suivants:

- transmission 5 vitesses manuelle
- servo-direction
- servo-freins
- moteur 2.2 L injection
- console
- finition de la valise
- sièges baquets à dossier haut inclinable et finition intérieure de luxe
- radio AM-FM stéréo
- pneus radiaux 4 saisons
- batterie 430 amp
- allume-cigarettes
- tableau de bord rallye
- dégivreur arrière électrique
- essuie-glace arrière
- essuie-glace intermittents
- vitres teintées
- chauffe-moteur
- luminaire halogène
- roues rallye
- miroir gauche ajustable
- miroir de vanité pour passager
- miroir jour et nuit

MITSUBISHI

Theberge
AUTOMOBILE L.T.E.E. ST. JEAN

778, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-3838



pour la plupart des automobiles

1.49 ch.

PIÈCES D'AUTO **SETTILASI**
130 Place du Quai St-Jean - 347-7449



Michel Vincent
directeur des ventes

Voyez notre promotion
spéciale en page
A-29



410, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-9263

Le football américain servi à la française

André Dion junior a dirigé pendant quelques mois une équipe de football en France. Pas une équipe de soccer, une équipe de vrai football: les Jets de Paris. M. Dion a bien aimé l'expérience, bien qu'il lui ait fallu une certaine période pour s'adapter à une mentalité tout à fait différente. «Le football est aux Français ce que le hockey des ligues de garage est aux Québécois», affirme M. Dion.

L'équipe de André Dion a participé aux séries de fin de saison

YVES MALETTE

dans la division I. Mais lors du match crucial, il lui manquait deux ou trois de ses piliers à la ligne offensive. Qui devaient participer à un pique-nique familial, qui avait une importante compétition d'athlétisme au programme, etc.

■ Hobby

«Manquer une joute de football à cause d'un pique-nique, pendant les séries en plus, c'est quelque chose qui est impensable au Québec. Ici, j'ai déjà vu un joueur disputer sa partie deux jours après la mort de son père. Mais là bas, le football, c'est autre chose. C'est un peu comme le hockey d'adulte ici, dans nos ligues de garages, note André Dion. Un gars qui aurait deux bons billets pour

assister à un match des Canadiens manquera sa partie prévue en soirée pour aller au Forum».

Bref, le football en France est encore pratiqué comme un simple hobby. La moyenne d'âge des joueurs des Jets de Paris est de 26 ans. Deux porte-couleurs des Jets ont 36 ans. L'équipe d'André Dion était formée moitié-moitié de travailleurs et d'étudiants. Inutile de dire que M. Dion n'avait pas trop de joueurs aux pratiques.

D'autre part, les Français qui pratiquent le football ne sont pas aussi corpulents que les joueurs de d'ici. Mais par contre, André Dion précise qu'il s'agit pour la plupart de très bons athlètes.

■ Nouveau

Il faut dire que comme sport organisé, le football américain est implanté depuis seulement

sept ans en France. Il y a une cinquantaine d'équipes. C'est peut-être un peu trop, souligne le Johannais, car le talent est dilué. Une vingtaine d'équipes évoluent en division I, le reste en division II.

Par rapport au Québec, le calibre de football en France se situe quelque part entre le collégial AA et le collégial AAA, allègue M. Dion.

Mais en Europe, il y a d'autres pays où le football est plus avancé, se comparant avantageusement au football universitaire canadien. Il semblerait qu'en Italie, le football marche très fort. Il y aurait même des ligues semi-professionnelles. En Angleterre, il y a 200 équipes organisées. Et le football américain se développe aussi en Finlande et, depuis peu, en Suisse.

■ Avantage

André Dion junior affirme que l'expérience de s'exiler en France le temps d'une saison de football peut être intéressante. A la condition de s'adapter. Les Français recherchent surtout des joueurs, ou des joueurs-instructeurs. Et on aura

deviné que comparative-ment aux Américains, les Québécois ont l'avantage de parler français. En théorie, les

«étrangers» ne sont pas salariés. Mais d'un autre côté, à peu près toutes les dépenses sont couvertes.

M. Dion dit que si des joueurs d'ici étaient intéressés à vivre l'expérience, ils n'ont qu'à le lui faire savoir (347-

2072). Il pourrait les mettre en contact avec des équipes de là-bas. En France, la saison de football débute en mars.



André Dion junior révèle qu'une vingtaine de Québécois jouent au football au sein d'équipes françaises, la plupart à titre de joueurs ou comme joueurs-instructeurs. Il est un des rares à avoir travaillé strictement comme instructeur. (Photo François Melillo)

Cliche leur a montré

Quand André Dion junior parle de mentalité différente en comparant le football pratiqué en France à celui qui est joué ici, il ne peut s'empêcher de mettre en relief l'attitude des joueurs sur les terrains.

«Ça ne frappe pas. Ou encore, quand ça frappe, c'est du style batailles de taverne. Il y a une équipe en particulier au sein de laquelle on dirait que les joueurs, au lieu de se battre dans la rue et risquer de se faire emprisonner s'habillent en joueurs de football pour laisser libre-cours à leur instinct de démolisseurs. Nous avons eu beaucoup de problèmes avec cette équipe», raconte André Dion.

Mais il s'agit là de l'autre extrême. En général, les contacts ne sont pas très forts pendant les parties. Les joueurs se contentent de viser seulement le porteur de ballon. C'était un des problèmes que vivait André Dion à la tête de ses Jets de Paris... avant que Robert Cliche ne se présente

■ Cliche

Robert Cliche, cet Ibervilleois qui s'est illustré pour les Oursons au juvénile ainsi que pour les Géants au collégial et avec Trois-Rivières au football AAA, s'est joint au Jets de Paris, après les trois premiers matchs de la saison régulière. Les Français ont pu voir de près le type de joueur de football nord-américain.

Pour ce qui est de frapper, ceux qui

se souviennent de Robert Cliche n'auront pas de difficulté à croire qu'il s'est avéré une bonne source d'inspiration pour ses coéquipiers.

«Robert était d'abord un joueur. Mais il m'aidait aussi du côté de la défensive où il appelait les jeux. Il n'a pas tardé à impressionner ses coéquipiers. Lors de sa première joute, il y en a un de 6' 5" à peu près qui a voulu souhaiter la bienvenue à sa façon à cet étranger du Québec. Après le jeu, c'est l'hospitalier Français qui a eu besoin des attentions de son soigneur, raconte André Dion.

«En se faisant sortir par Robert Cliche, certains adversaires des Jets ont appris qu'il faut demeurer sur le qui-vive même quand le ballon n'est pas lancé dans sa direction. Et en le voyant jouer, ses coéquipiers ont appris qu'au football, le jeu arrête au coup de sifflet, pas avant».

En deux mots, Robert Cliche s'est chargé d'illustrer sur le terrain ce qu'André Dion tentait de faire comprendre à ses joueurs. D'ailleurs, M. Dion rapporte que Robert Cliche n'a pas mis de temps à devenir le leader des Jets de Paris.

Ça devait être la même chose pour Alain Delorme, l'instructeur-chef des Géants, qui a évolué pour l'équipe d'Aix-en-Provence. André Dion l'a vu jouer une fois. Il rapporte que M. Delorme avait l'air de bien s'amuser en jouant autant à l'offensive qu'à la défensive.

CHALLENGE PEPSI

NAPIERVILLE DRAGWAY

Route 15 sud, sortie 21

COURSES DE **JET CAR**
Racing



VALEUR 2\$
sur admission

SAMEDI SOIR
23 juillet à 20h
SATURDAY NIGHT
Date de pluie:
24 juillet

Bob Elliot avec son _____ Al Hanna et son _____
«Northern Force» Jet Car «Eastern Raider» Jet Funny Car

Élimination: SUPER GAZ -- 0-12.99 -- STREET

Informations: (514) 245-7574
(514) 245-7656

ADMISSION: 12.00\$

CHRS

1040 A.M. +
Saint-Jean / Rive-sud

Labatt
50

B

P. BAILLARGEON Ltée

Télé 7
Sherbrooke

PEPSI

Réductions sur la location de chalets

Le ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche propose aux amateurs de plein air et à la population en général une intéressante réduction de 25% sur la location de ses chalets de villégiature et de pêche situés dans les parcs et les réserves fauniques suivants:

- réserve faunique de Matane,
- réserve faunique de Rimouski,
- réserve faunique de Port-Daniel,
- réserve faunique d'As-huapmushan,
- réserve faunique de Portneuf,
- réserve faunique de Mastigouche,
- réserve faunique du Saint-Maurice,
- réserve faunique de Rouge-Matawin,
- réserve faunique de Papineau-Labelle,

- réserve faunique de Sept-Îles,

- réserve faunique de Port-Cartier,

- réserve faunique des

Lacs Albanal, Mistassini et Waconichi,

- parc de Frontenac,

- parc du Mont-Tremblant,

- parc de la Gaspésie.

■ Disponibles

Il faut noter cependant que cette offre s'applique seulement sur les

chalets disponibles du 4 juillet au 5 septembre inclusivement, sauf pour le parc de la Gaspésie, chalets Petit Sault et Lac Cascapédia, où la réduction couvre la période du

1er août au 5 septembre.

Pour le parc du Mont-Tremblant, ce rabais n'est possible que sur semaine, du 4 juillet au 22 octobre.

Vous pouvez réserver en composant le 1-800-462-5349 ou, pour la région immédiate de Québec, le 890-5349, entre 8h30 et 16heures à compter du 4 juillet.



*Il faut se lever tôt
pour égaler les performances
de Desjardins!*

durant les deux prochaines semaines

**Les 30 derniers
CAVALIER 1988**

**ARRIVENT DIRECTEMENT
DU MANUFACTURIER**

**Ne manquez pas
votre chance!**



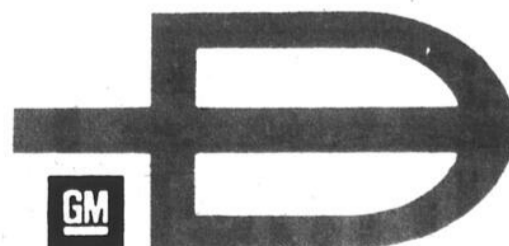
**Ils sont
à prix
imbattables**



**4 Cavalier Z24
6 Cavalier RS
10 Cavalier 4 portes
10 Cavalier 2 portes**

FAITES VITE!

Venez chez nous ça roule!



Desjardins

**840, boul du Séminaire
Tél.: 348-4901
Saint-Jean-sur-Richelieu**

OLDSMOBILE

Chevrolet



Pour le piégeage

Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche a procédé récemment au tirage au sort des 76 terrains des 444 unités de piégeage disponibles en 1989. De plus, une liste d'attente a été constituée pour attribuer les terrains de piégeage qui deviendront vacants en cours d'année.

■ Rejets

Quelque 4,098 adètes du piégeage se sont inscrits au tirage, comparativement à 4 509 l'an dernier. Ce qui constitue une diminution de 9,12%. Après validation, 3,786 demandes ont été retenues.

Les autorités du MLCP révèlent que les principales causes de rejet des inscriptions ont trait à l'absence et l'invalidité du numéro d'assurance-maladie et du numéro d'assurance-sociale.

■ Avis

Le MLCP annonce que les participants recevront, au cours des prochains jours, un avis écrit les informant s'ils sont gagnants ou si leurs noms sont inscrits sur la liste d'attente.

Dans ce dernier cas, l'ordre de priorité sur cette liste leur sera précisé.

Le bronze pour les cavaliers canadiens

■ Annie Dufresne fait sa part au championnat équestre d'Italie

Annie Dufresne a aidé le Canada à remporter la médaille de bronze au championnat mondial universitaire d'équitation qui se déroulait en Italie au début du mois. Mais la Johannaise n'a pas eu beaucoup de temps pour savourer les performances de son équipe. À peine de retour d'Europe elle a participé au Grand Prix d'Ottawa avant de s'inscrire à celui de Bromont qui se terminait en fin de semaine dernière.

Mlle Dufresne n'a pas trop mal manœuvré depuis son retour d'Eu-

yves MALLETT

rope. Elle s'est en effet rapprochée à deux points du meneur pour le titre de Cavalier émérite dans la catégorie ouverte chez les sauteurs. Le gagnant bénéficiera de l'usage d'une automobile pendant un an, sans compter la renommée qui s'accroche à un tel titre.

■ Italie

En Italie, le championnat mondial revêtait un caractère assez particulier. Il y avait bien sûr les honneurs de représenter son pays dans une contrée étrangère. Mais au niveau de la compétition comme telle, les cavaliers devaient monter des bêtes qui leur étaient tout à fait inconnues.

« Cette compétition permettait de juger beaucoup plus de la valeur des cavaliers. Trois cavaliers s'échangeaient la même monture. Il va sans dire que le 3^e était quelque peu désavantagé

car le cheval était pas mal au bout de ses énergies. Quoi qu'il en soit, une troisième position représente une bonne performance pour les membres de l'équipe canadienne », rapporte Jacques Dufresne, le père d'Annie.

Rappelons que ce championnat mondial universitaire regroupait 13 nations. C'est l'Allemagne qui a remporté l'or. L'argent est allé aux cavaliers suisses.

Lors de cette rencontre, l'équipe de Saint-Jean n'a pas été favorisée par le sort ayant été confrontée dès le départ à celui qui allait être couronné champion. Elle a néanmoins livré une bonne performance pour amasser plusieurs points et contribuer pleinement à l'obtention de la médaille de bronze.

■ Grand Prix

À peine remise de son voyage, Annie Dufresne devait se taper deux Grand Prix en deux semaines. À Ottawa d'abord, elle a remporté une première place dans la catégorie amateur avant

exécuté un parcours sans faute mais elle a excédé le temps réglementaire de 3/4 de seconde, ce qui lui a valu une pénalité de temps », révèle son père.

Chez les pros, maintenant, au Grand Prix comptant pour la Coupe du Monde, Annie Dufresne ne s'est pas classée. Sa monture a fait tomber deux pôles. Reste tout de même qu'elle était la seule représentante du Québec à cette compétition d'envergure... avec le réputé Mario Deslauriers.

La saison se poursuit dès la fin de semaine prochaine alors qu'Annie Dufresne s'inscrit au Grand Prix de Saint-Lazare.



De retour d'Italie, Annie Dufresne s'est bien débrouillée aux Grand Prix d'Ottawa et de Bromont.

Pour un Été royal



Olds Delta Royale 1988
inv. 8-1026, 4 p., toute équipée *valeur originale* \$22 713

PRIX LIQUIDATION \$20 380



Olds Delta Royale Brougham blanche
2 p., équipée A à Z, intérieur en cuir, toit ouvrant, etc...
Valeur à neuf \$27 700
LIQUIDATION \$24 670.⁶⁸

*les équipements peuvent différer des illustrations

Démonstrateurs Delta Royale Brougham
4 portes

- Gris argent *valeur à neuf* \$24 027.⁶⁰
LIQUIDATION \$21 545.²⁷
- Charcoal avec FE3 *valeur à neuf* \$24 522.⁷⁰
LIQUIDATION \$22 319.²³
- Blanc *valeur à neuf* \$25 055.⁰⁵
LIQUIDATION \$22 447.¹⁰

3^e en inventaire



Plus de 15 au choix... Faut que ça sorte!



NELSON *Oldsmobile*

Fournier



28, rue de l'Église sud, Lacolle 246-3939 - 246-3272
Montréal: 866-2463 - 866-2315

L'OFFRE SE TERMINE LE 31 JUILLET 1988



Joueurs de croquet bienvenus à Iberville

Les gens d'Iberville et des alentours sont conviés à jouer au croquet durant les heures d'ouverture du terrain des loisirs d'Iberville - 400, 1^{ère} rue.

Les animatrices Nathalie Farand, Marie-Josée Huard et Nicole Gagnon attendent les friands de ce jeu de boules et maillets chaque jour entre 9 et 22 heures (avec interruption entre 16 et 18 heures). La fin de semaine le terrain est accessible de midi à 22 heures.

La saison prendra fin le dimanche 21 août. Il en coûte \$1 pour une partie d'une heure et demie et \$10 pour la passe de saison. Pour tout renseignement contactez Claudette Beaudry au 347-9983 ou 347-4419. (Photo François Melillo)



Au Tournoi ouvert des arts martiaux chinois des États-Unis en Floride, Sam Masich (gauche) a remporté toutes les premières places disponibles. M. Masich visitait l'école de Tai Chi dirigée par le Johannais Michel Tremblay (droite). (Photo François Melillo)

Visite d'un élite du Tai Chi

Michel Tremblay, qui dirige une école de karaté à Saint-Jean, recevait de la grande visite la semaine dernière. Sam Masich, un résident de Vancouver, est venu donner une série de cours privés en plus de dispenser une clinique aux élèves de M. Tremblay.

YVES MALLETTE

Âgé de seulement 26 ans, ce M. Masich est une autorité reconnue en Amérique du Nord concernant la pratique du Tai Chi Chuan, un style introduit assez récemment (1985) dans l'enseignement du Budo Karaté Dojo.

■ Champion

Par exemple, Michel Tremblay rapporte qu'au début de l'année, Sam Masich a participé au Tournoi ouvert des arts martiaux chinois des États-Unis en Floride. Il a remporté toutes les

premières places disponibles, tant dans l'exécution des formes de Tai Chi à mains nues et armées que dans les combats de type «pousse-mains».

Il y a quelques semaines, Sam Masich a remis ça, cette fois en Virginie, à l'occasion du U.S. All Taijiquan Championship.

Mais Sam Masich ne se spécialise pas seulement à remporter des victoires en compétitions d'envergure. Il participe aussi à des travaux pédagogiques et à l'organisation de sa discipline. En effet, M. Masich le secrétaire-général de la Fédération canadienne des arts martiaux chinois, il a réalisé un vidéo qui fait autorité en «pousse-mains» autant au Canada qu'aux États-Unis en plus d'être un chroniqueur régulier de TAI CHI, une publication internationale.

Bref, les élèves de Michel Tremblay étaient très attentifs aux propos et aux mouvements exécutés par Sam Masich lors de son passage à Saint-Jean.

200 casse-cou sur deux roues

■ Course provinciale de vélo-cross dimanche à Saint-Blaise

Dimanche, la piste de vélo-cross de Saint-Blaise sera envahie par 200 casse-cou sur deux roues. Poussière, vitesse et collisions spectaculaires seront de la partie lors de la cinquième édition de la Course provinciale du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu.

SOPHIE GAGNON

Les cyclistes ont jusqu'à vendredi soir pour s'inscrire. Mais déjà, Lise Lemieux, la porte-parole du Club de vélo-cross, prévoit qu'environ 200 adeptes du vélo-cross seront à Saint-Blaise dimanche, ce qui correspond à la moyenne de participation enregistrée au cours des quatre dernières années.

Quinze as du volant de la région défendront les honneurs du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu lors de cette compétition provinciale, la seule à se dérouler à Saint-Blaise cette saison.

■ 10 à 14 heures

Les premières courses de la journée devraient débuter vers les 10 heures. Les épreuves préliminaires se dérouleront sans interruption jusqu'à 13 heures trente environ, heure à laquelle les premières finales devraient se tenir. Une heure plus tard, les champions et championnes de la journée seront couronnés.

Et s'il pleut? Tout dépendant de l'état de la piste, les courses pourraient avoir lieu comme prévu ou être reportées à une



Environ 200 adeptes du vélo-cross sont attendus à la cinquième reprise de la Course provinciale du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu, qui sera présentée à Saint-Blaise dimanche. (Photo Jacques PAUL)

date ultérieure. Les spectateurs sont les bienvenus et ils ont accès au site gratuitement.

■ Boucherville

Après la Course provinciale de Saint-Blaise, la prochaine compétition au programme des membres du Club de vélo-cross du Haut-Richelieu sera une rencontre régionale qui se tiendra le samedi 30 juillet prochain à Boucherville.

Festival Nautique

Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix



Les 6 et 7 août prochains, venez vous divertir à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Le festival nautique vous réserve bien du plaisir...

- Parade de bateaux colorés «au clair de lune»
- Envolée de montgolfières
- Journée plein-air pour les enfants
- Épluchette de blé d'Inde
- Danse sous la tente
- Course de canots autour de l'île
- Compétition de natation

... et de l'action:

Participez à l'une de ces compétitions et courez la chance de vous mériter de nombreux prix!

Pour connaître la programmation ou pour vous inscrire aux compétitions, composez le (514) 291-5267 ou (514) 291-3345

Les Subaru roulent...
et roulent toujours,
mais cette offre s'arrête bientôt!

Les SUBARAbais comptant de 1 000 \$ à 2 000 \$

Quand une Subaru prend la route, elle la prend pour longtemps. La réputation de Subaru c'est ça : elles roulent... et roulent toujours. Pour vous en convaincre, Subaru vous offre des SUBARAbais sur une foule de

modèles Subaru qui sont prêtes à prendre tout de suite la route avec vous. Ne ratez pas l'occasion. Rendez-vous chez le concessionnaire Subaru le plus près.



COUPÉ DE 1000 \$
Boîte à 5 vitesses ou automatique



FAMILLE DE 1500 \$
Boîte à 5 vitesses, 4 roues motrices



COUPÉ TURBO 2000 \$
4 roues motrices, boîte double gamme à 5 vitesses



COUPÉ DE 1500 \$
Boîte à 5 vitesses



BERLINE DE 1000 \$
Boîte à 5 vitesses ou automatique



JUSTY (PORCELANON) DE 1000 \$
Boîte à 5 vitesses

SUBARU
LA QUALITÉ JAPONAISE

NUL NE VA PLUS LOIN



GARAGE LEHOUX & SIMARD ENR.

450, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-6555 ou 347-6517

Pierre Fortin, repr. 346-7300
Gerard Lehoux, propriétaire



Les as de la classe B ne se sont pas fait prier quand est venu le temps de poser pour la postérité en compagnie de Richard Patenaude, le principal

organisateur du tournoi (à l'arrière, au centre). (Photos Jacques PAUL)



Les trois meilleures équipes de la classe C ont mérité bourses et trophées.

Un «ring» n'attendait pas l'autre

■ 25 équipes au tournoi de fers de l'Association sportive de Saint-Luc

Un «ring» n'attendait pas l'autre au tournoi de fers de l'Association sportive de Saint-Luc le dimanche 10 juillet dernier. Même dans la classe C, il y en avait dont le pourcentage de réussite était étrangement élevé. Ceux et celles qui jouent aux fers occasionnellement, pour le plaisir, ont bien fait de rester chez-eux. Une équipe a d'ailleurs été disqualifiée parce que trop forte... dans la classe A.

Fait à noter, moins de la moitié des inscrits provenaient du Haut-Richelieu. La plupart des autres

YVES MALLETTTE

joueurs venaient de Montréal et de la Rive-Sud. Les organisateurs ont inscrit 25 équipes, six dans la classe A, six dans la classe C et le reste dans la classe B. Naturellement, les «gros» joueurs étaient dans la A. Ces «gros» joueurs, visiblement des habitués aux tournois d'envergure, ils provenaient de Montréal.

■ Bon calibre

Les joutes étaient de 40 points, à trois points du «ring». Et il y a des parties qui ne dureraient pas longtemps. Quand on joue dans sa cour,

les rings comptent pour 5 points, les «coqs» sont de trois points et il y a les points ordinaires. En tournoi, seuls les «rings» (3 points) et les points simples comptent. La notion de «coq» n'existe pas.

Richard Patenaude, le principal organisateur du tournoi, se dit très satisfait, d'autant plus que le dernier tournoi de l'Association sportive avait attiré 18 équipes. M. Patenaude admet que le calibre de la plupart des joueurs était élevé, ce qui fait que le tournoi s'est déroulé à vive allure.

Il y a des joueurs de l'extérieur qui n'étaient pas venus à Saint-Luc simplement en touristes. Il y a même une équipe qui était trop forte pour la classe A, ce qui n'a pas fait le bonheur des joueurs en question.

«Nous accordions 100% de moyenne en combiné dans la classe

A. Et nous avons averti tout le monde que les organisateurs se réservaient le droit de disqualifier les équipes surclassées. Les champions du A étaient manifestement trop forts et pour sauver le tournoi, j'ai décidé de me tenir debout et d'appliquer les règles», raconte Richard Patenaude.

Mais ce n'est pas cet incident qui a assombri la journée de M. Patenaude. Ce dernier était surtout déçu de la participation des joueurs de la région. Pourtant, dit-il, le jeu de fer est populaire dans le Haut-Richelieu: «Il n'y avait même pas personne de la nouvelle ligue de fers de N.D.L.», s'est exclamé Richard Patenaude d'un air débiné.

■ Gagnants

Mais pour le reste, Richard Patenaude était très satisfait. Assez en tous les cas pour prévoir un autre tournoi d'envergure vers la fin du mois d'août.

Au tournoi du 10 juillet, c'est le tandem Saint-Germain-Jacques qui a remporté la palme dans la classe A. En finale, les champions ont triomphé de Marcel Martin et Daniel

Fortier. L'équipe de troisième position était celle de René Croteau et Abel Dumont.

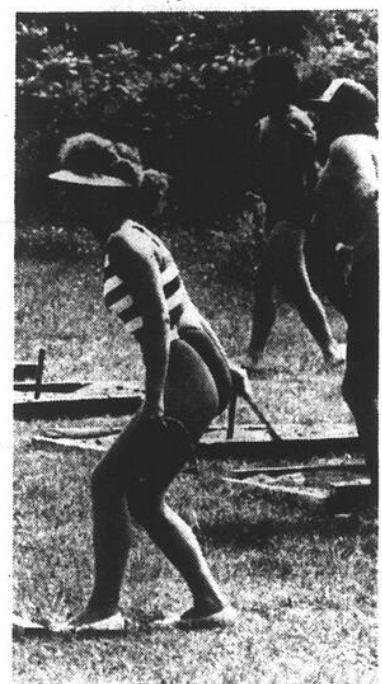
Dans le B, Yvon Donatali et Paul-Eugène Robert ont remporté la palme en finale contre le duo Blais-Arsenault tandis que l'équipe de

Roger Provost et Claude Boyer se contentait de la troisième place. Enfin, les Johannais Marcel Ednault et Claude Dunbery ont remporté la palme de la classe C en ayant le meilleur sur Raymond et Christine Duchesne en finale.

Aux fers à Saint-Alexandre

C'est samedi dernier que s'est déroulée la quatrième édition du tournoi de fers invitation de Saint-Alexandre qui, pour la première fois, accueillait des femmes. Vingt-quatre équipes masculines et sept féminines avaient accepté l'invitation lancée par Denis Couture, l'organisateur du tournoi.

Les gagnants: Roland Blais et Robert Couture chez les hommes et Julie Marchand et Martine Tremblay chez les femmes. La chaleur suffocante aidant, les participants ont décidé, d'un commun accord, de troquer la plupart des bourses pour des barils de bière en fût... Les champions de la journée ont toutefois mérité un prix en argent de \$100. (Photo François Melillo)



TERRAINS À VENDRE

RUE SHANNON
St-Jean-sur-Richelieu

349-6090
349-5839

François Melillo
photographe

Services de laboratoire
noir et couleur

133 rue Boudreau
Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 7Y1
Tel.: 346-6510



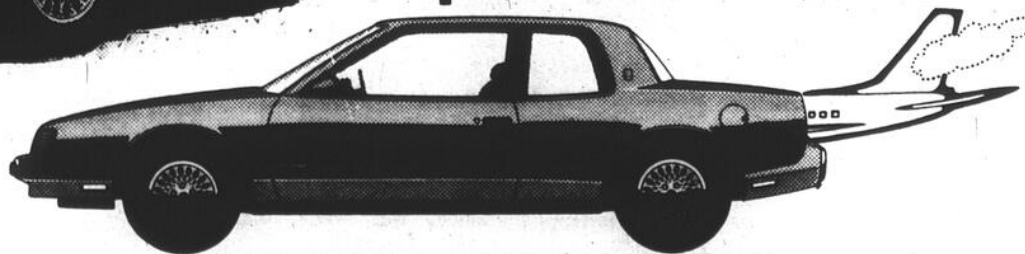
Toronado
"Troféo" touring
valeur à neuf \$34 656.45
LIQUIDATION \$31 395

Toronado
Brougham 1988
valeur à neuf \$32 594.30
LIQUIDATION \$28 936.73

Voyagez en

"Première Classe"

à prix SUPER-RÉDUIT...



CHEVROLET NELSON *Albanella*
Fournier

28, rue de l'Église sud,
Lacolle

246-3939 - 246-3272
Montreal: 866-2463 - 866-2315



TOTAL
GARANTIE
DE 3 ANS 60 000 KM

L'OFFRE SE TERMINE LE 31 JUILLET 1988

PLUS BAS PRIX À CE JOUR!

'PROSONIC' DE POWERBILT®

RABAIS 222\$ CHEZ SEARS

SEULEMENT 377⁹⁹

Sears ord. 599,99\$

Rabais 222\$ sur ensembles 11 ou 12 pièces au choix. Ens. 11 pièces comprenant bois 1, 3 et 5 en plaqueminier, fers 3 à 9 et cocheur d'allée. Ens. 12 pièces comprenant bois 1, 3, 5 et 7 en acier, fers 3 à 9 et cocheur d'allée.

CONSTRUCTION RADIALE
EN ACIER INOXYDABLE
POUR HAUTEUR ET DISTANCE

TOUS LES BÂTONS SONT
LESTÉS SELON LES
NORMES RÉGLEMENTAIRES

POIGNÉES 'GOLF PRIDE'
PRO-ONLY DE POWERBILT®

BOIS EN PLAQUEMINIER
VÉRITABLE POUR OFFRIR
UN RENDEMENT MAXIMUM

MANCHES ÉTAGÉS
'TRUE TEMPER'

BOIS EN ACIER
INOXYDABLE DURABLE

OFFRES SPÉCIALES
TROU D'UN COUP

SEULEMENT 3⁹⁹ Paquet de 3
Balles de golf Augusta de qualité
professionnelle. Construction
2 pièces.

RABAIS 30%

Tous les sacs de golf en vinyle.
Ord 79,99\$ - 159,99\$
Ch 55,99\$ - 111,99\$
Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

Prix en vigueur jusqu'au 23 juillet 1988, ou jusqu'à épuisement des stocks

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi. Ville St-Laurent, Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310; St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean, Carrefour Richelieu, 349-2651.

Copyright Canada, 1988, Sears Canada Inc.

Canot, planche, pédalo ou kayak

■ À Iberville, les activités nautiques déménagent au parc Goyette

Après l'annulation de certaines activités aquatiques au début de la saison, la Commission des loisirs

yves MALLETTE

d'Iberville a décidé que la population ne pouvait pas passer l'été sans s'activer un peu dans l'eau. Voilà pourquoi les amateurs de canot, de kayak, de pédalo et de planche à voile sont maintenant bien servis.

À Iberville, les activités nautiques sont déménagées au parc Goyette, à la hauteur duquel les courants de la rivière sont moins forts. De par ce fait même, la sécurité est accrue.

■ Horaire

Sophie Rainville, la coordonnatrice des activités nautiques mises sur pied par la Commission des loisirs, invite la population à profiter de ces services sept jours par



Les amateurs de canot, de kayak, de planche à voile et de pédalo peuvent s'en donner à cœur-joie en se rendant au parc Goyette d'Iberville. (Photo François Melillo)

semaine.

Le public peut louer des embarcations de 16 à 19 heures le lundi, de midi à 19 heures le mardi, de 10 à 19 heures le mercredi, de midi à 19 heures le jeudi, de 15 à 19 heures le vendredi et de midi à 19 heures les samedis et dimanches. Cet horaire

est en vigueur jusqu'au 15 août.

Pour faire du kayak et du canot, le tarif à l'heure est de \$1 pour les 12-17 ans et de \$2 pour les adultes. Pour pédaler sur l'eau, ça coûte \$3 l'heure pour tout le monde. Les fervents des sports aquatiques peuvent aussi suivre des cours de

planche à voile dispensés par Jean-François Richard, un moniteur de Technovoile. Les adultes paient \$5 de l'heure et les 12-17 ans, \$3 l'heure. À noter que les cours de planche à voile ne se donnent pas les jeudis et dimanches.

La veste de flottaison est fournie et incluse dans le coût de location.



Champions moustiques

Les Étoiles d'Iberville ont remporté les grands honneurs du tournoi de soccer moustique de Tracy. Les jeunes Ibervillois ont disputé quatre joutes pour s'avérer les meilleurs des 12 équipes en présence.

De gauche à droite, en partant de la première rangée: Jonathan Perrier, Steve Dubois, Frédéric

Bergeron, Patrick Cloutier (capitaine), Frédéric Lehoux, Maxime Bergeron et Martin Marchesault. Deuxième rangée: Hélène Granger-Bergeron (entraîneure), Yan Côté, Benoit Vachon, François Deslauriers, Martin Lussier, Sylvain Dubois, Patrick Leary et Jacques Bergeron (responsable des moustiques au soccer mineur). (Photo Jacques PAUL)

HYUNDAI



VOITURE OFFICIELLE
DES JEUX OLYMPIQUES
DE SEOUL



Voiture officielle des Expos

ÉQUIPEMENT STANDARD:

- vitres teintées
- 2 miroirs
- moulures protectrices
- sièges en tissu
- transmission 4 vitesses
- suspension indépendante
- système d'embrayage électronique
- couvre-bagages
- 5 pneus Michelin (4 saisons)
- dégivreur électrique
- phares européens
- moteur Mitsubishi 12 valves

GAGNEZ
UNE PLANCHE
À VOILE
gracieuseté
de
Yves Benoit
André
Lalonde
Sport



C L O G



Radio AM-FM
stéréo cassettes
inclus

E X C

Jean-
teur de
ient \$5
ns, \$3
urs de
pas les

fournie
cation.

édéric
rches-
Berge-
chon,
ylvain
geron
neur).

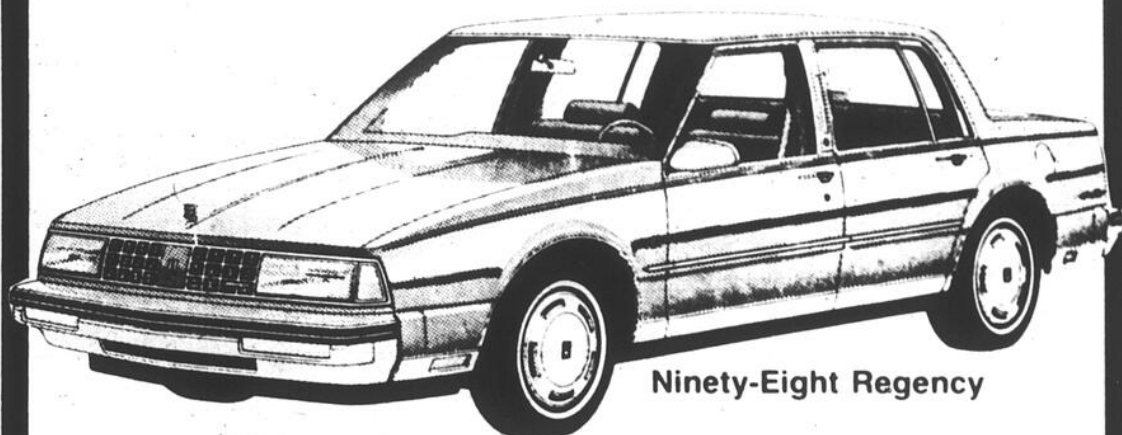


La Bande à Bud ...devant 125 spectateurs

À peine 125 spectateurs ont assisté dimanche dernier au match opposant la Bande à Bud au Bar Le Paradis de Saint-Luc, renforcé pour l'occasion par la présence de l'artilleur Gilles Pinard et de son receveur Jean Lachapelle. Il s'agissait d'une joute bénéfique qui avait pour but de venir en aide à la campagne de recherche contre la dystrophie musculaire.

Trois cents billets ont été vendus. Les profits nets de la rencontre se chiffrent à \$300. Le compte final du match: 1-1. L'unique point du Bar Le Paradis est le résultat du circuit intérieur de Jean Lachapelle. (Photo Guy Lesieur)

MOI, JE FINIS 88 en "98"



Ninety-Eight Regency

Plus **10** au
de **10** choix

De toutes
les couleurs

voici un bel exemple
4 p., blanc, intérieur
bleu, toit vinyle
équipée A à Z
valeur à neuf:
\$29 189,50
Pour

\$26 473.¹⁸



28, rue de l'Église sur
Lacolle

246-3839 - 246-3772
Montreal 866-2463 - 866-2315

L'OFFRE SE TERMINE LE 31 JUILLET 1988

I N O R

SAINT-JEAN

DES VOITURES BIEN PENSÉES

transmission
automatique
incluse

*Dépêchez-vous
elles partent plus vite
qu'elles arrivent*

Marc Labbé
Denis St-Pierre

359, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6816

E L «L»

+
transport et
préparation
tout compris

NOM **VOTRE NOM**
ADRESSE
VILLE PROV

Payable à **Cloginor Automobile Inc.**
huit mille huit cent quatre-vingt-huit

8 888⁸⁸

88 DOLLARS
100

Votre banque

Votre nom

Les Pirates aiment jouer avec le feu

Les Pirates de Saint-Jean en ont remporté deux et perdu une la

yves MALLETTE

semaine dernière. Ils ont gagné une petite demipartie sur les meneurs. Les Johannais occupent la troisième position de la ligue junior R.S.M., à quatre parties de la première position et avec cinq matchs à jouer. La semaine dernière, des recrues se sont imposées. Ce qui augure bien à l'approche des séries.

David Marcotty et Stéphane Thibodeau peuvent souffler un peu. Depuis un couple de semaines, d'autres joueurs se mettent en évidence chez les Pirates, des joueurs qui promettent pour la prochaine saison.

■ Recrues

Ainsi, la semaine dernière, l'entraîneur André Tremblay avait les noms de cinq porteurs des Chevaliers d'Iberville sur sa feuille d'alignement. Entre autres, Ghyslain Jacques se tire particulièrement bien d'affaire au point où André Tremblay affirme qu'il est prêt pour les Pirates. David Beaudin, Christian Monté et Christian Latulipe sont les autres Chevaliers qui ont gradué.

Par ailleurs, les Pirates ont enrôlé un jeune qui n'avait jamais joué au baseball auparavant. Il s'agit de Pierre Duval, un athlète surtout reconnu pour ses performances à la balle molle de haut niveau. Le joueur originaire de Saint-Sébastien est le troisième-but idéal pour les Pirates, d'après André Tremblay. Sans compter qu'il frappe la balle d'aplomb. M. Duval est admissible pour une autre année au junior.

Il y a aussi Stéphane Gavard qui commence à se faire valoir à l'attaque. Ce qui satisfait les entraîneurs qui voyaient en lui le digne successeur de David Marcotty à l'attaque. Donc, la saison régulière n'est pas encore terminée et l'entraîneur André Tremblay a déjà le sourire aux lèvres en pensant à la prochaine saison.

■ De justesse

Mais en attendant, il y a la saison 1988 qui se joue. Le lundi 11 juillet,

les porte-couleurs de Saint-Jean en ont échappé une. Défaite de 3-2 contre Marie-Reines-Coeurs.

Le receveur Benoit



Les Pirates jouent avec le feu sans trop se brûler. La semaine dernière ils ont surmonté deux fois d'importants déficits à la dernière manche pour se sauver chaque fois avec la victoire. (Photos François Melillo)

Deschambault s'était transformé en lanceur après que Michel Trolio, le partant, ait alloué deux points en première manche. Malgré tout, le baseball est ainsi fait, la

défaite est allée à la fiche de M. Deschambault. C'est la recrue Ghyslain Jacques qui a marqué les deux points des Pirates.

Mercredi dernier, les

Pirates ont inversé les rôles en gagnant de justesse. Les joutes serrées, c'est devenu leur marque de commerce.

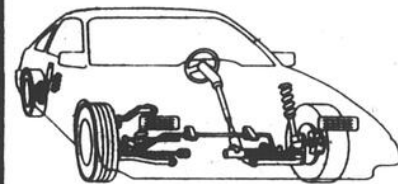
Les Johannais tiraient de l'arrière 5 à 1 contre Longueuil après six manches de jeux. Mais ils ont explosé à la dernière manche. Benoit Lamoureux a produit le point gagnant après deux retraits. Au cours de ce match, le lanceur Sté-

phane Thibodeau a commencé la partie. Il a été retiré à la 3^e manche au profit de Benoit Lamoureux. Mais, fait inusité, c'est M. Thibodeau qui a gagné le match étant revenu à titre de releveur...de son releveur.

Samedi dernier, autre chaude lutte. Encore une fois, les Pirates perdaient 5 à 1 à la 6^e. Encore une fois, ils ont explosé à la fin. Le lanceur Christian

Latulipe fut crédité de la victoire. À l'attaque, pour une fois, un peu tout le monde a mis l'épaule à la roue. Stéphane Gavard, pour en nommer un, a frappé deux en deux, dont un triple.

Les Pirates, qui ont maintenant un dossier de 13 victoires contre 9 défaites, seront de retour au stade Richard-Lafontaine lundi soir prochain.



Iberville Alignement



PNEUS:

GOODYEAR

YOKOHAMA

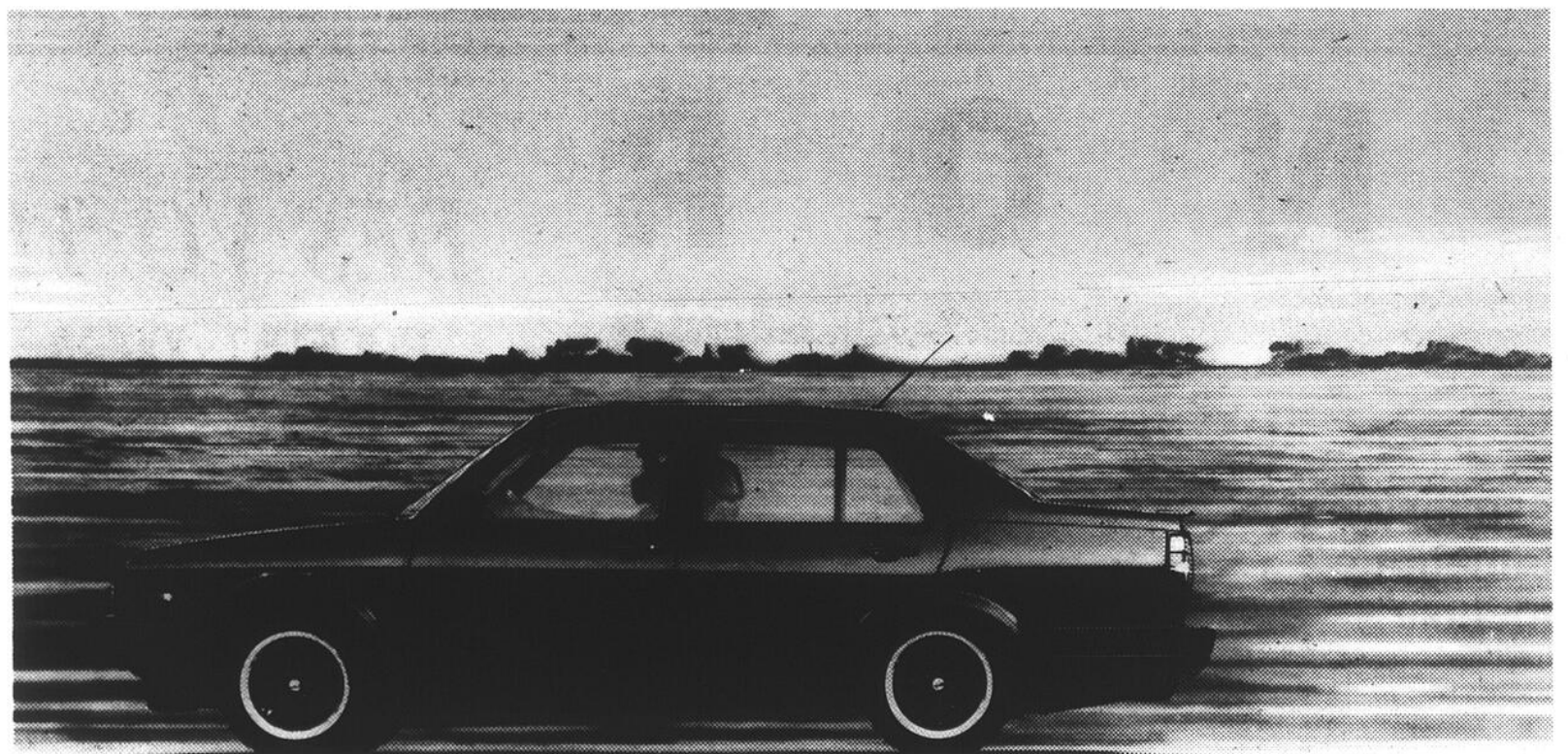
Firestone

UNI PRO

SILENCIEUX
FREINS
SUSPENSION
AMORTISSEURS

270, rue Richelieu

Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 346-4181



Jet? Non. Jetta!

Vous comprendrez mieux pourquoi, une fois au volant!

En effet, la nouvelle Jetta Trophy 16V bondit de 0 à 100 km/h en 8 secondes environ.

La raison? Son moteur de 123 chevaux à 16 soupapes, injection de

carburant et 1,8 litre de cylindrée.

Le tout couronné d'une suspension sport entièrement indépendante, de jantes BBS en alliage léger et d'une boîte de vitesses à 5 rapports.

Peinture bleu minuit, sièges Recaro et intérieur spécial.

Mais attention, il n'y en a que 500 pour tout le Canada! Nous vous conseillons donc de venir chez le concessionnaire Volkswagen avant qu'elles ne s'envolent toutes!



Jetta Trophy 16V
SPECIAL

Automobiles V.F. Inc.

815, GRAND BERNIER N., ST-JEAN/348-7309

BUREAUX A LOUER

avec tous les services

inclus

RENSEIGNEMENTS:

348-4777

ou

658-9095

Un en huit pour les Chevaliers

Une victoire en huit joutes. C'est tout ce que les Chevaliers d'Iberville ont réussi à se mettre sous la dent la semaine dernière. Pendant ce temps-là, de l'autre côté de la rivière, les Corsaires bantam se sont ressaisis, avec un gain et une nulle dans la Ligue de baseball de la Rive-Sud.

Ce sont les Chevaliers bantam qui ont inscrit le seul gain des Ibervilleois

sophie GAGNON

la semaine dernière, en venant à bout des porte-couleurs de Longueuil II 3 à 2, le jeudi 14 juillet dernier. Quelques jours auparavant, le bantam d'Iberville avait baissé pavillon 10-6 devant Brossard.

■ Six défaites

Les aînés de la catégorie midget n'ont pas montré l'exemple aux plus jeunes au cours des derniers jours. Le mercredi 13 juillet, Sorel a eu raison des Chevaliers 9 à 7 et dimanche, les midgets d'ici ont perdu par forfait, lorsque l'un des joueurs d'Iberville a subi une blessure.

Quant au pee-wee, il n'avait qu'une rencontre au calendrier. Le lundi 11 juillet, les Ibervilleois ont perdu 7 à 2 contre les représentants de Varennes. Finalement, le moustique a subi trois défaites consécutives: 2 à 1 contre Saint-Hubert, 20 à 6 face à Longueuil et 7 à 2 devant les Corsaires de Saint-Jean.

■ Corsaires

Du côté des Corsaires bantam de Saint-Jean

maintenant, ils ont disputé quatre rencontres la semaine dernière: un double contre Saint-Hubert et deux joutes au Tournoi de baseball bantam de Laval.

Mercredi dernier, les Corsaires ont battu Saint-Hubert 9 à 7, grâce entre autres à la performance du lanceur Jean-François Bouliane. Le lendemain, Saint-Jean et Saint-Hubert croisaient à nouveau le fer, et l'affrontement s'est soldé par un verdict nul de 3-3.

Les protégés d'Alain Benoit participaient également au Tournoi de Laval, où 16 équipes A et AA étaient en lice. Samedi, les Corsaires se sont inclinés 8-7 devant les porte-couleurs de Vimont-Auteuil et dimanche, ils ont perdu par le même pointage contre Varennes.

■ À venir

Les Corsaires bantam, qui tentent par tous les moyens de se tailler une place dans les séries d'après-saison, n'ont plus que deux matchs à disputer au calendrier régulier. Le lundi 25 juillet, ils affronteront Saint-Constant et le jeudi 4 août, ils recevront Brossard au stade Richard-Lafontaine.

Les équipes d'Iberville ont elles aussi des

matchs à l'agenda cette semaine. Les Chevaliers moustiques affronteront Saint-Bruno jeudi et Longueuil lundi prochain. Le pee-wee ibervilleois participera pour sa part au Tournoi de Ville d'Anjou. Dans la catégorie bantam, un seul match est à venir, le mardi 26 juillet à Longueuil. Finalement, les Chevaliers midgets rejoignent les joueurs de Saint-Hyacinthe ce soir (mercredi), à 20 heures trente.



Malgré trois défaites consécutives, le moral semble au beau fixe chez les Chevaliers moustiques d'Iberville. (Photo François Melillo)

ON GAGNE À ÊTRE

cool

TOYOTA

Jusqu'au 31 juillet 1988

RABAIS DERY

DE

1000\$

OU

CLIMATISEUR GRATUIT

sur tous les modèles

4Runner - Camry - Celica

EN INVENTAIRE

Pirates Pittsburg-Expos

Le mardi, 9 août 1988 à 19h35

Gagnez deux paires de billets (Niveau 200)

(Valeur \$12.00 du billet)

(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 3 août 1988 à 17 heures.

Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Horaires d'été du département des ventes

Lundi au jeudi: 9 h à 21 h

Vendredi: 9 h à 18 h

DERY

automobile

1055 boul. du Séminaire Nord, St-Jean-sur-Richelieu

348-6844 293-3210 Farnham

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 173, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z8 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.»

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

\$2,500...pour l'amour du basket-ball

Quand les gymnases ne sont pas accessibles, c'est bien difficile de jouer au basket-ball. André Charron, attaché politique du député Pierre Lorrain, veut régler le problème en présidant une campagne de levée de fonds pour acheter deux paniers amovibles de basket-ball pour jeu extérieur. Ces paniers seront installés sur les terrains du cégep.

À la fin de l'été dernier, Normand Faucher, du Service des sports du cégep, a voulu organisé du basket-ball extérieur au cégep. Mais à cette période de l'année, aucun budget n'était disponible. M. Faucher

est alors tourné vers le bureau du député Lorrain où il s'est fait répondre qu'il n'y avait pas de subvention pour ce genre de projet.

Mais en parlant à l'attaché politique du député Lorrain, Normand Faucher s'adressait à un ancien joueur de basket-ball.

Et pour ceux qui l'ignorent, M. Charron ne fut pas n'importe quel joueur de basket. Le Johannais était membre de l'équipe du Québec qui a remporté la médaille d'or aux Jeux du Canada de 1971. Lors du lancement officiel de la

■ Touché

«À titre d'ancien joueur de basket, j'ai été touché par les démarches de Normand Faucher. C'est alors que j'ai décidé de m'impliquer personnellement», explique André Charron.

L'objectif de M. Charron est d'amasser \$2,500. Pour ce faire, il bénéficie de l'appui du club Octogone jeunesse de L'Acadie qui parraine la levée de fonds. De

plus, l'ancien joueur de basket s'est assuré la collaboration de cinq commerçants qui ont accepté d'offrir des bons d'achat qui feront l'objet d'un tirage.

Les marchands participants sont les suivants: Chaussures Pierre Roy, Mercerie Paul Dussault,

JM Sport, et Librairie du Richelieu, à Saint-Jean, ainsi que Marché Corribeau à Napierville:

Cent billets, vendus au coût de \$25 l'unité, seront mis en circulation. Le tirage s'effectuera au cégep, le 15 août. Cinq gagnants mériteront alors des bons d'achat dont la valeur varie entre \$100 et \$30

échangeables chez les marchands mentionnés ci-dessus.

André Charron espère donc une participation active du public à ce tirage qui profitera autant à la population en général qu'aux étudiants du cégep qui pourront jouer au basket-ball à l'extérieur avec des équipements appropriés.

Ouellette détrôné

■ Denis Roy joue 70 et mène au classement C.A.G.

Habituellement, la pluie et le golf ne font pas bon ménage. Sauf pour les vrais mordus. Dimanche dernier, 63 golfeurs du Circuit amateur de golf ont bravé les intempéries pour participer au Tournoi des joueurs, à Hemmingford. Denis Roy a décroché les grands honneurs du tournoi, se hissant du même coup au sommet du classement cumulatif du C.A.G.

sophie GAGNON

C'est grâce à une ronde de 70, soit deux coups sous la normale, que Denis Roy est sorti vainqueur de cette cinquième tranche du Circuit amateur de golf. Il a roulé six birdies, dont cinq dans le deuxième neuf du parcours de Hemmingford. Il s'agissait de la deuxième victoire du président fondateur du C.A.G. cette saison.

Les autres joueurs qui se sont illustrés dans la classe compétitive sont: Kelly Popyuk, avec une carte de 72, Claude Gagnon et Claude Saint-Pierre avec des pointages identiques de 73, ainsi que Robert Lazure et Richard Ouellette, qui

ont tous deux joué 77. Fait à souligner, Germain Ouellette, qui détenait jusqu'à présent les commandes du classement, n'a pas pris part au Tournoi des joueurs.

■ 77 dans le B

Pendant que les vedettes du C.A.G. se faisaient la lutte dans la classe compétitive, Pat Rahill réalisait un exploit rarissime. Le golfeur, qui était inscrit dans la classe B, a roulé un très respectable 77. Mais ce qui est vraiment hors de l'ordinaire, c'est que M. Rahill a retranché...14 coups à son ancienne ronde record!

Il va sans dire que Pat Rahill a été couronné champion dans le B. Son plus proche rival, Sylvain Gagné, a joué 82 tandis que Bernard Alix enregistrait une ronde de 84. Chez les femmes maintenant, Hélène McKay a été celle qui a le mieux maîtrisé le parcours de Hemmingford, avec une ronde de 121. Edith Dextraze a terminé deuxième, quatre coups derrière la championne.

Au total, 16 golfeurs étaient inscrits dans la

classe A, 41 dans la classe B-C et 6 chez les femmes.

Le prochain tournoi, le British Open, se déroulera le dimanche 24 juillet prochain au Club de golf de Lachute. Ce tournoi majeur sera la sixième des 11 étapes du C.A.G. cette saison.



Michel Leclaire (Mercerie Paul Dussault), Serge Tassé (Librairie Richelieu), André Charron, président de la campagne de levée de fonds, Normand Faucher, du cégep, Aline Gagné, ambassadrice du Club Octogone de L'Acadie, Jocelyn Gagné, président des Optimistes de L'Acadie et Jean Martin (JM Sport) espèrent atteindre leur objectif d'ici la mi-août. (Photo Jacques PAUL)

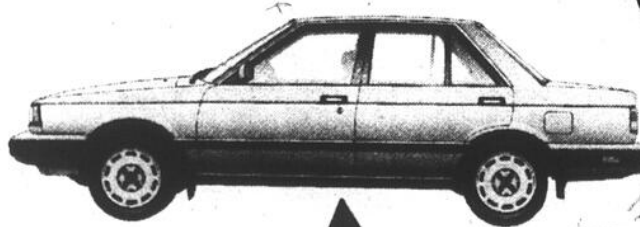
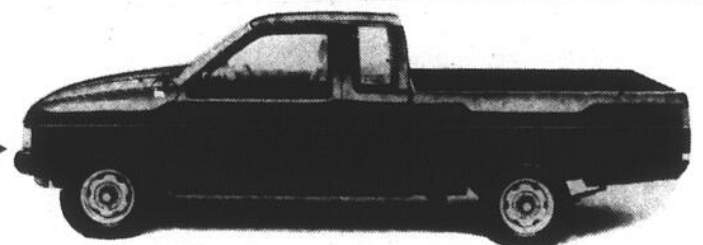
Pour un temps limité

1 000\$

de remboursement sur les modèles suivants

Le King Cab DLX 1988

Vous en obtenez plus pour votre argent



La Sentra 1988

La voiture la plus fiable dans sa catégorie



La Stanza 1988

Un prix abordable pour une voiture familiale

Garantie complète
36 mois/60 000 km aucune franchise
6 ans/100 000 km sur motopropulseur



Procurez-vous le Programme Sécurité Prolongé - PSP une garantie supplémentaire sur votre véhicule



COUPAL & BRASSARD auto inc.

127, route 104, St-Athanase, Iberville
347-5593



Denis Roy a roulé un 70 au Tournoi des joueurs, dimanche dernier au Club de golf de Hemmingford. Il détient présentement le premier rang au classement cumulatif du C.A.G.

Cinq tournois en un pour 32 familles

■ Tournoi des familles à Iberville, du 10 au 14 août

Pour célébrer comme il se doit le cinquième anniversaire du Tournoi des familles, les organisateurs ont décidé de faire les choses en grand. Ils s'apprentent à accueillir 32 équipes à la Palestre d'Iberville, du 10 au 14 août. Et, question de mettre du piquant dans le tournoi, une cinquième épreuve a été ajoutée: le ballon sacrifice.

Paul Houde et Michel Boivin, les deux responsables du Tournoi des familles, sont catégoriques: l'objectif de 32 équipes sera atteint. En conférence de presse mercredi dernier au Bistrot Barlu, ils ont répété à plusieurs reprises qu'il n'y aurait pas d'exception à la règle du premier arrivé, premier servi.

sophie GAGNON

D'ailleurs, 17 représentants de familles étaient à la conférence de presse et ils étaient prêts à signer leur chèque d'inscription. Parmi eux, des habitués du Tournoi des familles comme les Robitaille et les Lachance ainsi que des petits nouveaux qui défendront les honneurs de leur famille pour la première fois cette année.

L'an dernier, 16 des 26 familles en présence avaient mérité une bourse et autant en recevront cette année. Les profits du tournoi seront versés au Club Optimiste d'Iberville qui se servira des deniers reçus pour achever la piste de vélocross située à côté du Palladium.

■ Cinq tournois en un

En plus du tournoi de balle molle, les familles pourront tenter leur chance à la course autour des buts, au lancer de la balle, au coup de circuit

et au ballon sacrifice.

Toutes les épreuves sont de type double élimination.

La plupart des règlements qui étaient en vigueur l'an dernier ont été conservés. Pour ce qui est de la compétition du ballon sacrifice, voici comment elle va se dérouler. Chaque équipe sera composée de cinq joueurs, dont au moins une femme, aux positions suivantes: un frappeur, un receveur et trois champs extérieurs.

Le signal de départ est donné lorsque le receveur donne la balle au frappeur qui frappe un ballon. Si l'un des champs extérieurs attrape la balle à l'intérieur d'un cercle de 50 pieds de diamètre tracé préalablement, trois points sont attribués tandis qu'un attrapé réussi à l'extérieur du cercle vaut un point. Le joueur qui a réussi le catch est retiré du jeu après avoir effectué un relais au marbre. S'il y a égalité après trois essais, c'est l'équipe qui a réalisé le meilleur chrono qui l'emporte.

■ Inscriptions

Le coût d'inscription est de \$125 par équipe, ce qui permet de participer aux cinq épreuves. Rappelons que chaque équipe doit être formée de joueurs et joueuses qui portent le même nom de famille mais il n'est pas nécessaire que des liens de parenté existent

entre eux. Les femmes (il doit y avoir au moins une joueuse par famille), peuvent jouer sous leur nom de famille ou leur nom de mariage.

Pour vous inscrire, vous pouvez contacter Paul Houde au 346-6312 ou Michel Boivin 347-1358. La date limite d'inscription est le 3 août. Ce soir-là, à 19 heures 30, le tirage des équipes aura lieu à la brasserie La Calèche à Iberville.

Du mercredi au vendredi, les joutes auront

lieu en soirée tandis que samedi et dimanche, il y aura de l'action de du matin au soir. L'ouverture officielle se fera le vendredi 12 août à 20

heures. Les champions de l'an dernier, les Robitaille, affronteront alors une équipe qui sera déterminée ultérieurement.



Patrick Robitaille, de l'équipe championne du Tournoi des familles, édition 1987, reçoit un chandail à l'effigie du tournoi des mains de Paul Houde, Jean Lachapelle, de la brasserie

Labatt, et Michel Boivin. À leur droite, Guy Poirier, président d'honneur du tournoi et président du Club Optimiste Iberville. (Photo Jacques PAUL)

QUINTIN

AUTOMOBILE

490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9445 - Mtl: 658-9042

mazda

LIQUIDATION DES MODÈLES 88



L'été est enfin arrivé et Quintin Automobile liquide ses modèles 1988. Profitez de cette occasion pour passer des vacances de rêve au volant d'un magnifique Mazda 1988.



AU MOINS 1 000\$ DE RABAIS
sur toutes les camionnettes B2200 et B2600

CLIMATISEUR GRATUIT
sur tous les RX7 1988



RABAIS INCROYABLES
sur tous nos autres modèles

323 MX6 626 929

Venez faire un essai et constatez par vous-même la qualité de nos produits



mazda

Parce que vous êtes important!

Cards St-Louis-Expos

Le dimanche,
31 juillet 1988 à 13h35
Gagnez deux paires de billets (Niveau 200)
(Valeur \$12.00 du billet)
(Gracieuseté LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi, 20 juillet 1988 à 17 heures.
Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 173, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z8 ou venir les porter au journal. Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, «la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours. Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables. Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.»

■ Remarques sur le sport

Dans la dernière édition de la revue CHAMPION, apparaissent certaines citations concernant le sport. Voici quelques-unes de ces remarques faites par des personnes qui se sont bâties une renommée dans d'autres domaines que le sport.

«Le sport est un droit du peuple» (Fidel Castro)

«Je préférerais faire la page une des sports plutôt que la page une» (Gerald Ford)

«Le Canada est un pays dont les exportations principales sont les joueurs de hockey et les fronts froids et dont les importations principales sont les joueurs de baseball et les pluies acides» (Pierre Trudeau)

«Le sport est le seul divertissement où, peu importe le nombre de fois où vous y retournez, vous ne connaissez jamais la fin» (Neil Simon)

«Les seules personnes pour qui les compétitions ne sont pas un divertissement, ce sont les athlètes, les entraîneurs, les dirigeants, les arbitres, les soigneurs, les parents d'athlètes et les journalistes» (Mallett-Tung)...

■ Voulez-vous héberger un Castor?

Les Castors de Saint-Jean sont à la recherche de familles d'accueil pour héberger des joueurs durant la prochaine saison. Ces joueurs de 17 à 20 ans devront être logés et nourris de septembre à mai, soit pendant 40 semaines. Naturellement, les diri-

geants de l'équipe exigent une saine nourriture pour ces athlètes qui, pour la plupart, fréquentent l'école durant la journée.

Les familles qui hébergent un joueur des Castors reçoivent une indemnité hebdomadaire de \$70. Avant de conclure une entente avec les intéressés, l'entraîneur lui-même visitera les maisons des familles concernées. Ceux et celles que la chose intéresse doivent communiquer le plus rapidement possible au bureau des Castors (348-0914).

■ «Jet car» et «super gaz»

Il y aura beaucoup de bruit, de fumée et de flammèches le samedi 23 juillet à la piste d'accélération de Napierville. En effet, les courses de «jet car» sont au programme. Bob Elliot avec son Northern Force et Al Hanna avec son Eastern Raider, se livreront un duel qui promet. Par ailleurs, les fervents de ces démonstrations assisteront aussi à un «super gaz», des courses d'accélération sur quart de mille.

Samedi prochain, la piste ouvre à 14 heures. Les essais commencent à 16 heures et les courses se dérouleront à compter de 20 heures. Le prix d'entrée est de \$12.

■ Balle à Saint-Alex

Un petit rappel pour le tournoi de balle molle «C ouvert» de Saint-Alexandre. De type perdant-gagnant, le tournoi se déroulera les 4, 5, 6 et 7 août sur le terrain des loisirs

de l'endroit. Seize équipes seront acceptées. Les champions mériteront une bourse de \$1,000. Claude Patenaude (296-4510) et Martin Bessette (347-8728) sont les personnes à contacter pour s'inscrire ou obtenir de plus amples informations.

■ Tournoi reporté à Sainte-Brigide

À cause de circonstances qualifiées d'incontrôlables, le tournoi de balle molle B de Sainte-Brigide a été reporté aux 11, 12, 13 et 14 août. Il est encore temps de s'inscrire au coût de \$125. Cependant, les intéressés doivent faire parvenir leur chèque avant le 7 août. On compte offrir des bourses de \$2,000. Des informations plus détaillées s'obtiennent auprès de André Daigneault: 293-4960.

■ Claude Raymond s'interroge

Claude Raymond a joué plus de 15 ans au baseball professionnel. Il répète souvent que de ses débuts jusqu'à la fin de sa carrière, il en apprenait à tous les jours. C'est pourquoi il a de la difficulté à comprendre comment il se fait que dans le Haut-Richelieu il n'y a pas plus de jeunes qui participent aux cliniques de baseball. D'autant plus que c'est gratuit.

Justement, M. Raymond en dispensait, une clinique, en fin de semaine dernière au Stade Olympique. Le Luçois était en compagnie du non moins célèbre Duke Snider. Il s'agit de la clinique Au Jeu de

Péto-Canada. Les deux ex-joueurs de baseball ont accueilli près de 500 jeunes le vendredi. Le lendemain, il y avait à peu près 200 jeunes. C'est qu'on attendait plus de 400 joueurs du Haut-Richelieu.

À peine 160 se sont présentés, tous d'Iberville. Un des bénévoles responsables d'emmener tous ces jeunes au grand stade allègue qu'on n'a pas eu beaucoup de temps pour s'organiser. C'est une des raisons, pense-t-il, qui explique pourquoi il n'y avait pas de joueurs de Saint-Luc ni de Saint-Jean.

Mais ces explications ne rendent pas Claude Raymond de meilleure humeur. L'ancien releveur des Expos avait l'habitude d'organiser une clinique pour les jeunes de la région. Il n'y en a pas cette année. Car l'année précédente, peu de jeunes s'étaient présentés. Cependant, il se pourrait que M. Raymond décide d'en présenter une en 1989. Mais il se pourrait que la formule soit modifiée.

■ Soccer ibervilleois en ébullition

Il y a des choses qui se trament au sein de l'organisation de soccer à Iberville. La rumeur court à l'effet que les nouveaux dirigeants du soccer mineur ibervilleois ont des projets particuliers pour l'an prochain. On souhaiterait un peu plus de compétition pour les joueurs plus habiles. Ce qui fait qu'on discutera de l'opportunité de diviser le maison en deux. Il y aurait une division récréative pour ceux qui veulent apprendre ou ceux qui veulent simplement s'amuser. Mais il y aurait aussi une division compétition

maison pour les joueurs et joueuses plus habiles qui souhaiteraient un classement et tout le tralala.

■ Des Français chez les Géants

Une douzaine de joueurs de football de France participeront au camp d'entraînement des Géants de Saint-Jean à la fin de l'été. C'est du moins ce que révèle André Dion junior qui a piloté une équipe de Paris le printemps dernier. Sept joueurs de son équipe et six joueurs d'Aix-en-Provence, l'équipe au sein de laquelle a joué Alain Delorme, l'entraîneur-chef des Géants, font partie du projet.

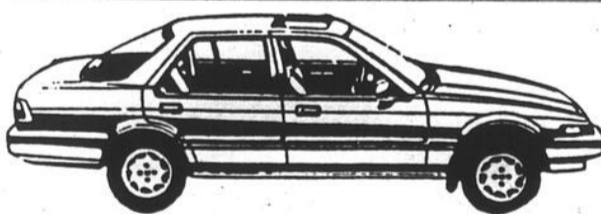
«Il s'agit des meilleurs joueurs de ces deux formations, affirme M. Dion. Je puis vous assurer que les Français qui ont été désignés pour venir ici ne représenteront pas une nuisance au camp des Géants». Jusqu'à maintenant, les Géants n'ont rien confirmé à propos de ce projet. Mais il en fut vaguement question le printemps dernier.

■ Nage-O-Soleil

Les gagnants de la dernière tranche du concours Nage-O-Soleil, une activité de financement du Club de natation du Haut-Richelieu, sont connus. Le Johannais Paul Thibert a gagné un voyage d'une semaine à Cancun, un prix d'une valeur de \$1,650. Les prix de consolation, des montants en argent de \$72, ont été remportés par Fernand Jacques, de Saint-Blaise, et par Alain Auger, un résidant de Ville Lasalle.

Daigneault & Frères vous offrent

«LE JUSTE PRIX»



Voyagez en première classe à prix modique

sur tous les modèles

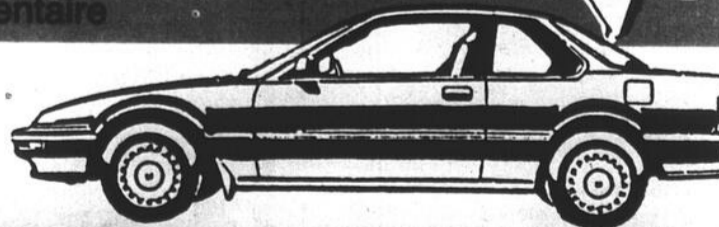
HONDA

ACCORD ou PRÉLUDE

en inventaire



Clignez des yeux, vous la perdrez de vue!



Daigneault & Frère (1966) Inc.

400, Laberge, Saint-Jean, tél.: 347-7567

Se faire plaisir devient une question de bon sens

Quand on sait comment faire, on sait comment plaire!

AIR
CLIMATISÉ

gratuit

OU
750\$ DE RABAIS



d'un volant à l'autre

PAR JEAN-FRANÇOIS GUAY

Une menace pour les «petits» garagistes

Au cours des dernières années, nous avons assisté à une évolution considérable des méthodes utilisées dans la conception des automobiles. Ce développement technique ne s'arrête pas seulement aux chaînes de montage. Il sert également aux automobilistes qui profitent d'un ordinateur de bord qui est particulièrement utile pour ceux qui ne vérifient pratiquement jamais les principaux liquides (huile, antigel, lave-vitre, etc...). Cette nouvelle technologie, on la retrouve aussi dans l'élaboration de moteur turbo, dans les systèmes de climatisation, sur les freins ABS, etc...

Le progrès

Les mécaniciens d'aujourd'hui doivent constamment se recycler s'ils veulent demeurer à l'avant-garde. La plupart des gros fabricants comptent sur des ordinateurs qui sont au service du personnel d'entretien. Ils aident les mécaniciens à régler les problèmes de transmission, de moteur et de climatisation des véhicules. Leur utilisation est très simple. Il suffit de bran-

cher l'ordinateur de la voiture. Le mécanicien n'a alors qu'à répondre aux questions que lui demande l'ordinateur sur son écran. Auparavant, le mécanicien devait fournir les données à l'ordinateur pour que celui-ci les analyse.

À la suite de son analyse, l'ordinateur donne au mécanicien, les modifications à apporter au véhicule.

Si un problème ne peut être décelé par l'ordinateur lors de votre visite chez votre concessionnaire, on peut placer un dispositif qui enregistrera les sources de la défektivité entre vos deux visites au garage. Une fois de retour, l'ordinateur s'informera auprès du dispositif placé dans votre voiture des modifications à apporter.

Statistiques

Chaque ordinateur est relié à un fichier central de la compagnie. À partir de là, on consulte attentivement les données pour déceler les lacunes du produit. Il est plus facile ainsi d'y apporter les mises au point nécessaires soit sur les chaînes de

montage ou sur les planches à dessin.

On peut cependant s'interroger sur l'impact qu'aura une telle technologie sur les petits garagistes indépendants où le service est lent mais tellement personnalisé. Certains auront beaucoup de mal à survivre à ce changement car ces ordinateurs sont très coûteux. Ils ont dès maintenant l'obligation d'ajuster leur ligne de feu pour échapper à la ruine, à l'oubli.

En fin de compte, ce qui attend le consommateur, ce sont des prix d'entretien plus élevés. Car il faut avouer que les petits garagistes indépendants ont un taux horaire plus bas que les grands concessionnaires. Et ces derniers ont aussi un service plus rapide car le petit garagiste court souvent après les pièces qu'il ne peut tenir en inventaire. Il n'aura pas les moyens financiers de supporter des ordinateurs spécialisés en entretien pour chaque marque de voiture. À ce que je sache, ces ordinateurs ne sont pas universels à toutes les compagnies. Chacun a son programme et ses méthodes d'analyse.



René D. Goyette (accroupi), le président de l'Association de chasse et pêche Saint-Jean-Iberville, a réuni la plupart des gagnants du tournoi de pêche pour la photographie officielle. De gauche à droite: Pierre Beaudin, Jacques Seney, Yvon Génier, Denis Seney (vice-président de l'association), Claudette Pinard, André Bellavance et Germain Paré. (Photos Jacques PAUL)

Le malachigan a mordu ...un peu

L'Association de chasse et pêche Saint-Jean-Iberville organisait un tournoi de pêche au malachigan les 9 et 10 juillet derniers. Le samedi, ça ne mordait pas fort. Mais le lendemain, les pêcheurs s'en donnaient à cœur-joie, semble-t-il.

En tout, l'association a réussi à attirer 122 pêcheurs à son activité. Ceux et celles qui ne se sont pas découragés le samedi alors qu'il s'est pêché seulement 11 malachigans ont été récompensés le lendemain. Le dimanche en effet, la pêche était, disons, plus vivante.

Tel que promis, l'Association de chasse et pêche a fait plusieurs heureux. En effet, 43 participants ont gagné des prix de présence. Le moteur électrique Mercury tiré au hasard parmi les participants a été gagné par l'ibervillois Jacques Vivier. Pierre Beaudin, lui, un pêcheur de Saint-Alexandre, a gagné une ligne à pêche.

Quant aux gagnants des bourses offertes aux auteurs des meilleures prises, elles sont allées, par ordre décroissant, à Germain Paré, de Green-

field Park, Yvon Génier, de Saint-Jean, Claudette Pinard, de Sabrevois et André Bellavance, d'Iberville.

Mme Pierrette Goyette, une des organisatrices du tournoi, tient à remercier les représentants de O'Keefe et des Liqueurs Régal sans qui, dit-elle, le tournoi n'aurait pas eu un si grand succès.

Par ailleurs, à la suite du succès du tournoi de pêche au malachigan, l'Association de chasse et pêche Saint-Jean-Iberville a décidé de remettre ça.

Un autre tournoi de pêche est en effet prévu le 7 août. L'achigan, le brochet, le doré et la perchaude sont les poissons qui seront primés. Le poids total de chacun de ces poissons seront considérés pour la remise du premier prix, une bourse de \$100. Les 2^e, 3^e et 4^e mériteront des bourses de \$75, \$50 et \$25.

Les intéressés peuvent s'inscrire dès maintenant en communiquant au 347-1848 ou en se rendant directement chez Bellerive Marine au 375 Bellerive à Iberville.

SOLDE FOU DE JUILLET

Superbe radio-cassette de marque MEI à un prix encore inégalé. Un prix G. Lebeau.

SUPER SPÉCIAL 259\$
Installation en sus
Reg. 399 \$



- Tirer anti vol
- Reperage de stations AM/FM
- Mémoire 12 stations
- Horloge
- Contrôles graves/aigus

JUSQU'À 6 MOIS SANS INTÉRÊT*
* Achat minimum requis. Sujet à l'approbation de crédit



- 2 haut-parleurs SK693F
- Mémoire 12 stations
- Horloge
- Contrôles graves/aigus

SPÉCIAL 269\$
Reg. 369 \$ Installation en sus



- 2 haut-parleurs SK693F
- Mémoire 12 stations
- Horloge

SPÉCIAL 249\$
Reg. 330 \$ Installation en sus



- 2 haut-parleurs SK693F
- Mémoire 12 stations
- Reperage de stations

SPÉCIAL 199\$
Reg. 250 \$ Installation en sus



SPÉCIAL TOIT OUVRANT 189\$
Installation incluse
• 16 po X 31 po • 4 positions
Modèle SVF372400

Offre valable jusqu'au 6 août 1988

St-Jean
470, boul. du Séminaire
348-9245

Plus de 50 succursales au Québec • Lun. à merc. 8h à 17h30 • Jeudi/Vend 8h à 21h • Sam 9h à 17h

G. Lebeau
DIVISION DU GROUPE T. G. G. (Québec) INC

Pour mieux vivre en auto

TABLEAUX INDICATEURS

GOLF

Circuit amateur de golf

Lachute
Heures de départ

Denis Roy	9h40
Edith Dextraze	9h40
Yvon Roy	9h40
A confirmer	9h40
Maurice Boucher	9h48
J.P. Laverne	9h48
Sylvain Gagné	9h48
Stéphan Marceau	9h56
Richard Ouellette	9h56
Gilles Tétrault	9h56
Virgil Branco	9h56
Richard Vigneault	9h56
Germain Ouellette	10h04
Claude Gagnon	10h04
Peter Stewart	10h04
Robert Payant	10h04
Alan Bissonnette	10h12
Georges Lazure	10h12
Germain Lazure	10h12
A confirmer	10h12
Hélène McKay	10h20
Patrick McKay	10h20
Paul Arès	10h20
J.F. Marchand	10h20
Pat Rahill	10h28
Pierre Jarry	10h28
Raymonde Jarry	10h28
Christiane Plouffe	10h28
André Barrière	10h36
Richard Landriault	10h36
M. Watte	10h36
Alan McDonald	10h36
Marie-Hélène Baril	10h44
André Patenaude	10h44
Donat Provencher	10h44
Diane Arès	10h52
Mario Cadieux	10h52
Robert Brouillette	10h52
Normand Gagnon	10h52
Michel Lévesque	10h52
Marc Chouinard	11h00
Benoit Fautoux	11h00
Bernard Lefebvre	11h00
Marc Raymond	11h00
Pierre Daneau	11h08
Guy Bouchard	11h08
Yvonne Ellis	11h08
A confirmer	11h08
Harmel Fourmier	11h16
Gilles Perreault	11h16
Denis Pelletier	11h16
Michel Raymond	11h16
André Alix	11h24
Bernard Alix	11h24
William Nimjean	11h24
Steve Nimjean	11h24
Yves Morin	11h32
Bruno Monat	11h32
Richard Ménard	11h32
Pierre Brault	11h32
Yves Ducharme	11h40
Stéphane Thibodeau	11h40
Pierre Pépin	11h40
Céline Miron	11h40
Hélène Dufresne	11h48
Lyné Dextraze	11h48
Yves Dextraze	11h48
A confirmer	11h48
Daniel Rémillard	11h56
Claude Decristofaro	11h56
A confirmer	11h56
Pierre Lamarre	12h04
Gilles Pinard	12h04
Robert Lazure	12h04
Yves Parenteau	12h04

COURSES D'AUTOS

Championnat action Performance

SUPER PRO

1 Guy Lecourt	6600	5
2 Georges Thomas	6400	6
3 André Pépin	5100	6
4 Dan Cavener	5000	4
5 S. Chartrand	4800	6
6 Terry Hill	4800	5
7 Rolland Forgues	4200	6
8 C. Bisailon	4100	4
9 Bob Savard	4100	4
10 Michel Robillard	3500	5
11 C. Leneuville	3500	5

HEAVY

1 Stan Mc'Lean	6900	6
2 Paul Gougeon	6200	5
3 R. Théberge	5700	6
4 Mike Newman	5500	5
5 Allen Dennis	5200	6
6 Alain Bérard	5200	5
7 Jean Gélinais	5000	5
8 Yves Croteau	5000	5
9 Yvon Croteau	5000	4
10 R. Thérault	4500	5

STREET

1 Ron Cardinal	8900	6
2 Michel Favreau	7800	5
3 Michel Cloutier	6900	6
4 A. Cinq-Mars	6700	6
5 Louis White	6100	6
6 R. Chartrand	5700	6
7 N. Pichette	5400	4
8 Ron Ashton	5200	5
9 Daryl Cupples	4500	4
10 Guylaine Giroux	4300	4
11 Keith White	4200	3

BASEBALL

Baseball inter-cités

MOUSTIQUE A					
Varenes	12	10	1	1	21
St-Jean	13	10	3	0	20
Longueuil 1	13	9	4	0	18
St-Julie	10	4	5	1	9
St-Hubert	12	5	7	0	10
Bas-Richelieu	14	4	8	2	10
Longueuil 2	9	2	5	2	6
St-Bruno	12	4	8	0	8
Iberville	9	1	8	0	2
PEE-WEE					
St-Hubert	11	8	3	0	16
Brossard	8	5	2	1	11
Varenes	10	6	4	0	12
St-Bruno	11	6	4	1	13
Bas-Richelieu	10	5	4	1	11
St-Julie	11	5	5	1	11
Iberville	12	5	6	1	11
Longueuil 2	8	3	4	1	7
Longueuil 1	8	3	5	0	6
St-Jean	9	0	9	0	0
BANTAM A					
Bas-Richelieu	9	8	1	0	16
St-Constant	9	7	2	0	14
St-Julie	11	8	3	0	16
Longueuil 1	9	6	3	0	12
Varenes	11	7	4	0	14
St-Bruno	5	2	3	0	4
St-Hubert	3	1	2	0	2
Longueuil 2	8	2	5	1	5
Iberville	8	2	6	0	4
Brossard	10	2	8	0	4
St-Jean	13	2	10	1	5

Soccer Mineur de Saint-Jean

MOUSTIQUES - CLASSEMENT					
Équipes	PJ	G	P	N	Pts
Corbeaux	17	14	3	0	94
Moineaux	17	11	6	0	46
Perroquets	16	9	4	3	39
Rossignols	17	7	7	2	30
Hiboux	16	6	7	3	46
Pelicans	16	6	8	2	24
Merles	15	3	10	2	54
Pinsons	16	1	11	4	18
ATOMES - CLASSEMENT					
Équipes	PJ	G	P	N	Pts
Lapins	14	9	3	2	40
Poussins	14	8	3	3	28
Chatons	14	7	3	4	31
Castors	13	7	3	3	22
Oursins	15	5	7	3	25
Lionceaux	14	1	10	3	18
Souris	12	1	9	2	9
PEE WEE - CLASSEMENT					
Équipes	PJ	G	P	N	Pts
Tigres	14	9	4	1	50
Lynx	13	8	4	1	47
Panthères	14	6	7	1	40
Cougars	12	4	7	1	27
Lions	13	4	9	0	36
BANTAM - CLASSEMENT					
Équipes	PJ	G	P	N	Pts
Cosaques	17	14	2	1	79
Mousquetaires	17	9	6	2	42
Vikings	16	4	10	2	22
Dynamo	18	4	13	1	42

BALLE-MOLLE

Les Amis de la Coors St-Jean

Classement							
	PJ	PG	PP	PN	PP	PC	Tot
Amico	10	7	2	1	105	60	15
Boucan	11	7	3	1	138	151	15
ICG	10	3	6	1	104	113	7
Commander	9	1	7	1	78	101	3
frappeurs + 27 AB							
Noms	PJ	AB	CS	BB	Moy.		
Mario Gosselin, Boucan	9	36	29	5	.805		
Jacques Bruneau, Amico	10	33	26	3	.787		
Gaëtan Picard, ICG	10	33	23	4	.696		
Yves Jacques, Boucan	11	42	27	6	.642		
Michel Létourneau, Amico	10	34	21	1	.617		

Ligue féminine fuçoise

Classement en date du 15 juillet 1988					
ATOME	PJ	G	P	N	Pts
Étoiles	13	10	3	0	20
Abeilles	11	4	6	1	9
Youpettes	12	3	8	1	7
MOUSTIQUE	PJ	G	P	N	Pts
Éclipses	13	10	2	1	21
Pachas	13	7	6	0	14
Vaillantes	12	5	6	1	11
Astérix	12	2	10	0	4
CADETTE	PJ	G	P	N	Pts
Hots	15	11	3	1	23
Déesses	14	10	3	1	21
As	15	7	7	1	15
Peppées	15	4	10	1	9
Monkeys	15	3	12	0	6
MIDGET	PJ	G	P	N	Pts
Richelain	12	10	2	0	20
Pub	14	9	5	0	18
Sportives	13	7	6	0	14
Fleur de Lys	13	5	8	0	10
Art et beauté	12	1	11	0	2

La Savane

DIVISION EST			
Équipe	G	P	Moy.
Ass. sportive St-Luc	9	3	.750
Pneus Bernard	6	5	.545
Irène Bar-B-Q	2	10	.167
Pavage Haut-Richelieu	2	10	.167
DIVISION OUEST			
Équipe	G	P	Moy.
Bar Le Ritx	8	3	.727
Centre portes et fenêtres	9	4	.692
Centre camping Rémillard	6	4	.600
Péto Canada St-Luc	4	7	.364

Classement des frappeurs

Présences minimum (30)			
Nom	AB	CS	Moy
Chainey M. ASSL	37	24	.649
Morin, C. Ritz	30	18	.600
Bessette, J.F. Pétro	34	19	.559
Rémillard S., ASSL	31	17	.548
Baillargeon B. ASSL	49	26	.531
Monette M., C.P.F.	51	27	.529
Martin R., Pneus	31	16	.516
Dufault P., P.H.R.	31	16	.516
Lamarre M., Ritz	33	17	.515
LeFrançois S., C.P.F.	41	21	.512

Résultat
«Partie des Étoiles» - Dimanche 17 juillet
Brasserie de l'Ouest 5 - La Savane 6
Joueur du match: M. Monette

Moyen-Âge O'Keefe d'Iberville

Classement des équipes

	PJ	PG	PP	PN	Pts
Dépanneur Les Trois Soeurs	19	15	3	1	31
Pharmacie Jean Coutu	19	8	10	1	17
Plomberie Expert	19	7	12	0	14
Eugène Dolbec & Fils	19	6	11	2	14

Meilleurs statistiques au bâton

Noms	AP	IB	2B	3B	CC	BB	Moy
Jean Bédard, PJC	31	11	4	0	5	3	.742
Mario Bessette, DLS	44	15	9	2	0	5	.738
Smith, Lester, DLS	54	27	7	1	0	2	.685
Christian Trahan, PJC	51	26	5	0	0	2	.647
Gamache, Claude, DLS	60	26	6	1	1	4	.633
Gavin Ramsey DLS	64	21	11	3	0	5	.625
Dextraze, Jacques, EDF	50	12	7	2	3	6	.600
Lebeau, René, DLS	70	30	5	2	0	5	.600
Réal Gaucher, PJC	35	17	1	1	0	2	.600
Gilles Coupal, PE	52	25	5	0	0	1	.596
J.-C. Morin, PJC	34	17	2	0	0	1	.588
Benoit Canuel, EDF	55	19	7	1	1	4	.582

Olympique Labatt

Section A Labatt 50

	V	D	N	Pts
Goudrelle	11	6	1	23
Sous-Bois	10	6	2	22
Chatel	7	9	2	16
Jetta	7	10	0	14

Section B Bud

	V	D	N	Pts
Tire Bouchon	15	1	1	31
Chiefs	10	8	1	21
Taverne T.A.	10	7	0	20

D.M. Photo	9	6	2	20
Taverne Coin	7	9	2	16
B.L.R.	0	16	1	1

Section B Bud Light			
V	D	N	Pts
Blue Line	12	1	3
Roi Vêtement	6	8	2
Texaco Séminaire	6	9	1
Aub. Nationale	4	9	3
Cardinals	3	12	1

Section C Bleue			
V	D	N	Pts
J.M. Sports	7	2	1
Vidéotron	7	3	0
Blue Line II	5	5	0
Steinberg	4	4	2
Taverne Séminaire	4	6	0
St-Jean Oxygène	4	6	0
Policiers Pompiers	3	5	2
Vitro Plus	3	6	1

Meilleurs lanceurs DIVISION A Labatt 50			
V	D	N	Pts
Berthiaume C. (S-B)	10	1	2
Robitaille L. (Gou)	8	5	1
Martin G. (Chatel)	6	3	1

DIVISION B Bud			
Duteau M. (T-B)	10	0	0
Audette G. (B.L.)	6	1	0
Dextraze J. (Chiefs)	5	0	0

DIVISION C Bleue			
Roman A. (Vidéo)	5	1	0
Trahan C. (J.M.S.)	3	2	1
Bissonnette B. (V.P.)	3	4	1

Meilleurs frappeurs DIVISION A Labatt 50			
AB	CS	Moy.	
Gosselin D. (S-B)	49	24	.490
Ouimet B. (S-B)	45	19	.422
Soutière S. (Gou)	43	18	.419
Blanc R. (S-B)	38		

Pts 27 14 13 11 7
 Pts 15 14 10 10 8 8 8
 N 2 1 1
 0 2 0
 0 1 1
 Moy. .490 .422 .419 .395 .377
 .500 .500 .490 .487 .467
 .667 .588 .563 .556 .548

Super-vente de liquidation

CANADIAN TIRE



CHAISE LONGUE AVEC COUSSIN

99⁹⁹ CH.

prix courant 119,99\$

88-0278



BARBECUE À 2 BRÛLEURS

30 000 BTU, surface de cuisson 429 po carrés, allumeur à poussoir, grils porcelanisés

169⁹⁹ CH.

prix courant 199,99\$

RABAIS 30\$

85-1053-6

BARBECUE 2 BRÛLEURS 42 000 BTU

499⁹⁹ CH.

prix courant 549,99\$

RABAIS 50\$

non illustré 88-1054

CHAISE POUR ENFANT

5⁹⁹ CH.

prix courant 7,69\$

88-0141



Supercycle VÉLO «BLUE ANGEL»

99⁹⁹ CH.

prix courant 119,99\$

71-1012



VÉLO BMX POUR GARÇONS 20 PO

89⁹⁹ CH.

prix courant 109,99\$



BARBECUE À 2 BRÛLEURS

chariot de luxe, grils porcelanisés, hublot, roulettes, 40 000 BTU, surface de cuisson 525 po carrés

269⁹⁹ CH.

prix courant 349,99\$

85-1055-2

RABAIS 80\$

THERMOS

AUSSI SPÉCIAL SUR MODÈLES DE VÉLO

no	prix
71-1203	199,99\$
71-1274	79,99\$
71-1286	159,99\$
71-1290	79,99\$
71-1308	149,99\$
71-1212	159,99\$
71-1236	114,99\$
71-1003	84,99\$
71-1305	89,99\$

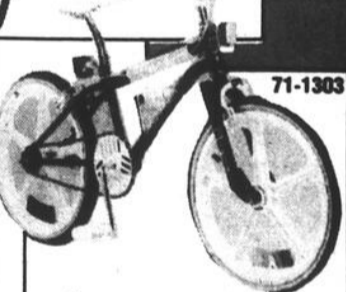


VÉLO 12 VITESSES POUR FEMMES

99⁹⁹ CH.

prix courant 109,99\$

71-1220



VÉLO D'ACROBATIE POUR GARÇONS

149⁹⁹ CH.

prix courant 174,99\$

71-1303



VÉLO 12 VITESSES POUR FILLES

114⁹⁹ CH.

prix courant 129,99\$

71-1235

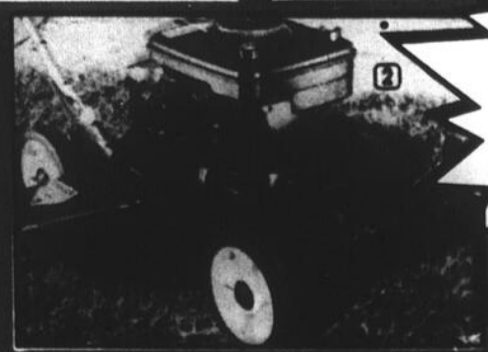


TONDEUSE 20 PO 3,5 HP
commande d'essence de luxe

199⁹⁹ ch.

prix courant 269,99\$

60-1657



TONDEUSE 21 PO 3,5 HP

239⁹⁹ CH.

60-1656



LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 29 juillet 1988 A-63



ARRÊTEZ

mais ce n'est pas pour ce que
vous pensez!

Super-vente de liquidation

**Bonjour et
bonnes vacances!**



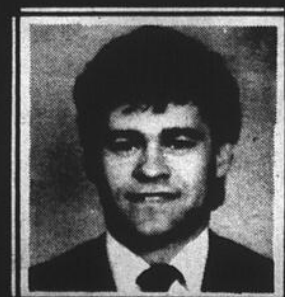
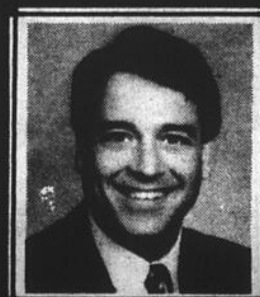
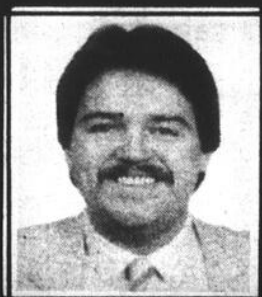
Chez **S.J.P.C.** nous avons des prix et
du service pas comme les autres...

Venez nous voir!

Nous avons le plus vaste choix de produits
Chrysler de la région.



N'oubliez pas...que vous n'avez pas les
meilleurs prix ni les meilleures conditions de
financement si vous n'avez pas un prix de chez:



SAINT-JEAN PLYMOUTH CHRYSLER INC.

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

TÉL.: 348-7366

MEILLEUR PRODUIT
MEILLEURE GARANTIE
7 ANS 115 000 km

Robert Lavoie
président

Voisin de Desjardins Automobile



LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 29 juillet 1988